叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1890-(report On The Department Of Ports And) 000001

2. 1890-(report On The Department Of Ports And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1890-(Report on the Department of Ports and)

- .
1891 .
- .

1891年。

['kwinzlənd]
QUEENSLAND
昆士兰州

昆士兰州

[rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [pɔ:rts] [ænd; ənd] ['hɑ:rbər]
REPORT ON THE DEPARTMENT OF PORTS AND HARBOURS
报告 在 这 部门 的 端口 和 港口

关于港口和海港部门的报告

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - - - .
FOR THE YEAR 1890 - 91 .
为了 这 年 - - - .

1890-91年度。

[prɪ'zentɪd] [tu:; tə][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [baɪ] [kə'mænd] .
Presented to both Houses of Parliament by Command .
呈现 到 两个都 房屋 的 议会 经过 命令 .

奉命呈送议会两院。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ðə; ði] [kə'loʊniəl] ['treʒərər] .
TO THE HONOURABLE THE COLONIAL TREASURER .
到 这 光荣的 这 殖民 财务主管 .

致尊敬的殖民地财政大臣。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][pɔ:rts][ænd; ənd] ['hɑ:rbər] ,
Department of Ports and Harbours ,
部门 的 港口 和 港口 ,

港口和海港部门

['brɪzbən] , 26th ['ɔ:gəst] , - .
Brisbane , 26th August , 1891 .
布里斯班 , 26th 八月 , - .

布里斯班，1891年8月26日。

[sɜ:r] , — [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][səb'mɪt] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Sir , — I have the honour to submit , for your information ,
先生 , — 我 有 这 荣誉 到 提交 , 为了 你的 信息 ,

先生，——谨呈上，供您参考，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'pɔ:rt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [jɪr] : —
the following Report concerning this Department for the past year : —
这 下列的 报告 有关 这 部门 为了 这 过去的 年 : —

以下是关于本部门过去一年的报告：—

[aɪ] [ə'su:md] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [dʒʊ'laɪ] , - ,
I assumed charge on the 1st July , 1890 ,
我 假定 收费 在 这 1st 七月 , - ,

我于1890年7月1日就任。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]['dʒænjueri][ʌv; əv][ðə; ði]

and	found	that	the	heavy	gales	and	floods	experienced	in	January	of	the
和	成立	那	这	重的	狂风	和	洪水	经验丰富的	在	一月	的	这

[seɪm] [jɪr] [hæd; həd][moʊst] ['sɪriəsli] [ə'fektɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

same	year	had	most	seriously	affected	several	of	the	dredged	cuttings	of	the
相同的	年	有	最多	严重地	做作的	一些	的	这	疏浚	插条	的	这

['brɪzbən] ,

Brisbane	,
布里斯班	,

并发现同年1月发生的强风暴和洪水对布里斯班河的几个疏浚河段造成了最严重的破坏。

['meri] , [bə(:)'net, 'bə:nit] , [ænd; ənd] [fits'rɔi] ['rɪvəz] .

Mary	,	Burnett	,	and	Fitzroy	Rivers	.
玛丽	,	伯内特	,	和	菲茨罗伊	河流	.

玛丽、伯内特和菲茨罗伊·里弗斯。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['brɪzbən] ['rɪvər][hæd; həd]['sɪltɪd] [ʌp][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]

In	some	places	the	Brisbane	River	had	silted	up	to	such	an	extent	that
在	一些	地方	这	布里斯班	河	有	淤泥	向上	到	这样的	一个	程度	那

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fʊli] - [ɪntʃɪz] [les] ['wɔ:tər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [flʌd] .

there	were	fully	18	inches	less	water	than	before	the	flood	.
那里	是	完全	-	英寸	较少的	水	比	前	这	洪水	.

在某些地方，布里斯班河淤积严重，水位比洪水前减少了整整 18 英寸。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [pru:vd] [ə; eɪ] ['tempəreri] [ˌɪnkən'vi:niəns] ,

This	,	however	,	only	proved	a	temporary	inconvenience	,
这	,	然而	,	仅有的	已证实	一个	暂时的	不便	,

然而，这只是暂时的不便。

[æz; əz][ðə; ði] [dredʒz] [su:n] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [depθs] .

as	the	dredges	soon	restored	the	cuttings	to	their	original	depths	.
作为	这	挖泥船	很快	恢复	这	插条	到	他们的	原来的	深度	.

疏浚船很快就将河床恢复到了原来的深度。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

I	also	found	that	considerable	changes	had	taken	place	in	the	formation	of	the
我	还	成立	那	大量	变化	有	已采取	地方	在	这	形成	的	这

[bæŋks][æt; ət][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['entrəns] [tu:; tə] ['mɔ:tən] [beɪ] ,

banks	at	the	northern	entrance	to	Moreton	Bay	,
银行	在	这	北方	入口	到	莫顿	湾	,

我还发现，莫顿湾北入口处的河岸形成发生了相当大的变化。

[nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l] — [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] — [ʌv; əv] - [laɪt]

necessitating	the	removal	—	to	make	the	lead	effective	—	of	Tangaluma	Light
需要	这	移动	—	到	制作	这	带领	有效的	—	的	-	光

([wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] -) ,

(	which	had	only	been	established	in	1885	)	,
(	哪个	有	仅有的	到过	已确立的	在	-	)	,

因此，为了使铅有效发挥作用，必须拆除唐加鲁玛灯塔（该灯塔建于 1885 年）。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rθ] [taɪm]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [pætʃ] [laɪt] ,

also	the	removal	(	for	the	fourth	time	)	of	the	Yellow	Patch	Light	,
还	这	移动	(	为了	这	第四	时间	)	的	这	黄色的	修补	光	,

此外，黄色警示灯也被（第四次）拆除。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [nu:] ['kɔtidʒz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['laɪtˌki:pərz] .

and	the	building	of	two	new	cottages	for	the	lightkeepers	.
和	这	建筑	的	二	新的	小屋	为了	这	灯塔守护者	.

并为灯塔守护者建造了两座新小屋。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Owing	to	the	encroachment	of	the	sea	,
欠款	到	这	侵犯	的	这	海	,

由于海水的侵蚀，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] - [pɔɪnt] ['laɪthaʊs]

it	had	also	been	found	necessary	to	remove	Comboyuro	Point	Lighthouse
它	有	还	到过	成立	必要的	到	消除	-	观点	灯塔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpərz] ['kɑːtɪdʒ] [sʌm; səm] - [fiːt] ['fɜːrðər] ['ɪnlənd] .

and	the	keeper's	cottage	some	200	feet	further	inland	.
和	这	守门员	小屋	一些	-	脚	更远	内陆	.

此外，还发现有必要将康博尤罗角灯塔和守塔人的小屋向内陆移动约 200 英尺。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'spektər] , ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [el] . - .

This	work	was	accomplished	by	the	Inspector	,	Mr	.	H	.	L	.	Pethebridge	.
这	工作	曾是	完成	经过	这	检查员	,	先生	.	H	.	L	.	-	.

这项工作由督察员HL Pethebridge先生完成。

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['biːkən] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][hæd; həd] [bɪn]

The	floating	beacon	which	marked	the	northern	entrance	to	the	port	had	been
这	漂浮的	信标	哪个	标记	这	北方	入口	到	这	港口	有	到过

[ə'ʃɔːr] [ɑːn] ['brɪbi] ['aɪlənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

ashore	on	Bribie	Island	for	some	time	,
岸上	在	布里比	岛	为了	一些	时间	,

标示港口北入口的浮动灯塔已经在布里比岛岸边停留了一段时间了。

[bʌt; bət] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['setld] ['westərli] ['weðər] ,

but	,	during	the	first	interval	of	settled	westerly	weather	,
但	,	期间	这	第一的	间隔	的	定居	西风	天气	,

但是，在最初一段稳定的西风天气期间，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['floʊtɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['brɪzbən] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] [ænd; ənd] [sə'plaɪd]

she	was	floated	and	brought	to	Brisbane	to	be	repaired	and	supplied
她	曾是	漂浮	和	带来	到	布里斯班	到	是	已修复	和	供应

[wɪð; wɪθ] [nuː] ['muːrɪŋz] ,

with	new	moorings	,
和	新的	系泊	,

她被打捞上来，运到布里斯班进行修理，并更换了新的系泊设备。

['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 8th ['ɔːgəst] [rɪ'pleɪst] [ɪn][hɜːr; hər]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

after	which	she	was	on	the	8th	August	replaced	in	her	former	position	,
后	哪个	她	曾是	在	这	8th	八月	替换	在	她	以前的	位置	,

此后，她于8月8日被撤换了原职位。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	by	the	end	of	October	the	works	of	the	Department	generally	,
和	经过	这	结尾	的	十月	这	作品	的	这	部门	一般来说	,

到十月底，该部门的整体工作.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] .

which	had	suffered	in	the	early	portion	of	the	year	,	were	restored	.
哪个	有	遭受	在	这	早期的	部分	的	这	年	,	是	恢复	.

今年年初遭受损失的部分已经恢复。

[ɪn]['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ə'nʌðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hevi] [geɪlz]

In	January	and	February	of	the	present	year	another	series	of	heavy	gales
在	一月	和	二月	的	这	展示	年	其他	系列	的	重的	狂风

[wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ,

was	experienced	along	the	whole	coast	of	the	Colony	,
曾是	经验丰富的	沿着	这	所有的	海岸	的	这	殖民地	,

今年一月和二月，殖民地整个沿海地区再次遭遇了一系列强风暴。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] 6th , 7th , [ænd; ənd] 8th [ʌv; əv][dʒuːn][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [sɪ'verəti] ,

and	on	the	6th	,	7th	,	and	8th	of	June	a	gale	of	unusual	severity	,
和	在	这	6th	,	7th	,	和	8th	的	六月	一个	大风	的	异常	严重性	,

6月6日、7日和8日，刮起了异常强烈的狂风。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['tɔrənts] [ʌv; əv][reɪn] , [swept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][koʊst][frʌm; frəm] ['boʊən] ['saʊθwərdz] ,

accompanied	by	torrents	of	rain	,	swept	along	the	coast	from	Bowen	southwards	,
伴随	经过	种子	的	雨	,	扫荡	沿着	这	海岸	从	鲍文	向南	,

伴随着倾盆大雨，从鲍恩沿海岸线向南席卷而来。

['kɔːzɪŋ] ['hevi] ['siːz] [ænd; ənd] [æb'nɔːrməli] [haɪ] [taɪdz] .

causing	heavy	seas	and	abnormally	high	tides	.
导致	重的	海域	和	异常地	高的	潮汐	.

导致巨浪滔天，潮汐异常高涨。

[sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəbl] ['weðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔ'keɪʒənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Such	unfavourable	weather	,	of	course	,	occasioned	considerable	loss	to	the
这样的	不利	天气	,	的	课程	,	引发	大量	损失	到	这

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

Department	,
部门	,

这种不利天气自然给该部门造成了相当大的损失。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['buːiːz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['muːrɪŋz] ([sʌm; səm][lɔːst]

a	great	number	of	buoys	being	driven	from	their	moorings	(	some	lost
一个	伟大的	数字	的	浮标	存在	驱动	从	他们的	系泊	(	一些	丢失的

[ˌɔːltə'geðər]) ,

altogether	)	,
共	)	,

大量浮标被冲离系泊处（有些完全丢失），

[ænd; ənd] ['biːkənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plænt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

and	beacons	and	other	plant	receiving	a	large	amount	of	damage	.
和	信标	和	其他	植物	接收	一个	大的	数量	的	损害	.

信标和其他设施遭受了大量损坏。

['mɔːtən] [beɪ] [ænd; ənd] ['brɪzbən] ['rɪvər] .

MORETON	BAY	AND	BRISBANE	RIVER	.
莫顿	湾	和	布里斯班	河	.

莫顿湾和布里斯班河。

[ðə; ðɪ][bæŋks][æt; ət][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] ['entrəns] [tuː; tə] ['mɔːtən] [beɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] ,

The	banks	at	the	northern	entrance	to	Moreton	Bay	are	constantly	shifting	,
这	银行	在	这	北方	入口	到	莫顿	湾	是	不断地	转变	,

莫顿湾北入口处的河岸一直在不断移动。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nesəseri] [laɪts] [ænd; ənd] ['buːiːz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['ves(ə)lz]

and	the	maintenance	of	the	necessary	lights	and	buoys	to	enable	vessels
和	这	维护	的	这	必要的	灯	和	浮标	到	使能够	船只

[tuː; tə]['entər][ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ðɪ][pɔːrt][ɪn] ['seɪfti] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl][æŋ'zaɪəti] .

to	enter	and	clear	the	port	in	safety	is	a	source	of	continual	anxiety	.
到	进入	和	清除	这	港口	在	安全	是	一个	来源	的	持续的	焦虑	.

维持必要的灯光和浮标，使船舶能够安全进出港口，一直是人们持续担忧的问题。

[ðə; ðɪ] ['floʊtɪŋ] ['biːkən] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən][ə'drɪft] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] ,

The	floating	beacon	,	which	had	broken	adrift	during	the	month	of	February	,
这	漂浮的	信标	,	哪个	有	破碎的	漂流	期间	这	月	的	二月	,

二月份脱离水面的浮标

['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn][ðə; ðɪ] 10th [mɑːrtʃ] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['dɪlɪdʒəntli] [səːtʃt] [fɔːr; fər] ,

disappeared	altogether	on	the	10th	March	;	and	although	diligently	searched	for	,
消失	共	在	这	10th	行进	;	和	虽然	勤勉地	搜索	为了	,

3月10日彻底失踪；尽管进行了不懈的搜寻，

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

no	trace	of	her	has	been	discovered	.
不	痕迹	的	她	有	到过	发现	.

至今仍未找到她的任何踪迹。

[tu:] ['væljuəb(ə)l] ['bu:i:z] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtər][bæŋks][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Two	valuable	buoys	disappeared	from	the	outer	banks	about	the	same	time	.
二	有价值的	浮标	消失	从	这	外	银行	关于	这	相同的	时间	.

大约在同一时间，外滩上的两个重要浮标消失了。

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['bi:kən] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] ['sekənd] - [klæs] (['trɪnəti] ['pætərn])

The	floating	beacon	has	been	replaced	by	a	new	second	-	class	(	Trinity	pattern	)
这	漂浮的	信标	有	到过	替换	经过	一个	新的	第二	-	班级	(	三位一体	图案	)

[sti:l] ['kɑ:nɪkl] ['bu:i] ,

steel	conical	buoy	,
钢	锥	浮标	,

原有的浮动航标已被新的二级（三位一体型）钢制锥形浮标取代。

[sə:'maunt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑ:f] [ænd; ənd][keɪdʒ] , [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]

surmounted	with	a	staff	and	cage	,	the	top	of	which	is	12	feet	above	the
克服	和	一个	职员	和	笼	,	这	顶部	的	哪个	是	-	脚	多于	这

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

顶部装有杆子和笼子，顶部距离水面12英尺。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['ɑ:bdʒekt] .

forming	a	most	conspicuous	object	.
成型	一个	最多	显眼的	目的	.

形成一个非常显眼的物体。

[nu:] ['bu:i:z] [hæv; həv] [bɪn] [muəd] [ɪn][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔ:st] .

New	buoys	have	been	moored	in	the	positions	of	those	lost	.
新的	浮标	有	到过	系泊	在	这	职位	的	那些	丢失的	.

已在失踪人员所在位置设置了新的浮标。

[noʊ] . [wʌn] ['kʌtɪŋ] , ['hæmɪltən] [ri:tʃ] , [hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fi:t] [æt; ət] [loʊ] ['wɔ:tər] ,

No	.	1	cutting	,	Hamilton	Reach	,	has	now	a	depth	of	17	feet	at	low	water	,
不	.	1	切割	,	汉密尔顿	抵达	,	有	现在	一个	深度	的	-	脚	在	低的	水	,

1号航道，即汉密尔顿河段，目前低水位时水深为17英尺。

[sprɪŋ] [taɪdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r] ['kʌtɪŋ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dredʒd] [tu:; tə][ə; eɪ]

spring	tides	;	and	the	entrance	to	the	bar	cutting	is	being	dredged	to	a
春天	潮汐	;	和	这	入口	到	这	酒吧	切割	是	存在	疏浚	到	一个

['sɪmələr] [depθ] .

similar	depth	.
相似的	深度	.

春潮；并且正在疏浚沙洲入口至类似的深度。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] [depθ] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn] [ði:z] ['kʌtɪŋz] [ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə]

The	increased	depth	of	water	in	these	cuttings	is	of	considerable	importance	to
这	增加	深度	的	水	在	这些	插条	是	的	大量	重要性	到

['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['hevi] [drɑ:ft] .

vessels	of	heavy	draught	.
船只	的	重的	草稿	.

这些海蚀区域水深的增加对吃水深较大的船舶来说意义重大。

[ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] [æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər] , [sprɪŋ] [taɪdz] , [ɪz] ['fʊli] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

A	depth	of	15	feet	at	low	water	,	spring	tides	,	is	fully	maintained	in	the	other
一个	深度	的	-	脚	在	低的	水	,	春天	潮汐	,	是	完全	维持	在	这	其他

['kʌtɪŋz] ,

cuttings	,
插条	,

其他河段在低潮和春潮时水深均保持在15英尺。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʃæloʊ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ]

but	there	are	several	shallow	places	in	the	town	reaches	of	the	river	which
但	那里	是	一些	浅的	地方	在	这	镇	到达	的	这	河	哪个

[rɪ'kwaɪər] [ə'tenʃ(ə)n] .

require	attention	.
要求	注意力	.

但是，河流在城镇区域有几处浅滩需要注意。

[ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][inˈdʒuəriəsli] [ə'fektɪd]

The	more	recent	gales	and	floods	do	not	appear	to	have	injuriously	affected
这	更多的	最近的	狂风	和	洪水	做	不是	出现	到	有	有害地	做作的

[ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪzbən] ['rɪvər] .

the	dredged	cuttings	of	the	Brisbane	River	.
这	疏浚	插条	的	这	布里斯班	河	.

最近的狂风暴雨和洪水似乎并未对布里斯班河的疏浚河段造成损害。

['sevrəl] [nuː] ['biːkənz] [hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðoʊz] [bloʊn] [daʊn] [ɔːr] [faʊnd]

Several	new	beacons	have	been	erected	to	replace	those	blown	down	or	found
一些	新的	信标	有	到过	竖立	到	代替	那些	吹	向下	或者	成立

[dɪ'fektɪv] ;

defective	;
有缺陷的	;

为了替换被吹倒或发现有缺陷的航标，已经竖立了几个新的航标；

[ænd; ənd] , [tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] ,

and	,	to	render	them	more	conspicuous	,
和	,	到	使成为	他们	更多的	显眼的	,

为了使它们更加显眼，

['hedz] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːkənz] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] ['kʌtɪŋ] .

heads	have	been	placed	on	some	of	the	beacons	marking	the	bar	cutting	.
头部	有	到过	放置	在	一些	的	这	信标	标记	这	酒吧	切割	.

一些用于标记切割区域的标志灯上已经安装了人头。

[bɪ'jɑːnd] [sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'per] , [naʊ] ['biːɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

Beyond	some	slight	repairs	,	now	being	effected	,
超过	一些	轻微	维修	,	现在	存在	受影响	,

除了目前正在进行的一些小修小补之外，

[ɔːl][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['rɪvər][maːrks][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɔːrt][ɑːr; ər][ɪn] [gʊd]

all	the	sea	and	river	marks	for	the	navigation	of	this	port	are	in	good
全部	这	海	和	河	标记	为了	这	导航	的	这	港口	是	在	好的

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

该港口航行所需的所有海标和河标都完好无损。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['eni] [ɪk'stensɪv] [rɪ'per] [fɔːr; fər]

and	the	various	buildings	are	not	likely	to	require	any	extensive	repairs	for
和	这	各种各样的	建筑物	是	不是	可能	到	要求	任何	广泛的	维修	为了

[sʌm; səm][taɪm] .

some	time	.
一些	时间	.

而且，这些建筑物在一段时间内不太可能需要进行任何大规模的维修。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['veriəs] ['laɪthaʊsɪz] [ɪn] ['mɔːtən] [beɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

The	apparatus	at	the	various	lighthouses	in	Moreton	Bay	are	in	good	order	,
这	设备	在	这	各种各样的	灯塔	在	莫顿	湾	是	在	好的	命令	,

莫顿湾各灯塔的设备运转良好。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪf'lektəz] [æt; ət] [keɪp] ['mɔːtən] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [rɪ'kwaɪər]

with	the	exception	of	the	reflectors	at	Cape	Moreton	,	which	will	shortly	require
和	这	例外	的	这	反射器	在	岬	莫顿	,	哪个	将要	不久	要求

[ˌɑːr 'iː] - ['sɪlvərɪŋ] .

re	-	silvering	.
关于	-	镀银	.

除了莫顿角的反光片之外，其他反光片很快就需要重新镀银。

[ðɪs] [wɜːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ['loʊkəli] .

This	work	can	be	done	locally	.
这	工作	能	是	完毕	本地	.

这项工作可以在本地完成。

[ðə; ði] [siː] - ['paɪlət] ['stiːmər] " [æd'væns] " [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [duː] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,

The	sea	-	pilot	steamer	"	Advance	"	continues	to	do	her	work	satisfactorily	,
这	海	-	飞行员	汽船	"	进步	"	继续	到	做	她	工作	令人满意地	,

领航船"前进号"继续出色地完成其工作。

[ænd; ənd] [ɪz] [moʊst] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['prez(ə)nt] ['steɪʃ(ə)n] .

and	is	most	usefully	employed	at	her	present	station	.
和	是	最多	有用	受雇	在	她	展示	车站	.

她在目前的岗位上发挥了最有益的作用。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['oʊnli] [juːst] [fɔːr; fər] ['toʊɪŋ] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

She	is	only	used	for	towing	in	cases	of	emergency	,
她	是	仅有的	用过的	为了	拖带	在	案例	的	紧急情况	,

她只在紧急情况下用于拖车。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

so	that	her	earnings	in	that	respect	are	very	limited	.
所以	那	她	收益	在	那	尊重	是	非常	有限的	.

因此，她在这方面的收入非常有限。

[ðə; ði] " ['lɔːrə] " [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['juːsf(ə)l] ['ves(ə)l] ,

The	"	Laura	"	is	a	most	useful	vessel	,
这	"	劳拉	"	是	一个	最多	有用	血管	,

"劳拉"号是一艘非常实用的船，

[ænd; ənd] [ɪz] [kept] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

and	is	kept	fully	employed	performing	the	various	duties	of	the	Department	.
和	是	保留	完全	受雇	表演	这	各种各样的	职责	的	这	部门	.

并一直全职履行部门的各项职责。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hʌl] [ʃoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wiːknəs] ,

She	is	,	however	,	seventeen	years	old	,	and	her	hull	shows	signs	of	weakness	,
她	是	,	然而	,	十七	年	老的	,	和	她	船体	演出	标志	的	弱点	,

然而，她已经十七岁了，船体也出现了老化的迹象。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['bɔɪlər] [ɑːr; ər] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

although	her	engines	and	boiler	are	in	good	order	.
虽然	她	发动机	和	锅炉	是	在	好的	命令	.

虽然她的引擎和锅炉状况良好。

[ðə; ði] " ['piːpoʊ] " [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [nuː] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] [rɪ'per] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hʌl] .

The	"	Pippo	"	requires	a	new	boiler	and	certain	repairs	to	her	hull	.
这	"	皮波	"	需要	一个	新的	锅炉	和	肯定	维修	到	她	船体	.

"皮波"号需要更换锅炉，船体也需要进行一些维修。

[tuː; tə] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːrt] ,

To	efficiently	carry	out	the	work	of	the	Department	at	this	port	,
到	高效	携带	出去	这	工作	的	这	部门	在	这	港口	,

为了高效地开展该部门在该港口的工作，

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ][θɜːrd] ['stiːmər] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] " [æd'væns] " [mʌst; məst][biː; bi][kept][æt; ət]

I	find	a	third	steamer	indispensable	,	as	the	"	Advance	"	must	be	kept	at
我	寻找	一个	第三	汽船	必不可少	,	作为	这	"	进步	"	必须	是	保留	在

[hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n] ,

her	station	,
她	车站	,

我认为第三艘轮船是必不可少的，因为"前进号"必须留在她的岗位上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] " ['lɔːrə] " [tuː; tə] [səkˈsesfəli] [pərˈfɔːrm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

and	it	is	impossible	for	the	"	Laura	"	to	successfully	perform	all	the	other
和	它	是	不可能的	为了	这	"	劳拉	"	到	成功地	履行	全部	这	其他

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] ;

work	of	the	Department	;
工作	的	这	部门	;

而且"劳拉"不可能成功完成该部门的所有其他工作；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [breɪk] [daʊn] , [ə; eɪ][θɜːrd] ['stiːmər] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [æz; əz][ə; eɪ]

and	should	either	break	down	,	a	third	steamer	would	be	necessary	as	a
和	应该	任何一个	休息	向下	,	一个	第三	汽船	会	是	必要的	作为	一个

[rɪˈliːvɪŋ] ['ves(ə)l] .

relieving	vessel	.
缓解	血管	.

如果其中一艘轮船发生故障，则需要第三艘轮船作为备用船。

[ðə; ði]['nɔːtɪk(ə)l] [sərˈveɪər] (['mɪstər] . [iː] . [ə; eɪ] . ['kʌlən]) [hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv]

The	Nautical	Surveyor	(	Mr	.	E	.	A	.	Cullen	)	has	just	finished	a	survey	of
这	航海	测量员	(	先生	.	E	.	一个	.	库伦	)	有	只是	完成的	一个	民意调查	的

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæf][ʌv; əv] ['mɔːtən] [beɪ] ,

the	northern	half	of	Moreton	Bay	,
这	北方	一半	的	莫顿	湾	,

航海测量员（EA Cullen 先生）刚刚完成了对莫顿湾北部地区的测量工作。

[ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]['oʊnli] [tʃɑːrt] [əˈveɪləb(ə)l]

a	work	which	was	rendered	necessary	by	the	fact	that	the	only	chart	available
一个	工作	哪个	曾是	渲染	必要的	经过	这	事实	那	这	仅有的	图表	可用的

[fɔːr; fər][juːz][wʌz; wəz][wʌn][əˈrɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəlti][ɪn] - ,

for	use	was	one	originally	published	by	the	Admiralty	in	1865	,
为了	使用	曾是	一	起初	已发布	经过	这	海军部	在	-	,

由于当时唯一可用的海图是海军部于 1865 年出版的海图，因此这项工作变得势在必行。

[wɪð; wɪθ] [kəˈrekʃnz] [ɪnˈsɜːtɪd] [æt; ət] ['veriəs] ['ɪntərvlz] [ʌp][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] ,

with	corrections	inserted	at	various	intervals	up	to	within	the	last	two	years	,
和	更正	插入	在	各种各样的	间隔	向上	到	之内	这	最后的	二	年	,

并于近两年内多次进行修正。

[sɪns] [wɪtʃ] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] .

since	which	great	changes	have	taken	place	in	the	formation	of	the	banks	.
自从	哪个	伟大的	变化	有	已采取	地方	在	这	形成	的	这	银行	.

自此以后，银行业的发展发生了巨大变化。

['mɪstər] . ['kʌlən] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] " ['piːpoʊ] " [ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər]

Mr	.	Cullen	accomplished	the	work	in	the	"	Pippo	"	in	a	most	satisfactory	manner
先生	.	库伦	完成	这	工作	在	这	"	皮波	"	在	一个	最多	令人满意的	方式

,

,

,

库伦先生以非常令人满意的方式完成了"皮波"号上的工作。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][faɪv] [mʌnθs] ,
in the short space of five months ,
在 这 短的 空间 的 五 几个月 ,

短短五个月内，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [tʃɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti]
and a tracing of the new chart has been transmitted to the Admiralty
和 一个 追踪 的 这 新的 图表 有 到过 传输 到 这 海军部
[fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
for publication .
为了 发布 .

新海图的描图已送交海军部出版。

[ðə; ði]['sɜːrveɪ][dɪs'kləuziz]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpredʒu'dɪʃl] ['kærəktər] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
The survey discloses changes of a prejudicial character at the entrance to the
这 民意调查 披露 变化 的 一个 有偏见的 特点 在 这 入口 到 这
[nɔːrθ] [ɔːr] [haʊ] ['tʃæn(ə)l] ,
North or Howe Channel ,
北 或者 豪 渠道 ,

调查显示，北航道或豪航道入口处存在不利变化。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrðərli]
which has been contracted by the extension of the east bank in a northerly
哪个 有 到过 合同 经过 这 扩大 的 这 东方 银行 在 一个 北风
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə'baʊt] [fɔːr] ['keɪbəlz] ,
direction about four cables ,
方向 关于 四 电缆 ,

由于东岸向北延伸了约四链，其宽度已缩小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɪk'striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] , [ə'baʊt]
and the south - east extreme of the north bank to the eastward , about
和 这 南 - 东方 极端 的 这 北 银行 到 这 向东 , 关于
[θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['keɪbəlz] ,
three and a half cables ,
三 和 一个 一半 电缆 ,

以及北岸东南端向东约三链半处，

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [hæz; həz] [fɔːrmd]
while to the north - north - east of the north bank a small patch has formed
尽管 到 这 北 - 北 - 东方 的 这 北 银行 一个 小的 修补 有 形成
,
,
,

而在北岸的东北偏北方向，则形成了一小片区域。

['hævɪŋ] ['oʊnli] [θriː] ['fæðəmz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər] .
having only three fathoms upon it at low water .
拥有 仅有的 三 英寻 之上 它 在 低的 水 .

低潮时水深仅三英寻。

[ðɪs] [pætʃ] [ɪz]['oʊnli][wʌn]['keɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [laɪts] ,
This patch is only one cable to the westward of the line of lights ,
这 修补 是 仅有的 一 电缆 到 这 向西 的 这 线 的 灯 ,

这个接线点只是灯串西侧的一根电缆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv]['sɪmələr] [groʊθ] [wɪl] ['rendər][ðə; ði] ['entrəns] [æt; ət] [naɪt]
and a continuance of similar growths will render the entrance at night
和 一个 继续 的 相似的 增长 将要 使成为 这 入口 在 夜晚
[ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ,
exceedingly difficult ,
非常 难的 ,

如果这种增长趋势持续下去，夜间进入将会变得极其困难。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] .

and	probably	destroy	the	utility	of	the	present	leading	lights	.
和	大概	破坏	这	公用事业	的	这	展示	领导	灯	.

并可能破坏现有领先技术的效用。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [haʊ'evər] ,

The	channel	,	however	,
这	渠道	,	然而	,

然而，该频道

[æt; ət]['prez(ə)nt] [mein'teinz] [ə; eɪ] [depθ] [ɪn][ɪts] ['ʃæloʊɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv] - [fi:t] [æt; ət] [loʊ] ['wɔ:tər] ,

at	present	maintains	a	depth	in	its	shallowest	part	of	21	feet	at	low	water	,
在	展示	保持	一个	深度	在	它是	最浅	部分	的	-	脚	在	低的	水	,

[sprɪŋ] [taɪdz] .

spring	tides	.
春天	潮汐	.

目前，在低潮和大潮时，其最浅处的深度为 21 英尺。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [plæn] [ʃoʊz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [laɪts] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]

The	attached	plan	shows	the	position	of	the	line	of	lights	in	relation	to	the
这	随附的	计划	演出	这	位置	的	这	线	的	灯	在	关系	到	这

[θri:] ['fæðəm] [pætʃ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] - [west] [ɪk'stri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [bæŋk] .

three	fathom	patch	and	north	-	west	extreme	of	the	east	bank	.
三	捉摸	修补	和	北	-	西方	极端	的	这	东方	银行	.

附图显示了灯光线相对于三英寻水域和东岸西北端的位置。

[ðə; ði] [θri:] [ænd; ənd][faɪv] ['fæðəm] ['kɔn,tʊəz] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] - [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [red] ,

The	three	and	five	fathom	contours	as	existing	in	1886	are	shown	in	red	,
这	三	和	五	捉摸	轮廓	作为	现存的	在	-	是	所示	在	红色的	,

图中红色部分为1886年存在的3英寻和5英寻等深线。

[waɪl] [ðer; ðər]['prez(ə)nt][pə'ziʃənz][ɑ:r; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] [blæk] .

while	their	present	positions	are	indicated	in	black	.
尽管	他们的	展示	职位	是	表明的	在	黑色的	.

它们目前的位置用黑色标出。

['nu:mərəs] ['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [tʃɑ:rt] , [bʌt; bət][ðə; ði][bæŋks][tu:; tə][ðə; ði]

Numerous	other	changes	are	shown	on	the	new	chart	,	but	the	banks	to	the
很多的	其他	变化	是	所示	在	这	新的	图表	,	但	这	银行	到	这

['westwərd] ,

westward	,
向西	,

新图表上还显示了许多其他变化，但西侧的河岸，

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ['tʃæn(ə)l] ,

in	the	vicinity	of	the	north	-	west	channel	,
在	这	附近	的	这	北	-	西方	渠道	,

在西北航道附近，

[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [soʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [meɪ]

have	changed	so	very	little	during	the	last	twenty	-	five	years	that	the	channel	may
有	已更改	所以	非常	小的	期间	这	最后的	二十	-	五	年	那	这	渠道	可能

[bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [wʌn] .

be	regarded	as	practically	a	permanent	one	.
是	认为	作为	几乎	一个	永恒的	一	.

在过去的二十五年里，该频道几乎没有发生什么变化，因此可以将其视为一个永久性频道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['waɪdɪst] , ['diːpəst] , [ænd; ənd]['oʊnli]['pɜːrmənənt] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['mɔːtən] [beɪ] ,

It	is	the	widest	,	deepest	,	and	only	permanent	approach	to	Moreton	Bay	,
它	是	这	最宽	,	最深处	,	和	仅有的	永恒的	方法	到	莫顿	湾	,

[ænd; ənd]['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['hevi] [drɑːft] ,

and	vessels	of	heavy	draught	,
和	船只	的	重的	草稿	,

它是通往莫顿湾最宽、最深且唯一的永久性通道，吃水很深的船只也难以通行。

[huːz] ['vɪzɪts][ɑːr; ər]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] — [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [ʃɪps] — [hæv; həv]

whose	visits	are	rapidly	increasing	—	including	some	of	H	.	M	.	ships	—	have
谁	访问	是	快速	增加	—	包括	一些	的	H	.	M	.	船舶	—	有

[naʊ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] [tuː; tə]['entər] [ðə; ði][pɔːrt][baɪ] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] .

now	to	wait	for	daylight	to	enter	the	port	by	this	channel	.
现在	到	等待	为了	日光	到	进入	这	港口	经过	这	渠道	.

到访船只数量迅速增加，其中一些船只（包括一些皇家海军舰艇）现在不得不等到天亮才能通过这条航道进入港口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['buːid; bɔɪd][fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

It	is	buoyed	for	use	in	the	daytime	,
它	是	振奋	为了	使用	在	这	白天	,

它适合白天使用。

[ænd; ənd][kæn; kən] — [wen] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] — [biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] ['laɪtɪd]

and	can	—	when	considered	necessary	—	be	easily	and	cheaply	lighted
和	能	—	什么时候	经过考虑的	必要的	—	是	容易地	和	便宜	照明

[fɔːr; fər][juːz][æt; ət] [naɪt] .

for	use	at	night	.
为了	使用	在	夜晚	.

必要时，可以方便且廉价地加装照明装置，以便在夜间使用。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['mɔːtən] [beɪ] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

The	approach	to	Moreton	Bay	by	the	South	Passage	should	be	discouraged	,
这	方法	到	莫顿	湾	经过	这	南	通道	应该	是	灰心	,

应避免采用南航道进入莫顿湾的路线。

[æz; əz][ðə; ði][bæŋks] [muːv] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mænər] ;

as	the	banks	move	about	in	a	remarkable	manner	;
作为	这	银行	移动	关于	在	一个	卓越	方式	;

银行的运作方式令人瞩目；

[ænd; ənd][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænlz]

and	variation	in	the	depth	of	water	and	direction	of	the	channels
和	变化	在	这	深度	的	水	和	方向	的	这	频道

['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] ,

being	of	frequent	occurrence	,
存在	的	频繁	发生	,

水深和河道方向经常发生变化，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'temptɪd] ['oʊnli][baɪ][men] [pə'zesɪŋ] [gʊd] ['loʊk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪn]['ves(ə)lz]

it	should	be	attempted	only	by	men	possessing	good	local	knowledge	,	in	vessels
它	应该	是	尝试过	仅有的	经过	男人	拥有	好的	当地的	知识	,	在	船只

[ʌv; əv] [laɪt] [drɑːft] .

of	light	draught	.
的	光	草稿	.

只有具备良好当地知识的人，才能驾驶吃水浅的船只进行尝试。

[waɪd] [beɪ] [ænd; ənd] ['mɛriˌbɜːroʊ] .

WIDE	BAY	AND	MARYBOROUGH	.
宽的	湾	和	玛丽伯勒	.

宽湾和玛丽伯勒。

[ðə; ði] [nuː] ['tʃæn(ə)l] [ə'krɔːs] [waɪd] [beɪ] [bɑːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['buːid; bɔɪd][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ]

The	new	channel	across	Wide	Bay	Bar	,	which	was	buoyed	and	lighted	in	July
这	新的	渠道	穿过	宽的	湾	酒吧	,	哪个	曾是	振奋	和	照明	在	七月

[ʌv; əv][læst] [jɪr] ,

of	last	year	,
的	最后的	年	,

去年7月，横跨宽湾沙洲的新航道安装了浮标和照明设施。

[mein'teinz] [ɪts] [depθ] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

maintains	its	depth	and	direction	.
保持	它是	深度	和	方向	.

保持其深度和方向。

[sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['sændi] [streɪt] , ['noʊtəbli][æt; ət] ['stuːɜ·ts] ['aɪlənd][flæts] ,

Some	changes	have	taken	place	in	Sandy	Strait	,	notably	at	Stewart's	Island	Flats	,
一些	变化	有	已采取	地方	在	沙	海峡	,	尤其	在	斯图尔特的	岛	公寓	,

桑迪海峡发生了一些变化，特别是斯图尔特岛平原地区。

[wer] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [hæz; həz] ['sɪltɪd] [ʌp] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv]

where	the	cutting	has	silted	up	;	and	a	new	channel	to	the	eastward	of
在哪里	这	切割	有	淤泥	向上	;	和	一个	新的	渠道	到	这	向东	的

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ,

the	cutting	,
这	切割	,

切口处淤塞；以及切口东侧的一条新河道，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] [mɔːr] ['wɔːtər] , [hæz; həz] [bɪn] ['biːk(ə)n] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] .

carrying	a	depth	of	18	inches	more	water	,	has	been	beaconed	and	lighted	.
携带	一个	深度	的	-	英寸	更多的	水	,	有	到过	信标	和	照明	.

水深比之前深了 18 英寸，已经设置了航标和照明。

[ðə; ði] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪk'spɪriənst] ['dʊrɪŋ] ['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] [dɪd] ['veri] [greɪt]

The	gales	and	floods	experienced	during	January	and	February	did	very	great
这	狂风	和	洪水	经验丰富的	期间	一月	和	二月	做过	非常	伟大的

['dæmɪdʒ] ;

damage	;
损害	;

一月和二月发生的狂风暴雨和洪水造成了非常大的损失；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtleɪ] [ɪn] [ri'pleisin] [lɔːst] ['buːiːz] , [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd] [ri'pleisin] ['biːkənz] ,

and	the	outlay	in	replacing	lost	buoys	,	and	repairing	and	replacing	beacons	,
和	这	支出	在	替换	丢失的	浮标	,	和	维修	和	替换	信标	,

[hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

has	been	considerable	.
有	到过	大量	.

更换丢失的浮标以及修理和更换航标的支出相当可观。

[ə; eɪ] [pɜːrtʃ] ['buːi] [hæz; həz] [bɪn] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['entrəns] [tuː; tə] [greɪt] ['sændi] [streɪt]

A	perch	buoy	has	been	moored	at	the	northern	entrance	to	Great	Sandy	Strait
一个	栖息	浮标	有	到过	系泊	在	这	北方	入口	到	伟大的	沙	海峡

,

,

,

在大沙海峡北入口处系泊了一个鲈鱼浮标。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['biːkən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [meɪ]

in	place	of	the	floating	beacon	which	was	sunk	on	the	night	of	the	10th	May
在	地方	的	这	漂浮的	信标	哪个	曾是	沉没	在	这	夜晚	的	这	10th	可能

[læst] .

last	.
最后的	.

取代了去年5月10日晚被击沉的浮动灯塔。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðɪs] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [kə'menst] ,

The	work	of	raising	this	vessel	was	commenced	,
这	工作	的	提高	这	血管	曾是	开始	,

打捞这艘船的工作已经开始。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['hevi] ['weðər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]

but	had	to	be	abandoned	in	consequence	of	heavy	weather	coming	on
但	有	到	是	弃	在	结果	的	重的	天气	未来	在

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] .

and	ultimately	breaking	her	up	.
和	最终	打破	她	向上	.

但由于恶劣天气来袭，最终导致船只解体，不得不放弃。

[ðə; ði] ['buːiːz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

The	buoys	and	beacons	are	in	good	order	throughout	this	district	.
这	浮标	和	信标	是	在	好的	命令	自始至终	这	区	.

本区所有浮标和航标状况良好。

[wen] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [æt; ət] [hɔːrs] - [ʃuː] [bend][ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

When	the	cutting	at	Horse	-	shoe	Bend	is	completed	,
什么时候	这	切割	在	马	-	鞋	弯曲	是	完全的	,

当马蹄湾的切割工程完成后，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] [æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər] , [sprɪŋ] [taɪdz] ,

there	will	be	a	depth	of	10	feet	at	low	water	,	spring	tides	,
那里	将要	是	一个	深度	的	-	脚	在	低的	水	,	春天	潮汐	,

低潮和春潮时水深为10英尺。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['meri] ['rɪvər] ,

through	all	the	cuttings	in	the	Mary	River	,
通过	全部	这	插条	在	这	玛丽	河	,

穿过玛丽河的所有切口，

[ænd; ənd]['ves(ə)lz] ['drɔːɪŋ] - [fiːt] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hwɔːvz] [æt; ət]

and	vessels	drawing	19	feet	will	be	enabled	to	reach	the	wharves	at
和	船只	绘画	-	脚	将要	是	已启用	到	抵达	这	码头	在

['mɛri˛bɜːroʊ] .

Maryborough	.
玛丽伯勒	.

吃水 19 英尺的船只将能够抵达玛丽伯勒的码头。

[ðə; ði] - ['kɔtidʒz] [æt; ət] ['wʊdi] ['aɪlənd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [æt; ət]['ɪnskɪp]

The	lightkeeper's	cottages	at	Woody	Island	and	one	of	the	cottages	at	Inskip
这	-	小屋	在	伍迪	岛	和	一	的	这	小屋	在	跳过

[pɔɪnt] [rɪ'kweɪər][sʌm; səm] [rɪ'per] ,

Point	require	some	repairs	,
观点	要求	一些	维修	,

伍迪岛的灯塔管理员小屋和因斯基普角的一间小屋需要维修。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ik'sepʃənz] [ðə; ði] ['dɔmisailz] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

but	with	those	exceptions	the	domiciles	are	in	good	order	.
但	和	那些	例外情况	这	住所	是	在	好的	命令	.

但除了这些例外情况外，其他住所都状况良好。

[ðə; ði] ['stiːmər] " [luː)'welin] " [hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] ['sɜr˛veɪd] , [ænd; ənd] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

The	steamer	"	Llewellyn	"	has	been	recently	surveyed	,	and	,	beyond	the
这	汽船	"	卢埃林	"	有	到过	最近	调查	,	和	,	超过	这

['ɔːrd(ə)neri] ['aʊtleɪ] ,

ordinary	outlay	,
普通的	支出	,

最近对"卢埃林"号蒸汽船进行了勘测，除了常规的支出外，

[noʊ] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr] .

no	expenditure	is	anticipated	during	the	current	year	.
不	支出	是	预期	期间	这	当前的	年	.

本年度预计不会有任何支出。

[ɪn] [dʒuːn] [læst] [ðɪs] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] " ['hektər] ,

In	June	last	this	vessel	was	instrumental	in	saving	the	brigantine	"	Hector	,
在	六月	最后的	这	血管	曾是	乐器演奏	在	保存	这	双桅帆船	"	赫克托	,

去年六月，这艘船在拯救双桅帆船"赫克托号"的过程中发挥了重要作用。

" [wɪð; wɪθ] ['eɪti] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rekt] [ɑːn] [breɪksiː] [spɪt] .

"	with	eighty	lives	on	board	,	from	being	wrecked	on	Breaksea	Spit	.
"	和	八十	生活	在	木板	,	从	存在	损毁	在	布雷克西	吐	.

"船上有八十条生命，险些在布雷克西沙嘴触礁沉没。

[ɪn] [greɪt] ['sændi] [streɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] ['rɪvər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [laɪts] ,

In	Great	Sandy	Strait	and	the	Mary	River	there	are	no	less	than	50	lights	,
在	伟大的	沙	海峡	和	这	玛丽	河	那里	是	不	较少的	比	-	灯	,

大沙海峡和玛丽河沿岸至少有50盏灯塔。

[moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

most	of	which	are	leading	lights	burning	day	and	night	.
最多	的	哪个	是	领导	灯	燃烧	天	和	夜晚	.

其中大多数是日夜不停运转的领头羊。

[ðiːz] [laɪts] [kiːp] [tuː] [stiːm] ['lɔːntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kruːz] ['kɑːnstəntli] [æt; ət] [wɜːrk] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

These	lights	keep	two	steam	launches	with	their	crews	constantly	at	work	attending	to	them	;
这些	灯	保持	二	蒸汽	发射	和	他们的	船员	不断地	在	工作	参加	到	他们	;

这些灯使两艘蒸汽艇及其船员得以持续工作，照看它们；

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪ'læbərət] , [bʌt; bət] ['veri] ['kɔːstli] .

the	system	is	elaborate	,	but	very	costly	.
这	系统	是	精心制作的	,	但	非常	昂贵	.

该系统结构复杂，但成本非常高昂。

[bə(ː)'net, 'bəːnit] ['rɪvər] .

BURNETT	RIVER	.
伯内特	河	.

伯内特河。

[ðə; ði] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [dʒuːn] [læst] ,

The	gales	and	floods	in	the	early	part	of	this	year	,	and	again	in	June	last	,
这	狂风	和	洪水	在	这	早期的	部分	的	这	年	,	和	再次	在	六月	最后的	,

今年年初以及去年六月发生的狂风暴雨和洪水，

[kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hedz] ,

caused	considerable	damage	in	the	river	and	outside	the	Heads	,
导致	大量	损害	在	这	河	和	外部	这	头部	,

给河流及其周边地区造成了相当大的破坏，

['nɪrli] ['evri] ['buːi] ['biːɪŋ] [swept] [frʌm; frəm] [ɪts] ['muːrɪŋz] ,

nearly	every	buoy	being	swept	from	its	moorings	,
几乎	每一个	浮标	存在	扫荡	从	它是	系泊	,

几乎所有浮标都被从系泊处冲走，

[baɪ] [ðə; ði] [və'lɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freʃ] ([tuː] ['biːɪŋ] [lɔːst] [ˌɔːltə'geðər]) .

by	the	velocity	of	the	freshes	(	two	being	lost	altogether	)	.
经过	这	速度	的	这	新鲜	(	二	存在	丢失的	共	)	.

由于水流速度过快（其中两股水流完全消失）。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːkənz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] ,

Several	of	the	beacons	were	blown	down	,
一些	的	这	信标	是	吹	向下	,

几个信标被吹倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːr] [liːd] ['ɔːltərd] [soʊ] [mʌtʃ] ,

and	the	course	of	the	channel	in	the	Inner	Bar	lead	altered	so	much	,
和	这	课程	的	这	渠道	在	这	内	酒吧	带领	已修改	所以	很多	,

内环通道的走向发生了如此大的变化，

[ðæt] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['biːkənz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [twaɪs] .

that	the	leading	beacons	had	to	be	removed	twice	.
那	这	领导	信标	有	到	是	已移除	两次	.

前导灯塔不得不拆除两次。

[ðə; ði][bæŋks][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn][ɪk'stent] ,

The	banks	at	the	entrance	to	the	river	have	increased	in	extent	,
这	银行	在	这	入口	到	这	河	有	增加	在	程度	,

河口处的河岸范围扩大了，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][bɑːr] ,

and	changed	the	course	of	the	channel	outside	the	Bar	,
和	已更改	这	课程	的	这	渠道	外部	这	酒吧	,

并改变了巴尔岛外河道的流向，

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] [mɔːr] ['ɪntrɪkət] .

rendering	the	approach	to	the	port	more	intricate	.
渲染	这	方法	到	这	港口	更多的	错综复杂	.

这使得通往港口的路线更加复杂。

[ðə; ði] ['buːiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [nuː] ['tʃæn(ə)l] .

The	buoys	have	been	shifted	to	mark	the	new	channel	.
这	浮标	有	到过	转移	到	标记	这	新的	渠道	.

浮标已移位，用于标记新的航道。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [æt; ət][ðə; ði][bə(ː)'net, 'bəːnit] ['hedz] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['biːkənz] [ɪn][ðə; ði]

The	lighthouse	at	the	Burnett	Heads	and	the	leading	beacons	in	the
这	灯塔	在	这	伯内特	头部	和	这	领导	信标	在	这

['rɪvər][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

river	are	all	in	good	order	.
河	是	全部	在	好的	命令	.

伯内特岬角灯塔和河上的主要航标灯都处于良好状态。

[ðə; ði]['paɪlət]['ves(ə)l][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪk'stensɪv] [ˌɔːltə'reiʃəns]

The	pilot	vessel	has	given	much	satisfaction	since	receiving	extensive	alterations
这	飞行员	血管	有	给定	很多	满意	自从	接收	广泛的	变化

[ænd; ənd] [rɪ'per] [ɪn] ['brɪzbən] [læst] [jɪr] .

and	repairs	in	Brisbane	last	year	.
和	维修	在	布里斯班	最后的	年	.

自去年在布里斯班进行大规模改装和维修以来，这艘引航船给用户带来了很大的满意度。

[ðə; ði] [nuː] [ik'spləusivz] ['mægəziːn] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] ,

The	new	explosives	magazine	is	found	to	be	a	great	convenience	,
这	新的	爆炸物	杂志	是	成立	到	是	一个	伟大的	方便	,

新的炸药库被认为非常方便。

[ænd; ənd] ['ɔfɝz] ['æmp(ə)l] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] [ri'kwaiəmənt] .

and	offers	ample	accommodation	for	all	requirements	.
和	优惠	充足	住宿	为了	全部	要求	.

并提供充足的住宿，满足所有需求。

[ðə; ði] ['biːkənz] [ɪn][ðə; ði][koʊlən]['rɪvər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn] [geɪl] [hæv; həv]

The	beacons	in	the	Kolan	River	,	which	were	blown	down	in	the	June	gale	have
这	信标	在	这	科兰	河	,	哪个	是	吹	向下	在	这	六月	大风	有

[bɪn] [rɪ'stɔːrd] .

been	restored	.
到过	恢复	.

科兰河上的灯塔在六月的狂风中被吹倒，现在已经修复。

[pɔːrt] ['kɜːrtɪs] .

PORT	CURTIS	.
港口	柯蒂斯	.

柯蒂斯港。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['hevi] ['weðər] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði]

The	recent	heavy	weather	has	had	the	effect	of	altering	very	much	the
这	最近的	重的	天气	有	有	这	影响	的	改变	非常	很多	这

[nɔːrθ] ['tʃæn(ə)l] ['ɪntuː][pɔːrt]['kɜːrtɪs] ,

north	channel	into	Port	Curtis	,
北	渠道	进入	港口	柯蒂斯	,

近期恶劣天气对通往柯蒂斯港的北部航道造成了很大影响。

[ðə; ði] [depθ] ['hævɪŋ] ['ʃæloʊd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [æt; ət] [loʊ]['wɔːtər] , [sprɪŋ] [taɪdz] .

the	depth	having	shallowed	from	18	to	11	feet	at	low	water	,	spring	tides	.
这	深度	拥有	浅	从	-	到	-	脚	在	低的	水	,	春天	潮汐	.

低潮和大潮时，水深从 18 英尺减至 11 英尺。

[ðə; ði] ['ɪnər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kən'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	inner	end	of	the	channel	has	been	contracted	by	the	extension	of	the
这	内	结尾	的	这	渠道	有	到过	合同	经过	这	扩大	的	这

[nɔːrθ] - [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [bæŋk] [west] - [nɔːrθ] - ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

north	-	west	end	of	the	east	bank	west	-	north	-	westerly	direction	,
北	-	西方	结尾	的	这	东方	银行	西方	-	北	-	西风	方向	,

由于东岸西北端向西北偏西方向延伸，河道内端已经收缩。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɪt] [ɔːf] ['ɔɪstər] [rɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .

and	the	spit	off	Oyster	Rock	to	the	southward	.
和	这	吐	离开	牡蛎	岩石	到	这	向南	.

以及南面的牡蛎岩附近的沙嘴。

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [ni'sesiteitid] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['buːiːz] — ['fɔːrmərli]

These	changes	have	necessitated	the	removal	of	the	two	buoys	—	formerly
这些	变化	有	必要	这	移动	的	这	二	浮标	—	以前

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] — [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]

marking	the	entrance	—	to	the	inner	edge	of	the	east	bank	and	the
标记	这	入口	—	到	这	内	边缘	的	这	东方	银行	和	这

['sʌðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɪt][ɔːf] ['gætkəm] [hed] .

southern	point	of	the	spit	off	Gatcombe	Head	.
南部	观点	的	这	吐	离开	盖特科姆	头	.

这些变化导致必须移除两个浮标——这两个浮标以前标志着东岸内缘和盖特科姆角外沙嘴南端的入口。

['hevi] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [mʌd] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['ɔːkland] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'laiəpi]

Heavy	deposits	of	mud	have	taken	place	in	Auckland	Creek	and	the	Calliope
重的	存款	的	泥	有	已采取	地方	在	奥克兰	溪	和	这	卡利俄珀

['rɪvər] ,

River	,
河	,

奥克兰溪和卡利奥佩河中出现了大量泥沙沉积。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

and	it	has	been	found	necessary	to	shift	the	leading	lights	to	enable
和	它	有	到过	成立	必要的	到	转移	这	领导	灯	到	使能够

['ves(ə)lz][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [kriːk] [ɪn] ['seɪfti] .

vessels	to	enter	the	creek	in	safety	.
船只	到	进入	这	溪	在	安全	.

经查明，有必要调整航标灯的位置，以便船舶能够安全进入小溪。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [rɪn'juːəlz] [ʌv; əv] ['buːiːz] [ænd; ənd]

Considerable	expense	has	been	incurred	through	the	renewals	of	buoys	and
大量	费用	有	到过	已发生	通过	这	续约	的	浮标	和

['biːkənz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] [ɪn] ['februeri] [læst] ,

beacons	occasioned	by	the	floods	in	February	last	,
信标	引发	经过	这	洪水	在	二月	最后的	,

由于去年二月发生的洪水，更换浮标和航标产生了相当大的费用。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['buːi] ['biːɪŋ] [dɪs'pleɪst] .

almost	every	buoy	being	displaced	.
几乎	每一个	浮标	存在	流离失所	.

几乎所有浮标都被移位了。

[ɔːl][ðə; ði][maːrks][ɑːr; ər] [naʊ] , [haʊ'evər] , [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] .

All	the	marks	are	now	,	however	,	in	position	again	.
全部	这	标记	是	现在	,	然而	,	在	位置	再次	.

现在所有的标记都已恢复原位。

[ðə; ði] [laɪt] [ɑːn] ['gætkəm] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pærənt] [laɪt] [ɑːn] ['ɔɪstər] [rɑːk] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ]

The	light	on	Gatcombe	Head	and	the	apparent	light	on	Oyster	Rock	are	working
这	光	在	盖特科姆	头	和	这	明显	光	在	牡蛎	岩石	是	在职的

[ˌsætɪs'fæktərəli] ,

satisfactorily	,
令人满意地	,

盖特科姆岬角上的灯光和牡蛎岩上的灯光都运行良好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt'kiːpə] [ænd; ənd]['paɪlət] [kruː] [ɑːr; ər][ɪn] ['veri]

and	the	dwelling	-	houses	of	the	lightkeeper	and	pilot	crew	are	in	very
和	这	住宅	-	房屋	的	这	灯塔守护者	和	飞行员	全体人员	是	在	非常

[fer] ['ɔːrdər] ,

fair	order	,
公平的	命令	,

灯塔管理员和引航员的住所状况良好。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][riː'kwaiərɪŋ] [rɪ'per] [ʌv; əv]['eni] ['kɑːnsɪkwens] .

only	one	of	them	requiring	repairs	of	any	consequence	.
仅有的	一	的	他们	需要	维修	的	任何	结果	.

其中只有一件需要进行较为严重的维修。

['ɔːrd(ə)neri] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'spens] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]

Ordinary	wear	and	tear	is	the	only	expense	likely	to	be	required	for
普通的	穿	和	撕	是	这	仅有的	费用	可能	到	是	必需的	为了

[ðə; ði]['paɪlət] ['skuːnər] " ['iːnɪd] " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr] .

the	pilot	schooner	"	Enid	"	during	the	current	year	.
这	飞行员	大篷车	"	伊妮德	"	期间	这	当前的	年	.

今年，领航帆船"伊妮德"号可能唯一需要支付的费用就是正常的损耗。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['eni] [juː'tɪləti][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk]

Very	little	progress	of	any	utility	has	been	made	in	connection	with	the	work
非常	小的	进步	的	任何	公用事业	有	到过	制成	在	联系	和	这	工作

[ʌv; əv] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊz] .

of	deepening	the	Narrows	.
的	加深	这	狭窄处	.

在疏浚海峡工程方面，几乎没有取得任何实际进展。

[æt; ət] ['bʌstərd] [hed] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [ðə; ði] [tuː] [ɔːg'zɪliəri] [laɪts] ,

At	Bustard	Head	I	found	the	lighthouse	,	the	two	auxiliary	lights	,
在	鸨	头	我	成立	这	灯塔	,	这	二	辅助的	灯	,

在巴斯塔德角，我找到了灯塔和两盏辅助灯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔmisailz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['kiːpəz] [ɪn] ['eksələnt] ['ɔːrdər] .

and	the	domiciles	of	the	superintendent	and	keepers	in	excellent	order	.
和	这	住所	的	这	校长	和	守门员	在	出色的	命令	.

管理员和看守的住所井然有序。

[rɑːk'hæmptən] .

ROCKHAMPTON	.
罗克汉普顿	.

罗克汉普顿。

[ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [hæv; həv] [kɔːzd] [noʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [fits'rɔi]

The	floods	of	this	year	have	caused	no	changes	of	importance	in	the	Fitzroy
这	洪水	的	这	年	有	导致	不	变化	的	重要性	在	这	菲茨罗伊

['rɪvər] .

River	.
河	.

今年的洪水并未对菲茨罗伊河造成任何重大影响。

[ðə; ði] [nuː] ['tʃæn(ə)l] [æt; ət] ['sentrəl] ['aɪlənd] — [wɪtʃ] ['oʊpənd] [aʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['biːk(ə)n]

The	new	channel	at	Central	Island	—	which	opened	out	and	was	beaconed
这	新的	渠道	在	中央	岛	—	哪个	打开	出去	和	曾是	信标

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðɪs] [taɪm] [læst] [jɪr] — [mein'teinz] [ɪts] [depθ] [ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ] ['dredʒɪŋ]

and	lighted	this	time	last	year	—	maintains	its	depth	unassisted	by	dredging
和	照明	这	时间	最后的	年	—	保持	它是	深度	独自一人	经过	疏浚

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

中央岛的新航道——去年这个时候开通并安装了航标和照明设施——无需疏浚作业即可保持其深度。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pruːvɪŋ] .

and	appears	to	be	improving	.
和	出现	到	是	改善	.

情况似乎正在好转。

[noʊ] . [faɪv] ['kʌtɪŋ] [ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [noʊ] [lɔːŋgər] [juːst] .

No	.	5	cutting	is	consequently	no	longer	used	.
不	.	5	切割	是	最后	不	更长	用过的	.

因此，5号切割方法不再使用。

[ə; eɪ] [nuː] ['ves(ə)l] [hæz; həz] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [oʊld] ['laɪtʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [flæts] .

A	new	vessel	has	replaced	the	old	lightship	at	the	Upper	Flats	.
一个	新的	血管	有	替换	这	老的	灯船	在	这	上	公寓	.

一艘新船取代了上滩上的旧灯船。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['nesəseri] ['biːkən] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

She	is	considered	an	efficient	and	necessary	beacon	at	one	of	the	most
她	是	经过考虑的	一个	高效的	和	必要的	信标	在	一	的	这	最多

['rɑːki] ['kɝːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fits'rɔi] ['rɪvər] ,

rocky	curves	of	the	Fitzroy	River	,
岩石	曲线	的	这	菲茨罗伊	河	,

她被认为是菲茨罗伊河最险峻的弯道之一上高效且必不可少的灯塔。

[ænd; ənd] [sɜːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɑːməsaɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['laɪtˌkiːpərz] ,

and	serves	as	a	domicile	for	the	lightkeepers	,
和	服务	作为	一个	住所	为了	这	灯塔守护者	,

同时也是灯塔守护者的住所。

[huː] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [ə'floʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] .

who	**maintain**	**the**	**lights**	**ashore**	**and**	**afloat**	**for**	**a**	**distance**	**of**	**five**	**miles**	**.**
WHO	维持	这	灯	岸上	和	漂浮	为了	一个	距离	的	五	英里	.

他们负责维护岸上和海上五英里范围内的灯光。

['taɪd(ə)l] ['signəlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Tidal	**signals**	**are**	**also**	**shown**	**from**	**the**	**vessel**	**both**	**day**	**and**	**night**	**.**
潮汐	信号	是	还	所示	从	这	血管	两个都	天	和	夜晚	.

船上昼夜都会显示潮汐信号。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [jɪr] [ðə; ðɪ] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['paɪlətz] [stɑːf] [æt; ət] ['kepəl] [beɪ] [ænd; ənd]

During	**the**	**year**	**the**	**dwelling**	**-**	**houses**	**of**	**the**	**pilot's**	**staff**	**at**	**Keppel**	**Bay**	**and**
期间	这	年	这	住宅	-	房屋	的	这	飞行员的	职员	在	吉宝	湾	和

[ðə; ðɪ] ['laɪtˌkiːpərz] [æt; ət] [siː] [hɪl] ,

the	**lightkeepers**	**at**	**Sea**	**Hill**	**,**
这	灯塔守护者	在	海	爬坡道	,

一年中，凯佩尔湾引航员的住所和海山灯塔守卫员的住所，

[ˌbælə'klɑːvə] , [ænd; ənd] ['braʊnz] ['krɔːsɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [θruː'aʊt] ; [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['lætər]

Balaklava	**,**	**and**	**Brown's**	**Crossing**	**have**	**been**	**painted**	**throughout**	**;**	**at**	**the**	**latter**
巴拉克拉瓦	,	和	布朗的	十字路口	有	到过	绘	自始至终	;	在	这	后者

['steɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [rɪ'per] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['eksɪkjuːtɪd] .

station	**some**	**repairs**	**were**	**also**	**executed**	**.**
车站	一些	维修	是	还	执行	.

巴拉克拉瓦站和布朗十字路口站都进行了粉刷；布朗十字路口站还进行了一些维修。

['eni] ['fɜːrðər] [ɪk'spens] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [jɪr] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi]

Any	**further**	**expense**	**during**	**the**	**current**	**year**	**is**	**,**	**therefore**	**,**	**not**	**likely**	**to**	**be**
任何	更远	费用	期间	这	当前的	年	是	,	所以	,	不是	可能	到	是

['nesəseri] .

necessary	**.**
必要的	.

因此，本年度不太可能需要任何额外的支出。

[æt; ət] [ˌbælə'klɑːvə] [ðə; ðɪ] [siː] [ɪz] [in'kraʊtʃɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] ['fɔːrʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] ,

At	**Balaklava**	**the**	**sea**	**is**	**encroaching**	**on**	**the**	**northern**	**foreshore**	**of**	**the**	**island**	**,**
在	巴拉克拉瓦	这	海	是	侵入	在	这	北方	前滨	的	这	岛	,

在巴拉克拉瓦，海水正在侵蚀岛屿的北部海岸线。

[bʌt; bət] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːzɪt] [sʌm; səm] - [tʌnz] [ʌv; əv] ['bæləst] ,

but	**arrangements**	**have**	**been**	**made**	**to**	**deposit**	**some**	**500**	**tons**	**of**	**ballast**	**,**
但	安排	有	到过	制成	到	订金	一些	-	吨	的	压载物	,

但已安排好要堆放约500吨压舱物。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] [daɪk] [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['hɑːrbər] ['mæstɚz] [stɑːf] .

of	**which**	**a**	**rough**	**dyke**	**will**	**be**	**constructed**	**by**	**the**	**Harbour**	**Master's**	**staff**	**.**
的	哪个	一个	粗糙的	堤防	将要	是	建造	经过	这	港口	硕士学位	职员	.

其中，港务长办公室的工作人员将修建一条简易堤坝。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [wɪl] [prɪ'vent] ['fɜːrðər] ['ɪnˌroʊdz] [baɪ] [ðə; ðɪ] [siː] .

This	**,**	**it**	**is**	**anticipated**	**,**	**will**	**prevent**	**further**	**inroads**	**by**	**the**	**sea**	**.**
这	,	它	是	预期	,	将要	防止	更远	入口	经过	这	海	.

预计这将阻止海上进一步的入侵。

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [siː] [hɪl] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['paɪlət] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

The	**buildings**	**at**	**Sea**	**Hill**	**and**	**at**	**the**	**pilot**	**station**	**are**	**in**	**good**	**order**	**.**
这	建筑物	在	海	爬坡道	和	在	这	飞行员	车站	是	在	好的	命令	.

海山和领航站的建筑物状况良好。

[ðə; ðɪ] [tɪ'mændrə] [bæŋk] ['laɪtʃɪp] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [rɪ'per] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [deks] [wɑːnt] ['kɔːkɪŋ] ,

The	**Timandra**	**Bank**	**lightship**	**requires**	**some**	**repairs**	**,**	**and**	**the**	**decks**	**want**	**caulking**	**,**
这	蒂曼德拉	银行	灯船	需要	一些	维修	,	和	这	甲板	想	填缝	,

蒂曼德拉浅滩灯船需要一些维修，甲板也需要填缝。

[wɪtʃ] [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n] .

which	I	anticipate	may	be	done	without	removing	the	vessel	from	her	station	.
哪个	我	预料	可能	是	完毕	没有	移除	这	血管	从	她	车站	.

我预计无需将船只从其位置移开即可完成此操作。

[ɔːl][ðə; ði]['buːiːz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [ɪn] ['kepəl] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪts'rɔi] ['rɪvər] [hæv; həv][hæd; həd]

All	the	buoys	and	beacons	in	Keppel	Bay	and	the	Fitzroy	River	have	had
全部	这	浮标	和	信标	在	吉宝	湾	和	这	菲茨罗伊	河	有	有

['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

careful	attention	,
小心	注意力	,

凯佩尔湾和菲茨罗伊河的所有浮标和航标都得到了仔细检查。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

and	are	in	good	order	.
和	是	在	好的	命令	.

状态良好。

[keɪp] ['kæprɪkɔːrn] .

CAPE	CAPRICORN	.
岬	摩羯座	.

摩羯座。

[ðə; ði] [laɪt'kiːpə] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] (['edwɪn] ['bɪs]) [daɪd][ɪn] [rɑːk'hæmptən] ['dʊrɪŋ]

The	lightkeeper	in	charge	of	this	station	(	Edwin	Biss	)	died	in	Rockhampton	during
这	灯塔守护者	在	收费	的	这	车站	(	埃德温	比斯	)	死亡	在	罗克汉普顿	期间

[ðə; ði] [jɪr] ,

the	year	,
这	年	,

负责该灯塔的守塔人（埃德温·比斯）于当年在罗克汉普顿去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ə'sɪstənt] ([dʒeɪmz] ['eitkin]) .

and	was	succeeded	by	the	first	assistant	(	James	Aitken	)	.
和	曾是	成功了	经过	这	第一的	助手	(	詹姆斯	艾特肯	)	.

之后由第一助理（詹姆斯·艾特肯）接任。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['taʊər] [ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

The	lighthouse	tower	is	in	good	order	,
这	灯塔	塔	是	在	好的	命令	,

灯塔状况良好。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪərn] ['ruːfɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [rɪ'kwaɪrz] [rɪ'nuːəl] , ['biːɪŋ] ['ɔksidaiz]

but	the	iron	roofing	of	two	of	the	cottages	requires	renewal	,	being	oxidised
但	这	铁	屋顶	的	二	的	这	小屋	需要	续期	,	存在	氧化

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [pɜːfə'reɪʃnz] .

and	full	of	perforations	.
和	满的	的	穿孔	.

但其中两间小屋的铁皮屋顶需要更换，因为已经氧化且布满孔洞。

[nɔːrθ] [riːf] .

NORTH	REEF	.
北	礁	.

北礁。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd]['steɪʃ(ə)n][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['strʌktʃər] [ɪn] [saʊnd]

At	this	exposed	and	isolated	station	I	found	the	central	structure	in	sound
在	这	裸露	和	孤立	车站	我	成立	这	中央	结构	在	声音

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

在这个地处偏僻、位置偏僻的车站，我发现中央结构完好无损。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔ:rəgeɪtɪd] ['aɪərn] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkjələr]

but	the	corrugated	iron	forming	the	walls	and	roof	of	the	circular
但	这	瓦楞	铁	成型	这	墙壁	和	屋顶	的	这	圆

['su:pərstrʌktʃər] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

superstructure	round	the	base	of	the	tower	,
上层建筑	圆形的	这	根据	的	这	塔	,

但是构成塔基周围圆形上层建筑墙壁和屋顶的波纹铁皮，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði]['dɑ:məsaɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['laɪtˌki:pərz] ,

and	which	forms	the	domicile	for	the	superintendent	and	lightkeepers	,
和	哪个	表格	这	住所	为了	这	校长	和	灯塔守护者	,

这里是灯塔管理员和守灯人的住所，

[ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [kə'rəudid][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tər] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [sʌm; səm]

is	very	much	corroded	by	the	action	of	the	salt	water	,	necessitating	some
是	非常	很多	腐蚀	经过	这	行动	的	这	盐	水	,	需要	一些

[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'per] .

considerable	repairs	.
大量	维修	.

由于海水的侵蚀，它受到了严重的腐蚀，需要进行大量的维修。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd] [haɪ] [taɪdz] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [læst] , [ðə; ði]['sændbæŋk][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]

During	the	gale	and	high	tides	of	March	last	,	the	sandbank	was	entirely
期间	这	大风	和	高的	潮汐	的	行进	最后的	,	这	沙洲	曾是	完全

[səb'mɜ:rdʒd] ,

submerged	,
湮	,

去年三月的大风暴潮期间，沙洲完全被淹没。

[ðə; ði] [si:] ['smæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['ki:pərz]

the	sea	smashing	in	the	doors	and	windows	,	and	flooding	the	keeper's
这	海	粉碎	在	这	门	和	视窗	,	和	洪水	这	守门员

['kwɔ:rtərz] .

quarters	.
四分之一	.

海水冲破门窗，淹没了守门人的住所。

[ðə; ði][sænd] , [sʌm; səm] - [fi:t] [ɪn] [depθ] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [hæz; həz]

The	sand	,	some	14	feet	in	depth	,	which	originally	surrounded	the	building	,	has
这	沙	,	一些	-	脚	在	深度	,	哪个	起初	包围	这	建筑	,	有

[bɪn] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] ,

been	washed	away	,
到过	洗过	离开	,

原本环绕建筑物的约14英尺厚的沙子已被冲走。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [si:] [fri:] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]['keɪsn; 'keɪsɑ:n] ,

allowing	the	sea	free	access	to	the	foundation	caisson	,
允许	这	海	自由的	使用权	到	这	基础	藻井	,

允许海水自由进入基础沉箱，

[wɪtʃ] [ɪz] [daʊn] - [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɑ:lɪd]['mædrəˌpɔ:r] .

which	is	down	14	feet	into	the	solid	madrepore	.
哪个	是	向下	-	脚	进入	这	坚硬的	马德雷波尔	.

这相当于向下深入14英尺，进入坚实的泥土层。

[aɪ][du:][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdər][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz] [dɪ'pri:ʃi:ˌeɪtid] [tu:; tə]['eni]

I	do	not	,	however	,	consider	the	stability	of	the	structure	is	depreciated	to	any
我	做	不是	,	然而	,	考虑	这	稳定	的	这	结构	是	折旧	到	任何

[ɪk'stent][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .

extent	in	consequence	.
程度	在	结果	.

但我认为，这并不会因此而降低结构的稳定性。

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [laɪk] [keɪp] ['kæprɪkɔːrn] , [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːrbər] ['mæstər][æt; ət] [rɑːk'hæmptən]

This	station	,	like	Cape	Capricorn	,	is	visited	by	the	Harbour	Master	at	Rockhampton
这	车站	,	喜欢	岬	摩羯座	,	是	到访	经过	这	港口	掌握	在	罗克汉普顿

[wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .

once	a	month	.
一次	一个	月	.

与卡普里科恩角一样，罗克汉普顿港务长每月都会到访这个站点一次。

[paɪn] ['aɪlət] .

PINE	ISLET	.
松树	小岛	.

松树岛。

['evriθɪŋ] [hɪr] [ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

Everything	here	is	in	good	order	,
一切	这里	是	在	好的	命令	,

这里一切都井然有序。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gæŋweɪ] ['lædər] [hæz; həz] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]

and	a	gangway	ladder	has	been	constructed	to	facilitate	landing	at	this
和	一个	舷梯	梯子	有	到过	建造	到	促进	降落	在	这

['ɔːlmoʊst][ˌɪnək'sesəb(ə)l] [rɑːk] ,

almost	inaccessible	rock	,
几乎	无法进入	岩石	,

为了方便登上这块几乎无法到达的岩石，人们建造了一条舷梯。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ['mæstər][æt; ət] [rɑːk'hæmptən] ['vɪzɪts] ['evri] [tuː] [mʌnθs] .

which	the	Harbour	Master	at	Rockhampton	visits	every	two	months	.
哪个	这	港口	掌握	在	罗克汉普顿	访问	每一个	二	几个月	.

罗克汉普顿港务长每两个月都会来这里视察一次。

[jə'puːn] .

YEPPOON	.
耶蓬	.

耶蓬。

[wʌn] [smɔːl] ['stiːmər] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] [krɑːft] [treɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

One	small	steamer	and	two	or	three	small	craft	trade	to	this	place	,
一	小的	汽船	和	二	或者	三	小的	工艺	贸易	到	这	地方	,

一艘小型轮船和两三艘小型船只来到这里进行贸易，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [maːrks][fɔːr; fər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

the	Department	maintaining	the	necessary	marks	for	navigation	.
这	部门	保持	这	必要的	标记	为了	导航	.

该部门负责维护航行所需的必要标志。

['hærɪsvɪl] (['iːmjuː][pɑːrk]) .

HARRISVILLE	(	EMU	PARK	)	.
哈里斯维尔	(	鸸	公园	)	.

哈里斯维尔（鸸鹋公园）。

[noʊ]['ves(ə)lz] [ɪk'sept] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pleʒər] ['boʊts][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

No	vessels	except	fishing	and	pleasure	boats	have	been	here	for	some	time	.
不	船只	除了	钓鱼	和	乐趣	船	有	到过	这里	为了	一些	时间	.

除了渔船和游艇之外，这里已经很久没有其他船只了。

[ə; eɪ] [blæk] ['buːi] [ɪz] , [haʊ'evər] , [kept] [muəd] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [riːf] .

A	black	buoy	is	,	however	,	kept	moored	off	the	end	of	the	outer	reef	.
一个	黑色的	浮标	是	,	然而	,	保留	系泊	离开	这	结尾	的	这	外	礁	.

然而，在外礁的末端却系泊着一个黑色浮标。

[pɔːrt] ['boʊən] .
PORT **BOWEN** **.**
港口 鲍文 .

鲍恩港。

[ɪz] [naʊ] ['oʊnli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['ves(ə)lz] ['siːkɪŋ] ['ʃeltər] .
Is **now** **only** **visited** **by** **vessels** **seeking** **shelter** **.**
是 现在 仅有的 到访 经过 船只 寻求 庇护所 .

现在只有寻求避风港的船只才会到访这里。

[ðə; ði] [wɔːrf] [ɪz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] , [bʌt; bət] [noʊ] ['kæt(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɪpt] [sɪns] - .
The **wharf** **is** **in** **good** **order** **,** **but** **no** **cattle** **have** **been** **shipped** **since** **1887** **.**
这 码头 是 在 好的 命令 , 但 不 牛 有 到过 已发货 自从 - .

码头状况良好，但自 1887 年以来就没有牛从这里运过。

- .
BROADSOUND **.**
- .

宽音。

[sɪns] [ɑːk'toʊbər] [læst] [ðə; ði] [stɑːf] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːrt] , [wɪtʃ] ['priːviəsli] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paɪlət]
Since **October** **last** **the** **staff** **at** **this** **port** **,** **which** **previously** **consisted** **of** **a** **pilot**
自从 十月 最后的 这 职员 在 这 港口 , 哪个 之前 由.....组成 的 一个 飞行员
[ænd; ənd] [θriː] [hændz] ,
and **three** **hands** **,**
和 三 双手 ,

自去年十月以来，该港口的员工人数从之前的1名引航员和3名水手增加到1000人。

[hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'djʊst] — [ðə; ði] ['kɑːksn] ['oʊnli] ([huː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['boʊtmən] ['paɪlət]
has **been** **considerably** **reduced** **—** **the** **coxswain** **only** **(** **who** **is** **also** **a** **boatman** **pilot**
有 到过 相当 减少 — 这 舵手 仅有的 (WHO 是 还 一个 船工 飞行员
) ['biːɪŋ] [ri'teind] .
) **being** **retained** **.**
) 存在 保留 .

人数已大幅减少——只保留了舵手（同时也是一名船夫领航员）。

[ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] [ɪz] ['mɪrli] [wʌn] [smɔːl] ['stiːmər] , ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [trɪps] [ə; eɪ] [jɪr]
The **trade** **to** **the** **port** **is** **merely** **one** **small** **steamer** **,** **making** **about** **four** **trips** **a** **year**
这 贸易 到 这 港口 是 仅仅 一 小的 汽船 , 制作 关于 四 旅行 一个 年
.
:
.

到该港口的贸易只有一艘小型轮船，每年大约往返四次。

[pɔːrt] [mə'keɪ] .
PORT **MACKAY** **.**
港口 麦凯 .

麦凯港。

[soʊ] [fɑːr] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['rɪvər] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd]
So **far** **but** **little** **improvement** **in** **the** **Pioneer** **River** **appears** **to** **have** **resulted**
所以 远的 但 小的 改进 在 这 先锋 河 出现 到 有 结果
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] ['treɪnɪŋ] [wɔːlz] .
from **the** **construction** **of** **the** **stone** **training** **walls** **.**
从 这 建造 的 这 石头 训练 墙壁 .

到目前为止，先锋河似乎并没有因为修建石砌导流墙而得到多少改善。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [frʌm; frəm] ['fɪʃɚmənz] [bæŋk] [daʊn] [striːm] [tuː; tə] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]

Raising	the	wall	from	Fisherman's	Bank	down	stream	to	its	present	termination
提高	这	墙	从	渔民的	银行	向下	溪流	到	它是	展示	终止

[wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] ,

will	have	a	beneficial	effect	,
将要	有	一个	有利	影响	,

将渔人滩下游至目前终点处的堤坝抬高，将产生有益的效果。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ves(ə)lz] — [wen] [nɑːt] ['ʌndər] [kə'mænd] — ['restɪŋ]

and	remove	the	possibility	of	small	vessels	—	when	not	under	command	—	resting
和	消除	这	可能性	的	小的	船只	—	什么时候	不是	在下面	命令	—	休息

[ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər] .

upon	it	at	high	water	.
之上	它	在	高的	水	.

并消除小型船只（在不受指挥的情况下）在高水位时搁浅的可能性。

[ɪts] [ə'dɪʃən(ə)l] [haɪt] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sænd] ([æz; əz] [ɪn] ['februeri] [læst] ,

Its	additional	height	will	also	prevent	the	sand	(	as	in	February	last	,
它是	额外的	高度	将要	还	防止	这	沙	(	作为	在	二月	最后的	,

其额外的高度还可以防止沙子（就像去年二月那样）

[wen] [ðə; ði] [siː] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [θruː] [iːst] [pɔɪnt]) [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] ['oʊvər] ['ɪntuː]

when	the	sea	made	a	breach	through	East	Point	)	from	being	carried	over	into
什么时候	这	海	制成	一个	违反	通过	东方	观点	)	从	存在	携带	超过	进入

[ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːzɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] - [ɪntʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]

the	main	channel	and	leaving	a	deposit	of	some	18	inches	on	the	top	of
这	主要的	渠道	和	离开	一个	订金	的	一些	-	英寸	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

当海水冲破东角时，海水被带入主航道，并在墙顶留下了约 18 英寸厚的沉积物。

[ðə; ði] ['ʌpər] [stoʊn] [wɔːl] [kə'mensɪŋ] [æt; ət] ['mægəziːn] ['aɪlənd] [hæz; həz] [pruːvd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

The	upper	stone	wall	commencing	at	Magazine	Island	has	proved	beneficial	,
这	上	石头	墙	开始	在	杂志	岛	有	已证实	有利	,

从杂志岛开始修建的上层石墙已被证明是有益的。

[baɪ] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['skaʊər] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [flæts] .

by	creating	a	scour	resulting	in	the	removal	of	the	upper	flats	.
经过	创建	一个	冲刷	结果	在	这	移动	的	这	上	公寓	.

通过冲刷作用，去除上层平坦部分。

[æt; ət] [iːst] [pɔɪnt] [ðə; ði] [bɑːr] ['biːkənz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ə'gen] ([fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [ɪn]

At	East	Point	the	bar	beacons	have	been	removed	again	(	for	the	third	time	in
在	东方	观点	这	酒吧	信标	有	到过	已移除	再次	(	为了	这	第三	时间	在

[ten] ['jɪrz]) ,

ten	years	)	,
十	年	)	,

东点的航标灯再次被移除（这是十年来第三次）。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [groʊθ] [ɪn] [ə; eɪ] [saʊθ] - ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

in	consequence	of	the	continual	growth	in	a	south	-	westerly	direction	of
在	结果	的	这	持续的	生长	在	一个	南	-	西风	方向	的

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [spɪt] .

the	extreme	end	of	the	sand	spit	.
这	极端	结尾	的	这	沙	吐	.

由于沙嘴末端向西南方向不断扩展。

[ðə; ði]['oʊldər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

The	older	portion	of	the	wooden	retaining	wall	on	the	south	bank	of	the
这	老	部分	的	这	木制的	保留	墙	在	这	南	银行	的	这

[ˌpaɪə'nɪr] ['rɪvər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd][dɪ'læpɪdeɪtɪd][kən'dɪʃ(ə)n] ,

Pioneer	River	is	in	a	most	unsightly	and	dilapidated	condition	,
先锋	河	是	在	一个	最多	难看的	和	破旧的	状况	,

先锋河南岸较老的木制挡土墙破败不堪，非常难看。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [waɪt] [ænts][ænd; ənd]['koʊbrə] ;

owing	to	the	combined	ravages	of	white	ants	and	cobra	;
欠款	到	这	合并	蹂躏	的	白色的	蚂蚁	和	眼镜蛇	;

由于白蚁和眼镜蛇的共同肆虐；

[ðə; ði] [njuər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['bi:ɪŋ] ['kwɪkli] [dɪ'strɔɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] .

the	newer	portion	is	also	being	quickly	destroyed	from	the	same	cause	.
这	较新的	部分	是	还	存在	迅速地	损毁	从	这	相同的	原因	.

较新的部分也因同样的原因迅速遭到破坏。

[ðə; ði] [stoʊn] [rɪ'tenʃ(ə)n] [wɔ:l] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'lɔ:ŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['rɪvər] [stri:t] [ɪz] , [haʊ'evər] ,

The	stone	retention	wall	which	extends	along	part	of	River	Street	is	,	however	,
这	石头	保留	墙	哪个	扩展	沿着	部分	的	河	街道	是	,	然而	,

然而，沿着河街延伸的部分路段的石砌挡土墙是.....

[wel] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] [ju:'tɪləti] .

well	constructed	,	and	likely	to	prove	of	permanent	utility	.
出色地	建造	,	和	可能	到	证明	的	永恒的	公用事业	.

结构精良，很可能经久耐用。

[ðə; ði] ['bu:i:z] [ænd; ənd] ['bi:kənz] [wɪ'ðɪn] [pɔ:rt] [mə'keɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	buoys	and	beacons	within	Port	Mackay	are	in	an	efficient	condition	,
这	浮标	和	信标	之内	港口	麦凯	是	在	一个	高效的	状况	,

麦凯港内的浮标和航标运行状况良好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [æt; ət][flæt][tɑ:p][ænd; ənd] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

and	the	lighthouse	at	Flat	Top	and	dwelling	-	houses	of	all	the
和	这	灯塔	在	平坦的	顶部	和	住宅	-	房屋	的	全部	这

[dɪ'pɑ:rtmənts] [ɪm'plɔɪi:z] [rɪ'kwaɪər][bʌt; bət][fju:] [rɪ'per] .

Department's	employees	require	but	few	repairs	.
部门的	雇员	要求	但	很少	维修	.

平顶灯塔和该部门所有员工的住宅只需要少量维修。

[ðə; ði] [sti:m] [lɔ:ntʃ] [ɪz][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]['hændi]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] .

The	steam	launch	is	a	useful	handy	vessel	,	and	is	in	good	order	.
这	蒸汽	发射	是	一个	有用	便利	血管	,	和	是	在	好的	命令	.

这艘蒸汽小艇是一艘实用便捷的船只，而且状况良好。

[a'bana, ɑ:'vɑ:nɑ:] [kri:k] .

HABANA	CREEK	.
哈瓦那	溪	.

哈瓦那溪。

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [ʌv; əv] [mə'keɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlet][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɑ:n]

To	the	northward	of	Mackay	,	is	the	outlet	for	all	the	sugar	manufactured	on
到	这	向北	的	麦凯	,	是	这	出路	为了	全部	这	糖	制造	在

[ðə; ði][a'bana, ɑ:'vɑ:nɑ:] [ɪ'steɪt] ,

the	Habana	Estate	,
这	哈瓦那	财产	,

麦凯北部是哈瓦那庄园生产的所有糖的出口地。

[wɪtʃ] [læst] [jɪr] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ˌtu:'tu:] , - [tʌnz] .

which	last	year	amounted	to	2	,	666	tons	.
哪个	最后的	年	金额	到	2	,	-	吨	.

去年这一数字达到了 2,666 吨。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['biːkənz] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['paɪləts][stɑːf][æt; ət] [mə'keɪ] .

The	requisite	beacons	are	maintained	by	the	pilot's	staff	at	Mackay	.
这	必需品	信标	是	维持	经过	这	飞行员的	职员	在	麦凯	.

必要的信标由飞行员在麦凯的工作人员维护。

['kæbɪdʒ] - [triː] [kriːk] .

CABBAGE	-	TREE	CREEK	.
卷心菜	-	树	溪	.

卷心菜树溪。

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] [mə'keɪ] , [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][smɔːl]['ves(ə)lz] ['drɔːɪŋ] [eɪt][ɔːr][naɪn]

To	the	southward	of	Mackay	,	is	available	for	small	vessels	drawing	8	or	9
到	这	向南	的	麦凯	,	是	可用的	为了	小的	船只	绘画	8	或者	9

[fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

feet	of	water	,
脚	的	水	,

麦凯以南，可供吃水8到9英尺的小型船只使用。

[ænd; ənd] [meɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'kwaɪər] ['biːkənɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'veild] [ʌv; əv] ,

and	may	possibly	require	beaconing	,	as	it	is	likely	to	be	availed	of	,
和	可能	可能	要求	信标	,	作为	它	是	可能	到	是	已利用	的	,

而且可能需要使用信标，因为很可能会被用到。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts][kloʊz][prɑːk'sɪməti][tuː; tə] [græs] - [triː] ['maʊnt(ə)n] ,

in	consequence	of	its	close	proximity	to	Grass	-	Tree	Mountain	,
在	结果	的	它是	关闭	邻近	到	草	-	树	山	,

由于它靠近草树山，

[wer] [goʊld] ['riː.fɪŋ] ['prɔmisiz] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

where	gold	reefing	promises	shortly	to	be	in	operation	.
在哪里	金子	礁石	承诺	不久	到	是	在	手术	.

预计不久后将开始进行黄金礁石作业。

[dent] ['aɪlənd] .

DENT	ISLAND	.
凹痕	岛	.

丹特岛。

[æz; əz] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ['wɜːrkɪŋ] [wel] ,

As	this	station	I	found	the	lighting	apparatus	working	well	,
作为	这	车站	我	成立	这	灯光	设备	在职的	出色地	,

我发现这个车站的照明设备运转良好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] ['kɔtidʒz] [ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	the	tower	and	cottages	in	a	satisfactory	condition	.
和	这	塔	和	小屋	在	一个	令人满意的	状况	.

塔楼和农舍状况良好。

['mɪstər] . [ef] . ['wɔːkər] , [ðə; ði] [leɪt] [laɪt'kiːpə] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [hæz; həz] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][rɪ'taɪər]

Mr	.	F	.	Walker	,	the	late	lightkeeper	in	charge	,	has	been	compelled	to	retire
先生	.	F	.	沃克	,	这	晚的	灯塔守护者	在	收费	,	有	到过	被迫	到	退休

[θruː] [ɪl] - [helθ] ,

through	ill	-	health	,
通过	患病的	-	健康	,

已故的灯塔管理员F·沃克先生因健康原因被迫退休。

['æftər][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] .

after	a	faithful	service	of	twenty	-	one	years	.
后	一个	忠实	服务	的	二十	-	一	年	.

在忠诚服务二十一年之后。

['boʊən] .
BOWEN .
鲍文 .

鲍文。

[aɪ] [rɪ'gret] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɑ:bərt]['fɪnd,leɪtər] ,
I **regret** **to** **say** **that** **Mr** . **Robert** **Findlater** ,
我 后悔 到 说 那 先生 . 罗伯特 稍后查找 ,

很遗憾地告诉大家，罗伯特·芬德莱特先生

[hu:] [hæz; həz][ˌsætɪs'fæktərəli] [fɪld] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['paɪlət][æt; ət] ['boʊən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst]
who **has** **satisfactorily** **filled** **the** **position** **of** **pilot** **at** **Bowen** **for** **the** **last**
WHO 有 令人满意地 已填 这 位置 的 飞行员 在 鲍文 为了 这 最后的
['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] ,
twenty - **eight** **years** ,
二十 - 八 年 ,

在过去二十八年中一直出色地担任鲍恩机场飞行员一职的人员

[daɪd] [læst] [mʌnθ] .
died **last** **month** .
死亡 最后的 月 .

上个月去世了。

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['paɪlət] [wɪl] [ɪn]['fju:tʃər] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['du:tiz] [ˌhɪðər'tu:] [pər'fɔ:rmd] [baɪ]['mɪstər] .
The **boatman** **pilot** **will** **in** **future** **carry** **out** **the** **duties** **hitherto** **performed** **by** **Mr** .
['fɪnd,leɪtər] .
Findlater .
稍后查找 .

今后，船夫将承担此前由芬德莱特先生履行的职责。

[ðə; ði]['plætfɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [æt; ət] [nɔ:rθ] [hed] ['laɪthaʊs] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm]
The **platform** **of** **the** **lighting** **apparatus** **at** **North** **Head** **lighthouse** **requires** **some**
这 平台 的 这 灯光 设备 在 北 头 灯塔 需要 一些
[rɪ'per] ,
repairs ,
维修 ,

北岬灯塔照明装置的平台需要维修。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ə'pɪr] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] .
but **the** **other** **buildings** **appear** **in** **good** **order** .
但 这 其他 建筑物 出现 在 好的 命令 .

但其他建筑物看起来状况良好。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [es] . " ['wɛn'twɜ:θ] " [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] [tu:; tə][ðə; ði]
The **wreck** **of** **the** **s** . **s** . **"** **Wentworth** **"** **still** **remains** **on** **the** **rocks** **to** **the**
这 破坏 的 这 s . s . " 温特沃斯 " 仍然 遗迹 在 这 岩石 到 这
['saʊθwərd] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [hed] ,
southward **of** **North** **Head** ,
向南 的 北 头 ,

“温特沃斯”号轮船的残骸至今仍搁浅在北岬以南的礁石上。

[ænd; ənd][fɔ:rmz][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['bi:kən] .
and **forms** **a** **most** **efficient** **beacon** .
和 表格 一个 最多 高效的 信标 .

并形成一个高效的信标。

[ðə; ði]['paɪlət] [ketʃ] " ['dʌdli] " [hæz; həz] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'per] [æt; ət] ['taʊnsvɪl] [ɪn][ə; eɪ]['veri]

The	pilot	ketch	"	Dudley	"	has	been	recently	repaired	at	Townsville	in	a	very
这	飞行员	双体帆船	"	达德利	"	有	到过	最近	已修复	在	汤斯维尔	在	一个	非常

[ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

satisfactory	manner	.
令人满意的	方式	.

领航帆船"达德利"号最近在汤斯维尔进行了维修，结果非常令人满意。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l]['ves(ə)l] ,

She	is	a	very	useful	vessel	,
她	是	一个	非常	有用	血管	,

她是一艘非常有用的船。

['meɪkɪŋ] ['mʌnθli] [trɪps][tu:; tə] [dent] ['aɪlənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['du:tiz] .

making	monthly	trips	to	Dent	Island	in	addition	to	her	other	duties	.
制作	月度	旅行	到	凹痕	岛	在	添加	到	她	其他	职责	.

除了其他职责外，她每月还会前往登特岛。

[keɪp] ['boʊlɪŋ] [gri:n] .

CAPE	BOWLING	GREEN	.
岬	保龄球	绿色的	.

保龄球绿地角。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] [ðə; ði] [si:] [hæz; həz]['grædʒuəli] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['laɪthaʊs]

During	the	last	six	months	the	sea	has	gradually	encroached	upon	the	lighthouse
期间	这	最后的	六	几个月	这	海	有	逐步地	侵占	之上	这	灯塔

[ænd; ənd] ['kɔtidʒz] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	cottages	at	this	station	,
和	小屋	在	这	车站	,

过去六个月里，海水逐渐侵蚀了这座灯塔和站内的农舍。

[kwaɪt] - [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['hævɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] .

quite	150	feet	of	the	bank	in	front	of	the	lighthouse	having	disappeared	.
相当	-	脚	的	这	银行	在	正面	的	这	灯塔	拥有	消失	.

灯塔前足足有 150 英尺长的河岸消失了。

[ðə; ði] [si:] , [ɑ:n] [θri:] [ə'keiʒənz] , [wɑ:ʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][paɪlz][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]

The	sea	,	on	three	occasions	,	washed	some	of	the	piles	from	under	the
这	海	,	在	三	场合	,	洗过	一些	的	这	堆	从	在下面	这

[ˌsu:pɜɪn'tɛndənts] [haʊs] .

superintendent's	house	.
校长的	房子	.

海水曾三次冲走管理员房屋下的几根桩子。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [sprɪŋ] [taɪdz][ðə; ði]['wɔ:tər] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɑ:n][ðə; ði]

With	high	spring	tides	the	water	touches	the	base	of	the	lighthouse	on	the
和	高的	春天	潮汐	这	水	触摸	这	根据	的	这	灯塔	在	这

[nɔ:rθ] - [west] [saɪd] ;

north	-	west	side	;
北	-	西方	边	;

春季大潮时，海水会漫过灯塔西北侧的底部；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][spɪt][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [ɪz] [naʊ] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	as	the	spit	to	the	south	-	east	is	now	moving	away	,
和	作为	这	吐	到	这	南	-	东方	是	现在	移动	离开	,

而随着东南方向的沙嘴逐渐远离，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪn'kroʊtʃmənt] [teɪks] [pleɪs]
it **would** **appear** **more** **than** **probable** **that** **if** **any** **further** **encroachment** **takes** **place**
它 会 出现 更多的 比 可能 那 如果 任何 更远 侵犯 需要 地方
[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
the **buildings** **will** **be** **surrounded** **with** **water** **,**
这 建筑物 将要 是 包围 和 水 ,

如果继续侵占土地，建筑物很可能会被水包围。

[wen] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][moʊst]['krɪtɪk(ə)l] .
when **their** **position** **will** **be** **most** **critical** **.**
什么时候 他们的 位置 将要 是 最多 批判的 .

当他们的位置最为关键的时候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æb'nɔːrm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] [wen] [ðə; ði] ['gretɪst]
There **was** **nothing** **abnormal** **in** **the** **state** **of** **the** **tide** **when** **the** **greatest**
那里 曾是 没有什么 异常 在 这 状态 的 这 潮 什么时候 这 最
[ɪn'kroʊtʃmənt] [tʊk] [pleɪs] ,
encroachment **took** **place** **,**
侵犯 采取 地方 ,

在海平面最大程度上升时，潮汐状态并无异常。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
and **the** **disappearance** **of** **the** **bank** **which** **formerly** **protected** **the** **buildings**
和 这 消失 的 这 银行 哪个 以前 受保护 这 建筑物
[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd]
can **only** **be** **accounted** **for** **by** **the** **soft** **and** **yielding** **nature** **of** **the** **sand**
能 仅有的 是 已记录 为了 经过 这 柔软的 和 屈服 自然 的 这 沙
[wɪtʃ] [ˌʌndə'laiz] [æn; ən] [ə'pærəntli] [hɑːrd][ænd; ənd][kəm'pækt] ['sɜːrfɪs] .
which **underlies** **an** **apparently** **hard** **and** **compact** **surface** **.**
哪个 底层 一个 显然 难的 和 袖珍的 表面 .

而曾经保护建筑物的堤岸消失，只能用看似坚硬致密的表面下柔软易变形的沙子来解释。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [keɪp] ['boʊlɪŋ] [griːn] [twaɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
I **visited** **Cape** **Bowling** **Green** **twice** **within** **a** **month** **,**
我 到访 岬 保龄球 绿色的 两次 之内 一个 月 ,

一个月内我去了两次凯普鲍灵格林，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [rɔːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪts][wɜːr; wər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
and **the** **changes** **wrought** **during** **the** **interval** **of** **my** **visits** **were** **remarkable** **.**
和 这 变化 锻 期间 这 间隔 的 我的 访问 是 卓越 .

在我两次到访期间，这里发生了显著的变化。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][sænd][sɪks] [fiːt] [haɪ] ,
On **the** **first** **occasion** **a** **bank** **of** **sand** **6** **feet** **high** **,**
在 这 第一的 场合 一个 银行 的 沙 6 脚 高的 ,

第一次堆积了6英尺高的沙堤，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['kəukə,nʌt] [triːz] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,
with **a** **row** **of** **cocoanut** **trees** **about** **eight** **years** **old** **,**
和 一个 排 的 椰子 树木 关于 八 年 老的 ,

旁边有一排大约八年树龄的椰子树，

[ɪk'stendɪd] [sʌm; səm] - [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
extended **some** **150** **feet** **in** **front** **of** **the** **buildings** **.**
扩展 一些 - 脚 在 正面 的 这 建筑物 .

向前延伸到建筑物前方约 150 英尺处。

[ɑːn][maɪ][læst]['vɪzɪt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kəukə,nʌt] [triːz] ,

On	my	last	visit	the	whole	of	this	bank	,	together	with	the	cocoanut	trees	,
在	我的	最后的	访问	这	所有的	的	这	银行	,	一起	和	这	椰子	树木	,

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

had	disappeared	,
有	消失	,

我上次来的时候，整座银行连同椰子树都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌsuːpɜɪn'tɛndənts] [haʊs]

and	the	sea	at	high	water	was	washing	under	the	superintendent's	house
和	这	海	在	高的	水	曾是	洗涤	在下面	这	校长的	房子

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

and	within	a	few	feet	of	the	lighthouse	.
和	之内	一个	很少	脚	的	这	灯塔	.

涨潮时，海水冲刷着管理员的房子，距离灯塔只有几英尺远。

[aɪ] [kən'sʌltid] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrbər] ['mæstər] (['mɪstər] . [hjuːz]) , [ðə; ði] [ɪn'spektər]

I	consulted	on	the	spot	with	the	Harbour	Master	(	Mr	.	Hughes	)	,	the	Inspector
我	咨询	在	这	点	和	这	港口	掌握	(	先生	.	休斯	)	,	这	检查员

(['mɪstər] . -) ,

(	Mr	.	Pethebridge	)	,
(	先生	.	-	)	,

我当场咨询了港务长（休斯先生）和督察（佩瑟布里奇先生），

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] (['mɪstər] . [koʊl]) ,

and	the	Superintendent	(	Mr	.	Cole	)	,
和	这	校长	(	先生	.	油菜	)	,

还有主管（科尔先生），

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr]

all	of	whom	have	been	acquainted	with	the	place	for	the	last	seventeen	or
全部	的	谁	有	到过	熟人	和	这	地方	为了	这	最后的	十七	或者

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] ,

eighteen	years	,
十八	年	,

他们所有人在过去十七、十八年里都熟悉这个地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['elɪdʒəb(ə)l][saɪt] .

with	the	object	of	selecting	a	new	and	more	eligible	site	.
和	这	目的	的	选择	一个	新的	和	更多的	有资格的	地点	.

目的是选择一个新的、更合适的地点。

[sʌtʃ] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

Such	,	however	,	does	not	appear	to	exist	.
这样的	,	然而	,	做	不是	出现	到	存在	.

然而，这种情况似乎并不存在。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔtidʒz] ,

The	lighthouse	and	apparatus	are	in	good	order	,	and	the	cottages	,
这	灯塔	和	设备	是	在	好的	命令	,	和	这	小屋	,

灯塔和设备状况良好，小屋也.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ɑːr; ər][ɪn] [fer] [kən'dɪʃ(ə)n]

with	the	exception	of	that	occupied	by	the	superintendent	,	are	in	fair	condition
和	这	例外	的	那	占领	经过	这	校长	,	是	在	公平的	状况

.

:

.

除了主管居住的房间外，其他房间状况良好。

[keɪp] ['kliːvlənd] .
CAPE CLEVELAND .
岬 克利夫兰 .

克利夫兰角。

[ðə; ði] ['klɑːkwɜːrk] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˌɔːltə'reiʃəns] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz]
The clockwork requires some slight alterations , owing to the irregular intervals
这 发条装置 需要 一些 轻微 变化 , 欠款 到 这 不规律的 间隔
[ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;
of revolution ;
的 革命 ;

由于旋转周期不规律，钟表机械需要进行一些轻微的改动;

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪk'sepʃn] , ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ˌsætɪs'fæktəri]['ɔːrdər] .
but , with that exception , everything is in satisfactory order .
但 , 和 那 例外 , 一切 是 在 令人满意的 命令 .

但除了这一点之外，其他一切都井然有序。

['taʊnsvɪl] .
TOWNSVILLE .
汤斯维尔 .

汤斯维尔。

[noʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] ['kliːvlənd]
No alteration appears to have taken place in the depth of water in Cleveland
不 改造 出现 到 有 已采取 地方 在 这 深度 的 水 在 克利夫兰
[beɪ] .
Bay .
湾 .

克利夫兰湾的水深似乎没有发生变化。

[ðə; ði]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['breɪkwɔːtər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['saɪkloʊn][ʌv; əv][læst] [jɪr]
The damage to the eastern breakwater caused by the cyclone of last year
这 损害 到 这 东 防波堤 导致 经过 这 气旋 的 最后的 年
[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'per] ,
has been repaired ,
有 到过 已修复 ,

去年飓风对东部防波堤造成的破坏已经修复。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] ['streŋθnd] .
and the structure has been greatly strengthened .
和 这 结构 有 到过 非常 加强 .

而且结构得到了极大的加固。

[æt; ət][ɪts]['aʊtər] [ɪk'streməti][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['kɑːnkriːt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]
At its outer extremity a massive concrete foundation has been embedded in the
在 它是 外 末端 一个 大量的 具体的 基础 有 到过 嵌入式 在 这
['meɪsənri] ,
masonry ,
石工 ,

在其最外端，砌体结构中嵌入了一个巨大的混凝土基础。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['strɔːŋli] [sɪ'kjʊrd] .
upon which the lighthouse has been strongly secured .
之上 哪个 这 灯塔 有 到过 强烈 安全 .

灯塔已在此基础上得到牢固加固。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['ɔ:rdər][daɪ'ɑ:ptrɪk] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ɑ:rk][ʌv; əv] 270° [tu:; tə] ['si:wərd]

The	light	is	of	the	4th	order	dioptric	,	showing	a	red	arc	of	270°	to	seaward
这	光	是	的	这	4th	命令	屈光度	,	显示	一个	红色的	弧	的	270°	到	向海

,

,

,

该光源为四级屈光灯，向海方向投射出270°的红色弧光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ɑ:rk][ʌv; əv] 90° , ['vɪzəb(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

and	a	white	arc	of	90°	,	visible	inside	the	breakwater	and	to	the
和	一个	白色的	弧	的	90°	,	可见的	里面	这	防波堤	和	到	这

['saʊθwərd] [tɔ:rdz] ['ælɪgeɪtər] [kri:k] .

southward	towards	Alligator	Creek	.
向南	向	鳄鱼	溪	.

在防波堤内可以看到一道 90° 的白色弧线，向南可以看到鳄鱼溪。

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['breɪkwɔ:tər] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kəm'pli:tɪd] ,

The	extension	of	the	western	breakwater	is	also	completed	,
这	扩大	的	这	西	防波堤	是	还	完全的	,

西侧防波堤的延伸工程也已完成。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts]['aʊtər] [ɪk'streməti][ə; eɪ][smɔ:l] [gri:n] [laɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

and	from	its	outer	extremity	a	small	green	light	will	be	exhibited	.
和	从	它是	外	末端	一个	小的	绿色的	光	将要	是	展出	.

其外侧末端会亮起一盏小小的绿灯。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['ɪntu:] [rɑ:s] [kri:k] , [dredʒd] [ɪn] - [tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fi:t] [æt; ət] [loʊ]

The	channel	into	Ross	Creek	,	dredged	in	1889	to	a	depth	of	10	feet	at	low
这	渠道	进入	罗斯	溪	,	疏浚	在	-	到	一个	深度	的	-	脚	在	低的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

1889年，罗斯溪的河道被疏浚至低水位时水深10英尺。

[hæz; həz] ['sɪltɪd] [ʌp][ɪn]['pleɪsɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd] ['rɪvəz] - [wɔ:rf] [tu:; tə][faɪv] - [wʌn] /

has	silted	up	in	places	below	the	Harbours	and	Rivers	'	Wharf	to	5	-	1	/
有	淤泥	向上	在	地方	以下	这	港口	和	河流	-	码头	到	5	-	1	/

[ˌtu:'tu:] [fi:t] ;

2	feet	;
2	脚	;

港口和河流码头下方某些地方淤积了 5.5 英尺深；

[ə'bʌv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ri'teinz] [ɪts] [depθ] .

above	that	it	retains	its	depth	.
多于	那	它	保留	它是	深度	.

在其上方，它保持着深度。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['breɪkwɔ:tər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɪrz] , ['dredʒɪŋ] [ɪz]

Inside	the	breakwater	,	and	at	the	entrance	between	the	piers	,	dredging	is
里面	这	防波堤	,	和	在	这	入口	之间	这	码头	,	疏浚	是

['bi:ɪŋ] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] ,

being	proceeded	with	,
存在	继续	和	,

在防波堤内以及码头之间的入口处，正在进行疏浚作业。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][pɔ:rt] [wen]

and	it	will	be	a	great	advantage	to	the	shipping	visiting	the	port	when
和	它	将要	是	一个	伟大的	优势	到	这	船运	访问	这	港口	什么时候

[ðə; ði] ['dredʒɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['breɪkwɔ:tər] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] .

the	dredging	along	the	inside	of	the	eastern	breakwater	is	completed	.
这	疏浚	沿着	这	里面	的	这	东	防波堤	是	完全的	.

当东部防波堤内侧的疏浚工程完成后，将对到访该港口的船舶运输带来极大的便利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['semə,fɔːz] [fɔːr; fər][eks'tʃeindʒiŋ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

It	is	proposed	to	erect	semaphores	for	exchanging	communications	between	the
它	是	建议的	到	直立	信号灯	为了	交换	通讯	之间	这

['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [beɪ] [rɑːk] ['laɪthaʊs] ,

signal	station	and	Bay	Rock	lighthouse	,
信号	车站	和	湾	岩石	灯塔	,

建议设立信号塔，用于信号站和湾岩灯塔之间的通信。

[flæg] ['signəlz] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .

flag	signals	being	frequently	indistinguishable	.
旗帜	信号	存在	频繁地	无法区分的	.

旗帜信号经常难以区分。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [æt; ət] [beɪ] [rɑːk] [ɪz] [wel] [meɪn'teɪnd] .

The	lighthouse	at	Bay	Rock	is	well	maintained	.
这	灯塔	在	湾	岩石	是	出色地	维持	.

湾岩灯塔维护良好。

[ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] [ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət] ['rɑːðər] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə]

The	steam	launch	is	very	useful	,	but	rather	small	for	the	work	she	has	to
这	蒸汽	发射	是	非常	有用	,	但	相当	小的	为了	这	工作	她	有	到

[pər'fɔːrm] .

perform	.
履行	.

蒸汽艇非常有用，但对于她要执行的工作来说有点小。

[ðə; ði] ['buːiːz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [ɪn] ['kliːvlənd] [beɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [gʊd] [rɪ'per] ,

The	buoys	and	beacons	in	Cleveland	Bay	are	now	in	good	repair	,
这	浮标	和	信标	在	克利夫兰	湾	是	现在	在	好的	维修	,

克利夫兰湾的浮标和航标目前状况良好。

['sevrəl] [rɪn'juːəlz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['nesəseri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] .

several	renewals	having	been	necessary	during	the	past	year	.
一些	续约	拥有	到过	必要的	期间	这	过去的	年	.

过去一年中，需要进行多次续约。

[ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [lʊkt] ['æftər] , [ænd; ənd][ɪn]

All	the	property	of	the	Department	appears	to	be	well	looked	after	,	and	in
全部	这	财产	的	这	部门	出现	到	是	出色地	看起来	后	,	和	在

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [steɪt] .

an	efficient	state	.
一个	高效的	状态	.

该部门的所有财产似乎都得到了很好的照管，并且运转良好。

[ðə; ði] [nuː] [rɪ'liːvɪŋ] ['laɪtʃɪp] [bɪlt] [æt; ət] ['taʊnsvɪl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [læst]['eɪprəl] .

The	new	relieving	lightship	built	at	Townsville	was	finished	last	April	.
这	新的	缓解	灯船	建造	在	汤斯维尔	曾是	完成的	最后的	四月	.

去年四月，在汤斯维尔建造的新救援灯船竣工。

['æftər] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [nuː] 5th ['ɔːrdər][daɪ'ɑːptrɪk] [laɪts] — [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd]

After	being	fitted	with	two	new	5th	order	dioptric	lights	—	which	,	being	exhibited
后	存在	适配	和	二	新的	5th	命令	屈光度	灯	—	哪个	,	存在	展出

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['læntərn] ,

from	the	same	lantern	,
从	这	相同的	灯笼	,

在安装了两个新的五级屈光灯之后——这两个灯是从同一个灯笼中展示出来的，

[ʃoʊ] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [fɪkst] [laɪt] — [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [toʊd] [ʌp][ɪn][dʒʊ'laɪ][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

show	**a**	**powerful**	**fixed**	**light**	**—**	**she**	**was**	**towed**	**up**	**in**	**July**	**to**	**relieve**	**the**	**Channel**
展示	一个	强大的	固定的	光	—	她	曾是	被拖走	向上	在	七月	到	缓解	这	渠道

[rɑ:k] ['laɪtʃɪp] ,

Rock	**lightship**	**,**
岩石	灯船	,

她发出强光——她于7月被拖到岸边，接替海峡岩灯船的工作。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['mu:rɪŋz] .

which	**had**	**been**	**thirteen**	**years**	**at**	**her**	**moorings**	**.**
哪个	有	到过	十三	年	在	她	系泊	.

她已经在泊位上待了十三年了。

[ðə; ði] ['lætər] ['ves(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] ['taʊnsvɪl] [fɔ:r; fər] [rɪ'per] .

The	**latter**	**vessel**	**has**	**been**	**brought**	**to**	**Townsville**	**for**	**repairs**	**.**
这	后者	血管	有	到过	带来	到	汤斯维尔	为了	维修	.

后一艘船已被拖到汤斯维尔进行维修。

[bɑ:rɑ:tə] [ænd; ənd] ['ælɪgeɪtər] [kri:ks] .

BARRATTA	**AND**	**ALLIGATOR**	**CREEKS**	**.**
巴拉塔	和	鳄鱼	小溪	.

巴拉塔溪和鳄鱼溪。

[hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] - [θru:'aʊt] .

Have	**required**	**rebeaconing**	**throughout**	**.**
有	必需的	-	自始至终	.

需要全程重新设置信标。

[ðə; ði] [treɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [kri:k] [ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [mi:t] -

The	**trade**	**to**	**the**	**latter**	**creek**	**is**	**increasing**	**,**	**as**	**the**	**Meat**	**-**
这	贸易	到	这	后者	溪	是	增加	,	作为	这	肉	-

[prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ] [wɜ:rks] [hæv; həv] ['ri:kə'menst] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

preserving	**Works**	**have**	**recommenced**	**operations**	**.**
保存	作品	有	重新开始	运营	.

随着肉类加工厂重新开工，到后一条小溪的贸易量正在增加。

[plæn'teɪʃ(ə)n] [kri:k] .

PLANTATION	**CREEK**	**.**
种植园	溪	.

种植园溪。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['bi:kənz] [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] .

The	**necessary**	**beacons**	**and**	**leading**	**lights**	**are**	**maintained**	**.**
这	必要的	信标	和	领导	灯	是	维持	.

必要的航标灯和引导灯均已维护。

['dʌndʒənes] .

DUNGENESS	**.**
邓杰内斯	.

邓杰内斯。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔ:rt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [geɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

At	**this**	**port**	**much**	**damage**	**was**	**done**	**by**	**the**	**gales**	**in**	**the**	**early**	**part**	**of**	**the**
在	这	港口	很多	损害	曾是	完毕	经过	这	狂风	在	这	早期的	部分	的	这

[jɪr] .

year	**.**
年	.

今年年初的狂风给这个港口造成了很大的破坏。

[ðə; ði] [biːtʃ] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['paɪlət]['steɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli]
The beach which formerly protected the pilot station buildings has been greatly
这 海滩 哪个 以前 受保护 这 飞行员 车站 建筑物 有 到过 非常
[en'krəʊtʃt] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
encroached upon by the sea ,
侵占 之上 经过 这 海 ,

曾经保护领航站楼的海滩已被海水严重侵蚀。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm] [fɪrz] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] -
and at one time fears were entertained for the safety of the dwelling -
和 在 一 时间 恐惧 是 娱乐 为了 这 安全 的 这 住宅 -
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

一度人们还担心住宅的安全。

['hæpɪli] , [haʊ'evər] ,
Happily , however ,
快乐地 , 然而 ,

不过令人欣慰的是，

[ðə; ði]['oʊnli]['dæmɪdʒ] [dʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊtʃɛd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs]
the only damage done was the destruction of the boatshed and the loss
这 仅有的 损害 完毕 曾是 这 破坏 的 这 船棚 和 这 损失
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['stɔrz] .
of a few stores .
的 一个 很少 商店 .

唯一的损失是船棚被毁和几家商店被毁。

[ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'dʒɔɪn][ðə; ði]['paɪlət]['steɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər]
The Custom - house and telegraph station , which adjoin the pilot station , are
这 风俗 - 房子 和 电报 车站 , 哪个 毗 这 飞行员 车站 , 是
['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [saɪt] ;
being removed to a new site ;
存在 已移除 到 一个 新的 地点 ;

与引航站相邻的海关大楼和电报站将被搬迁到新的地点；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət]['steɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
and I think it advisable that the pilot station should also be removed ,
和 我 思考 它 建议 那 这 飞行员 车站 应该 还 是 已移除 ,

我认为最好也拆除中转站。

[æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][læst] ['jɪrz] ['weðər] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [meɪ][biː; bi][lɔːst]
as , with a renewal of last year's weather , the buildings may be lost
作为 , 和 一个 续期 的 最后的 年 天气 , 这 建筑物 可能 是 丢失的
[ˌɔːltə'geðər] .
altogether .
共 .

如果去年那种天气再次发生，这些建筑物可能会彻底消失。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] ['buːiːz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,
The destruction to buoys and beacons was very great ,
这 破坏 到 浮标 和 信标 曾是 非常 伟大的 ,

浮标和航标的损毁非常严重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɜːrbərt] ['rɪvər] [hæv; həv] ['ɔːltərd] ['veri] [mʌtʃ] .
and the approaches to the Herbert River have altered very much .
和 这 方法 到 这 赫伯特 河 有 已修改 非常 很多 .

通往赫伯特河的道路也发生了很大的变化。

[ɔːl] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['buːiːz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænlz]

All	damage	to	buoys	and	beacons	has	been	made	good	,	and	the	channels
全部	损害	到	浮标	和	信标	有	到过	制成	好的	,	和	这	频道

,

,

,

所有浮标和航标的损坏都已修复，航道也已恢复畅通。

[wɪtʃ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [depθs] , [ˌɑːr 'iː] - [mɑːrkt] .

which	retain	their	former	depths	,	re	-	marked	.
哪个	保持	他们的	以前的	深度	,	关于	-	标记	.

保留了原有的深度，并重新标记。

['snægɪŋ] [pʌnt; pʊnt] .

SNAGGING	PUNT	.
钩挂	平底船	.

接住弃踢。

['snægɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑːnˌstoʊn] , ['siːmɔː] , ['hɜːrbərt] ,

Snagging	has	been	carried	on	during	the	year	in	the	Johnstone	,	Seymour	,	Herbert	,
钩挂	有	到过	携带	在	期间	这	年	在	这	约翰斯通	,	西摩	,	赫伯特	,

[ænd; ənd] [nɪnd] ['rɪvəz] .

and	Nind	Rivers	.
和	宁德	河流	.

在约翰斯通河、西摩河、赫伯特河和宁德河，全年都进行了捕捞作业。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt][ˌsætɪs'fæktəri] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]

The	results	,	however	,	were	not	satisfactory	,	it	being	difficult	to	control	the
这	结果	,	然而	,	是	不是	令人满意的	,	它	存在	难的	到	控制	这

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

operations	of	the	men	.
运营	的	这	男人	.

然而，结果并不令人满意，因为很难控制这些人的行动。

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [trʌst] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['betər] [rɪ'zʌlts]

A	local	trust	has	been	appointed	to	carry	out	the	work	,	and	better	results
一个	当地的	相信	有	到过	任命	到	携带	出去	这	工作	,	和	更好的	结果

[meɪ] [biː; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

may	be	anticipated	.
可能	是	预期	.

已指定一家当地信托机构负责开展这项工作，预计会取得更好的结果。

[mɔrɪljən] ['hɑːrbər] .

MOURILYAN	HARBOUR	.
穆里扬	港口	.

穆里扬港。

[ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔːrt][ɪz] [naʊ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] [twaɪs]

The	trade	to	this	port	is	now	confined	to	the	visit	of	a	small	steamer	twice
这	贸易	到	这	港口	是	现在	受限	到	这	访问	的	一个	小的	汽船	两次

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

现在到这个港口的贸易仅限于每周两次小型轮船的到访。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['biːkənz] [ænd; ənd] [laɪts] [ɑːr; ər] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

The	necessary	beacons	and	lights	are	maintained	by	the	Department	.
这	必要的	信标	和	灯	是	维持	经过	这	部门	.

必要的航标和照明设施由该部门维护。

['dʒɑ:n,stoʊn] ['rɪvər] .
JOHNSTONE RIVER .
约翰斯通 河 .

约翰斯通河。

[hæz; həz] , [laɪk]['moʊstli][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔ:rts] , ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [geɪlz]
Has , like mostly all the other ports , suffered from the effects of gales
有 , 喜欢 大多 全部 这 其他 端口 , 遭受 从 这 效果 的 狂风
[ænd; ənd] [flʌdz] .
and floods .
和 洪水 .

和大多数其他港口一样，它也遭受了狂风暴雨和洪水的侵袭。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [kəm'pærətɪvli] ['traɪflɪŋ] ,
The amount of damage was , however , comparatively trifling ,
这 数量 的 损害 曾是 , 然而 , 比较 琐事 ,

然而，损失程度相对较小。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['bi:kənz] .
and confined to the blowing down of a few inexpensive beacons .
和 受限 到 这 吹 向下 的 一个 很少 价格低廉 信标 .

而且仅限于吹倒几个廉价的灯塔。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [hæz; həz] ['ɔ:ltərd] [ɪts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
The approach to the river has altered its direction ,
这 方法 到 这 河 有 已修改 它是 方向 ,

通往河流的路径已经改变了方向。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['bi:kənz] [ɑ:n] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [pɔɪnt] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd]
and the leading lights and beacons on Flying Fish Point have been moved
和 这 领导 灯 和 信标 在 飞行 鱼 观点 有 到过 已搬
[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn] ,
to indicate the course in ,
到 表明 这 课程 在 ,

飞鱼岬上的领航灯和航标灯已被移至其他位置，以指示航向。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [en] . ['dʌblju:] . [baɪ]['dʌblju:] . [θri:] / [fɔ:r]['dʌblju:] . ,
which is now N . W . by W . 3 / 4 W . ,
哪个 是 现在 N . W . 经过 W . 3 / 4 W . ,

现在位于西经 3/4 度的西北角。

[waɪl] ['fɔ:rmərli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʌblju:] . [θri:] / [fɔ:r][en] . [ðə; ði] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði]['paɪlət]['steɪʃ(ə)n]
while formerly it was W . 3 / 4 N . The houses at the pilot station
尽管 以前 它 曾是 W . 3 / 4 N . 这 房屋 在 这 飞行员 车站
[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] ['kʌtər] [ɑ:r; ər][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] .
and the pilot cutter are in good order .
和 这 飞行员 刀具 是 在 好的 命令 .

以前是西经 3/4 度。引航站和引航艇上的房屋状况良好。

[kernz] .
CAIRNS .
石堆 .

凯恩斯。

[ðə; ði] [nu:] ['kʌtɪŋ] ['ɪntu:] [kernz] ['hɑ:rbər] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [læst] [jɪr] ,
The new cutting into Cairns harbour was completed last year ,
这 新的 切割 进入 凯恩斯 港口 曾是 完全的 最后的 年 ,

去年，凯恩斯港的新航道已经竣工。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fi:t] [æt; ət] [loʊ] ['wɔ:tər] , [sprɪŋ] [taɪdz] ,
giving a depth of 13 feet at low water , spring tides ,
给予 一个 深度 的 - 脚 在 低的 水 , 春天 潮汐 ,

低潮和春潮时水深13英尺。

[ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['bi:kənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [tu:; tə]['rendər][ðə; ði]

and	leading	lights	and	beacons	have	been	established	to	render	the
和	领导	灯	和	信标	有	到过	已确立的	到	使成为	这

['kʌtɪŋ] ['i:zəli] ['nævɪgəb(ə)l][baɪ] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [deɪ] .

cutting	easily	navigable	by	night	as	well	as	by	day	.
切割	容易地	可导航	经过	夜晚	作为	出色地	作为	经过	天	.

并设立了航标灯和灯塔，使航道在白天和夜晚都能轻松通行。

[ðə; ði] [dredʒd] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] [stʊd] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] ;

The	dredged	channel	has	stood	remarkably	well	;
这	疏浚	渠道	有	站立	非常	出色地	;

疏浚后的航道保存状况非常好;

['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['sɪltɪŋ] [ʌp][hæz; həz] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [nɪr] [ðə; ði][θɜ:rd][paɪl] .

only	a	slight	silting	up	has	been	recently	reported	near	the	third	pile	.
仅有的	一个	轻微	淤积	向上	有	到过	最近	据报道	靠近	这	第三	桩	.

最近只有第三堆附近出现了轻微的淤积现象。

[ðɪs] [spɑ:t] , [haʊ'evər] — [ə'pɑ:n]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] — [ə'pɪrz] ['nevər][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dredʒd] .

This	spot	,	however	—	upon	inquiry	—	appears	never	to	have	been	dredged	.
这	点	,	然而	—	之上	询问	—	出现	绝不	到	有	到过	疏浚	.

然而，经询问，这个地方似乎从未被疏浚过。

[ə; eɪ] [nu:] [stɑ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aʊtər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] ,

A	new	staff	for	the	outer	leading	light	has	been	erected	,
一个	新的	职员	为了	这	外	领导	光	有	到过	竖立	,

外侧导光灯的新灯杆已经竖立起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bu:i:z] [ænd; ənd] ['bi:kənz] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [meɪn'teɪnd] .

and	the	buoys	and	beacons	are	fully	maintained	.
和	这	浮标	和	信标	是	完全	维持	.

浮标和航标均维护良好。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['koʊstɪŋ] [s'ti:məz] [naʊ] ['entər][ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][pɔ:rt][ɪn] ['seɪfti] .

The	largest	coasting	steamers	now	enter	and	leave	the	port	in	safety	.
这	最大	滑行	蒸汽船	现在	进入	和	离开	这	港口	在	安全	.

现在，最大的沿海轮船可以安全地进出港口。

[ðə; ði] ['bi:kənz] [ɪn][ðə; ði] ['bærən] [ænd; ənd] ['mʌlˌgreɪv] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] [ə'tendid] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [stɑ:f]

The	beacons	in	the	Barron	and	Mulgrave	Rivers	are	attended	to	by	the	staff
这	信标	在	这	巴伦	和	穆尔格雷夫	河流	是	参加	到	经过	这	职员

[æt; ət] [kernz] ,

at	Cairns	,
在	凯恩斯	,

巴伦河和穆尔格雷夫河上的灯塔由凯恩斯的工作人员负责维护。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðer; ðər]['prɑ:pər] [pə'ziʃənz] .

and	are	at	present	in	their	proper	positions	.
和	是	在	展示	在	他们的	恰当的	职位	.

目前他们都在各自的岗位上。

[maɪ] ['predəsesər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['laɪtʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] ['ferweɪ] ['bu:i]

My	predecessor	suggested	that	a	lightship	should	be	placed	near	the	Fairway	Buoy
我的	前任	建议	那	一个	灯船	应该	是	放置	靠近	这	球道	浮标

[tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋ] ,

to	mark	the	entrance	to	the	dredged	cutting	,
到	标记	这	入口	到	这	疏浚	切割	,

我的前任建议在航道浮标附近放置一艘灯船，以标示疏浚航道的入口。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔ:r; fər]['ves(ə)lz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][pɔ:rt] ,

and	as	a	guide	for	vessels	visiting	the	port	,
和	作为	一个	指导	为了	船只	访问	这	港口	,

并作为到访港口船舶的指南，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['nesəseri] ['taɪd(ə)l]['signəlz] .

as	well	as	to	exhibit	the	necessary	tidal	signals	.
作为	出色地	作为	到	展览	这	必要的	潮汐	信号	.

以及显示必要的潮汐信号。

[ə; eɪ] [laɪt] - ['ves(ə)l][ɔ:r] — [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] ['tʃi:pər] — [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɪkst] [paɪl] - [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði]

A	light	-	vessel	or	—	what	would	be	cheaper	—	a	small	fixed	pile	-	light	on	the
一个	光	-	血管	或者	—	什么	会	是	更便宜	—	一个	小的	固定的	桩	-	光	在	这

['trɑ:tər] - ['laɪndbɜ-g]['prɪnsəp(ə)l] — [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

Trotter	-	Lindberg	principle	—	would	certainly	be	a	great	advantage	.
特罗特	-	林德伯格	原则	—	会	当然	是	一个	伟大的	优势	.

一艘灯船，或者——更便宜的——按照特罗特-林德伯格原理建造的小型固定桩灯，肯定会是一个很大的优势。

[ðə; ði]['paɪlət][boʊt] , ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] , ['boʊtʃɛd] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt]

The	pilot	boat	,	dwelling	-	houses	,	boatshed	,	and	all	property	of	the	Department
这	飞行员	船	,	住宅	-	房屋	,	船棚	,	和	全部	财产	的	这	部门

[ɪz] [wel] [lʊkt] ['æftər] .

is	well	looked	after	.
是	出色地	看起来	后	.

引航船、住宅、船库以及该部门的所有财产都得到了很好的维护。

[loʊ] ['aɪlənd] ['laɪthaʊs] .

LOW	ISLAND	LIGHTHOUSE	.
低的	岛	灯塔	.

低岛灯塔。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd][ɑ:r; ər] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɔ:rdərli] [weɪ] ,

The	lighthouse	and	buildings	on	this	island	are	kept	in	a	very	orderly	way	,
这	灯塔	和	建筑物	在	这	岛	是	保留	在	一个	非常	秩序	方式	,

岛上的灯塔和建筑物都维护得井然有序。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [noʊ] ['aʊtleɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .

and	apparently	no	outlay	will	be	necessary	for	some	time	.
和	显然	不	支出	将要	是	必要的	为了	一些	时间	.

而且显然在一段时间内不需要任何支出。

[ðə; ði] ['hɑ:rbər] ['mæstər][æt; ət][pɔ:rt] ['dʌgləs] ['vɪzɪts][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .

The	Harbour	Master	at	Port	Douglas	visits	the	station	once	a	month	.
这	港口	掌握	在	港口	道格拉斯	访问	这	车站	一次	一个	月	.

道格拉斯港港务长每月到访该站一次。

[pɔ:rt] ['dʌgləs] .

PORT	DOUGLAS	.
港口	道格拉斯	.

道格拉斯港。

[ðə; ði] ['bu:i:z] [ænd; ənd] ['bi:kənz] [ɑ:r; ər][ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [nu:]

The	buoys	and	beacons	are	in	good	order	,	but	the	lighthouse	requires	a	new
这	浮标	和	信标	是	在	好的	命令	,	但	这	灯塔	需要	一个	新的

['bælkəni][ænd; ənd] [dɔ:r] .

balcony	and	door	.
阳台	和	门	.

浮标和航标状况良好，但灯塔需要一个新的阳台和门。

[ðə; ði] ['bu:i:z] [ænd; ənd] ['bi:kənz] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪntri:] [ænd; ənd] ['mɔsmən] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd]

The	buoys	and	beacons	at	the	Daintree	and	Mossman	Rivers	are	maintained
这	浮标	和	信标	在	这	丹特里	和	莫斯曼	河流	是	维持

[baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] [æt; ət][pɔ:rt] ['dʌgləs] ,

by	the	staff	at	Port	Douglas	,
经过	这	职员	在	港口	道格拉斯	,

丹特里河和莫斯曼河的浮标和航标由道格拉斯港的工作人员维护。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz]['veri] ['lɪmɪtɪd] .

but	the	trade	at	the	present	time	is	very	limited	.
但	这	贸易	在	这	展示	时间	是	非常	有限的	.

但目前这种贸易方式非常有限。

['kʊkˌtaʊn] .

COOKTOWN	.
库克镇	.

库克镇。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['beɪs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [dredʒd] ,

During	the	past	year	the	swinging	basin	has	been	dredged	,
期间	这	过去的	年	这	摇摆	盆地	有	到过	疏浚	,

过去一年里，回转池进行了疏浚。

[wɪtʃ] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːrt] .

which	considerably	increases	the	anchorage	accommodation	at	this	port	.
哪个	相当	增加	这	安克雷奇	住宿	在	这	港口	.

这将大大增加该港口的锚泊能力。

[ðə; ði]['paɪlət]['ves(ə)l] " ['gʌvərnər] [kernz] " [hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'per] [ænd; ənd] ,

The	pilot	vessel	"	Governor	Cairns	"	has	been	recently	repaired	and	remetalled	,
这	飞行员	血管	"	州长	凯恩斯	"	有	到过	最近	已修复	和	重新金属化	,

领航船"凯恩斯总督号"最近进行了维修和重新金属化处理。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][noʊ] ['fɜːrðər] ['aʊtleɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

and	consequently	will	require	no	further	outlay	for	some	time	.
和	最后	将要	要求	不	更远	支出	为了	一些	时间	.

因此，在一段时间内无需进一步支出。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪnsəpli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːkənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːt] [tuː; tə]

She	is	principally	employed	in	attending	to	the	beacons	in	the	Inner	Route	to
她	是	主要	受雇	在	参加	到	这	信标	在	这	内	路线	到

['tɔˌrɛz] [streɪts] ,

Torres	Straits	,
托雷斯	海峡	,

她的主要工作是照看通往托雷斯海峡内航道的灯塔。

[ænd; ənd] [kən'veiiŋ] ['stɔrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪthaʊsɪz] [æt; ət] ['ɑːrtʃər] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['rɑːki] ['aɪlət] .

and	conveying	stores	to	the	lighthouses	at	Archer	Point	and	Rocky	Islet	.
和	传递	商店	到	这	灯塔	在	射手	观点	和	洛基	小岛	.

并将物资运送到阿彻角和洛基岛的灯塔。

[ðə; ði] ['hɑːrbər] [plænt] , ['bɪldɪŋz] , ['buːiːz] , ['biːkənz] ,

The	harbour	plant	,	buildings	,	buoys	,	beacons	,
这	港口	植物	,	建筑物	,	浮标	,	信标	,

港口设施、建筑物、浮标、航标

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd]['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][ɑːn] ['græsi] [hɪl] [ɑːr; ər] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

and	the	lighthouse	and	signal	station	on	Grassy	Hill	are	well	cared	for	,
和	这	灯塔	和	信号	车站	在	草丛	爬坡道	是	出色地	关心	为了	,

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

and	in	good	order	.
和	在	好的	命令	.

格拉西山上的灯塔和信号站维护良好，状态良好。

[tuː] [nuː] ['buːiːz] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [læst] [jɪr] .

Two	new	buoys	were	supplied	last	year	.
二	新的	浮标	是	供应	最后的	年	.

去年新增了两个浮标。

['laɪtʃɪp] .
LIGHTSHIPS **.**
灯船 .

灯塔。

[ðə; ði] [nuː] [rɪ'liːvɪŋ] [laɪt] - ['ves(ə)l][ɪz] [naʊ] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['tʃæn(ə)l] [rɑːk] , [ænd; ənd] ,
The **new** **relieving** **light** **-** **vessel** **is** **now** **stationed** **at** **Channel** **Rock** **,** **and** **,**
这 新的 缓解 光 - 血管 是 现在 驻 在 渠道 岩石 , 和 ,

新的备用灯船现已停泊在海峡岩，并且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt] ,
as **she** **was** **provided** **with** **a** **new** **and** **complete** **equipment** **,**
作为 她 曾是 假如 和 一个 新的 和 完全的 设备 ,

她被提供了一套全新的完整设备，

[noʊ] ['aʊtleɪ] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['meɪntənəns] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
no **outlay** **will** **be** **necessary** **for** **her** **maintenance** **for** **some** **time** **.**
不 支出 将要 是 必要的 为了 她 维护 为了 一些 时间 .

在一段时间内，她的维护无需任何费用。

[ðə; ði] ['klɛrˌmɑːnt] ['aɪlənd] ['laɪtʃɪp] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌoʊvər'hɔːl] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
The **Claremont** **Island** **lightship** **had** **a** **thorough** **overhaul** **two** **years** **ago** **.**
这 克莱蒙特 岛 灯船 有 一个 彻底 大修 二 年 前 .

克莱蒙特岛灯船两年前进行了一次彻底的大修。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kept] [ɪn] ['eksələnt] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['aʊtleɪ] .
She **is** **kept** **in** **excellent** **order** **,** **and** **requires** **no** **outlay** **.**
她 是 保留 在 出色的 命令 , 和 需要 不 支出 .

她保养得非常好，无需任何额外花费。

[ðə; ði]['paɪpər]['aɪlənd] ['laɪtʃɪp] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst]['ves(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] .
The **Piper** **Island** **lightship** **will** **be** **the** **next** **vessel** **to** **be** **relieved** **.**
这 派珀 岛 灯船 将要 是 这 下一个 血管 到 是 松了口气 .

派珀岛灯船将是下一艘被替换的船只。

[ðə; ði]['met(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər] ['bɑːtəm] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [θɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]
The **metal** **on** **her** **bottom** **is** **becoming** **thin** **,** **and** **the** **caulking** **in** **her**
这 金属 在 她 底部 是 成为 薄的 , 和 这 填缝 在 她
['tɑːpˌsaɪdz] [dɪ'fektɪv] .
topsides **defective** **.**
上部 有缺陷的 .

她底部的金属越来越薄，顶部的密封胶也出现了问题。

['æftər][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][kən'sɪdər][ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn]
After **a** **careful** **examination** **I** **consider** **she** **may** **remain** **another** **year** **or** **eighteen**
后 一个 小心 考试 我 考虑 她 可能 保持 其他 年 或者 十八
[mʌnθs] [æt; ət][hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n] .
months **at** **her** **station** **.**
几个月 在 她 车站 .

经过仔细评估，我认为她可能还会在这个岗位上再待一年或一年半。

[ðə; ði] [rɪ'per] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɑːr; ər][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .
The **repairs** **necessary** **in** **the** **meantime** **are** **unimportant** **.**
这 维修 必要的 在 这 与此同时 是 不重要 .

在此期间所需的维修工作并不重要。

['biːkənz] , ['ɪnər] [ruːt] .
BEACONS **,** **INNER** **ROUTE** **.**
信标 , 内 路线 .

灯塔，内线。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [steɪt] ,
These are now in an efficient state ,
这些 是 现在 在 一个 高效的 状态 ,

它们现在都处于高效状态。

[ðə; ði] ['hevi] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði][pænt] [jɪr] ['hævɪŋ] [ɔ'keɪʒənd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪdʒ] ,
the heavy weather of the pant year having occasioned considerable damage ,
这 重的 天气 的 这 喘气 年 拥有 引发 大量 损害 ,

去年恶劣的天气造成了相当大的损失，

[tuː] [ɪk'spensɪv] ['biːkənz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'nuːd] [ˌɔːltə'geðər] .
two expensive beacons having to be renewed altogether .
二 昂贵的 信标 拥有 到 是 更新 共 .

两个昂贵的信标需要全部更换。

['θɜːrzdeɪ] ['aɪlənd] .
THURSDAY ISLAND .
周四 岛 .

星期四岛。

[ðə; ði]['tɪmbər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeti][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [læst] [jɪr] ,
The timber portion of the jetty was finished last year ,
这 木材 部分 的 这 码头 曾是 完成的 最后的 年 ,

码头的木质部分已于去年完工。

[ænd; ənd][ðə; ði][tiː][end][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] ,
and the T end is now being slowly proceeded with ,
和 这 T 结尾 是 现在 存在 缓慢地 继续 和 ,

T端的施工目前正在缓慢进行中。

[ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
the velocity of the tide rendering the performance of the work very difficult .
这 速度 的 这 潮 渲染 这 表现 的 这 工作 非常 难的 .

潮汐速度过快，使得这项工作的进行非常困难。

[wen] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [tuː; tə][lɑːrdʒ] [s'tiːməz] ,
When complete it will be a great convenience to large steamers ,
什么时候 完全的 它 将要 是 一个 伟大的 方便 到 大的 蒸汽船 ,

建成后，它将为大型蒸笼带来极大的便利。

[nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] - [fiːt] [drɑːft] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][laɪ] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
not exceeding 22 feet draught of water , which will be able to lie alongside .
不是 超过 - 脚 草稿 的 水 , 哪个 将要 是 有能力的 到 说谎 旁边 .

吃水深度不超过 22 英尺，可以靠岸停泊。

[ðə; ði] ['buːiːz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [ɑːr; ər] [wel] [meɪn'teɪnd] ,
The buoys and beacons are well maintained ,
这 浮标 和 信标 是 出色地 维持 ,

浮标和航标维护良好。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] [fɔːr; fər] ['gaɪdɪŋ] ['ves(ə)lz]['ɪntuː][ðə; ði]
but there are at present no leading lights for guiding vessels into the
[pɔːrt][æt; ət] [naɪt] - [taɪm] .
port at night - time .
港口 在 夜晚 - 时间 .

但目前还没有引导船只夜间进入港口的航标灯。

[ðɪs] [wɑːnt][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'tenʃn] [ænd; ənd] [lɔːs] [tuː; tə]['ves(ə)lz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]

This	want	is	often	a	source	of	great	detention	and	loss	to	vessels	visiting	the
这	想	是	经常	一个	来源	的	伟大的	拘留	和	损失	到	船只	访问	这

[pɔːrt] ,

port	,
港口	,

这种需求常常导致到访港口的船只遭受重大延误和损失。

[ænd; ənd] ['meni] [kəm'pleɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	many	complaints	have	been	made	in	consequence	.
和	许多	投诉	有	到过	制成	在	结果	.

因此，引发了许多投诉。

[ə'reɪndʒmənts] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] ;

Arrangements	can	easily	be	made	to	provide	leading	lights	;
安排	能	容易地	是	制成	到	提供	领导	灯	;

很容易安排安装引导灯；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['meɪntənəns] [wʊd] [nɑːt][rɪ'kwaɪər]['eni] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][stɑːf]

and	as	their	maintenance	would	not	require	any	addition	to	the	present	staff
和	作为	他们的	维护	会	不是	要求	任何	添加	到	这	展示	职员

,

,

,

而且由于维护这些设施不需要增加现有员工，

[ðə; ði] ['aʊtleɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['mɑːdərət] .

the	outlay	would	be	very	moderate	.
这	支出	会	是	非常	缓和	.

支出将非常适中。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ænd; ənd]['sɪgnəl]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['gʊd] ['aɪlənd][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [steɪt] ,

The	lighthouse	and	signal	station	at	Goode	Island	are	in	a	very	efficient	state	,
这	灯塔	和	信号	车站	在	古德	岛	是	在	一个	非常	高效的	状态	,

古德岛的灯塔和信号站运行状况良好，效率很高。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['træmweɪ] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd] ['stɔrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ([sʌm; səm][wʌn]

but	the	tramway	for	getting	oil	and	stores	from	the	beach	(	some	1
但	这	有轨电车	为了	获得	油	和	商店	从	这	海滩	(	一些	1

,

,

,

但是，从海滩运送石油和商店的缆车（一些 1,

- [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]) [ɪz][kwaɪt][pæst] [rɪ'per] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [rɪ'nuːəl] .

100	feet	in	length	)	is	quite	past	repair	,	and	requires	renewal	.
-	脚	在	长度	)	是	相当	过去的	维修	,	和	需要	续期	.

（100 英尺长）已经严重损坏，需要更换。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [pʊt]['aɪərn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['wʊd(ə)n] [reɪlz] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]

It	is	proposed	to	put	iron	instead	of	wooden	rails	,	as	being	more	economical
它	是	建议的	到	放	铁	反而	的	木制的	铁轨	,	作为	存在	更多的	经济

[ɪn][ðə; ði][end] .

in	the	end	.
在	这	结尾	.

建议用铁轨代替木轨，因为这样最终会更经济。

[æt; ət][ðə; ði]['paɪlət]['steɪʃ(ə)n] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] , [noʊ] ['aʊtleɪ] [fɔːr; fər] [rɪ'per] ['biːɪŋ] ['nesəseri] .

At	the	pilot	station	everything	is	in	order	,	no	outlay	for	repairs	being	necessary	.
在	这	飞行员	车站	一切	是	在	命令	,	不	支出	为了	维修	存在	必要的	.

试点站一切正常，无需任何维修费用。

[ðə; ði]['paɪlət] ['kʌtər] " ['lɪzi] ['dʒɑːrˌdaɪn] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌtər] " [aɪ'liːn] , "

The	pilot	cutter	"	Lizzie	Jardine	"	has	been	relieved	by	the	cutter	"	Eileen	,	"
这	飞行员	刀具	"	莉齐	怡和集团	"	有	到过	松了口气	经过	这	刀具	"	艾琳	,	"

['riːs(ə)ntli] [rɪ'per] [æt; ət] ['kʊkˌtaʊn] .

recently	repaired	at	Cooktown	.
最近	已修复	在	库克镇	.

领航艇"莉齐·贾丁"已被最近在库克镇修好的领航艇"艾琳"接替。

['praʊdˌfʊt] [ʃoʊl] ['laɪtʃɪp] .

PROUDFOOT	SHOAL	LIGHTSHIP	.
骄傲脚	浅滩	灯船	.

普劳德福特浅滩灯塔。

[wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['ves(ə)l][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] ['weðər] [ɪk'spɪriənst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]

When	I	visited	this	vessel	I	found	that	the	heavy	weather	experienced	during	the	last
什么时候	我	到访	这	血管	我	成立	那	这	重的	天气	经验丰富的	期间	这	最后的

[nɔːrθ] - [west] [ˌmɑːn'suːn][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][raɪd] ['hevɪli] ,

north	-	west	monsoon	had	caused	her	to	ride	heavily	,
北	-	西方	季风	有	导致	她	到	骑	重度	,

我参观这艘船时发现，上次西北季风期间的恶劣天气导致船身摇晃得很厉害。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [deks] ['fɔːrwərd][hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [streɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	that	her	decks	forward	had	,	as	a	consequence	,	strained	a	little	.
和	那	她	甲板	向前	有	,	作为	一个	结果	,	紧张	一个	小的	.

因此，她的前甲板略微有些变形。

[ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'per] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

The	necessary	repairs	are	being	effected	by	one	of	the	crew	,
这	必要的	维修	是	存在	受影响	经过	一	的	这	全体人员	,

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['ʃɪpraɪt] .

who	is	a	practical	shipwright	.
WHO	是	一个	实际的	造船工	.

必要的维修工作正由船员中的一位经验丰富的造船工进行。

[aɪ][prə'poʊz][ɪn]['fjuːtʃər][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər][ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [ɑːn] [iːtʃ] [laɪt] -

I	propose	in	future	to	keep	a	carpenter	in	lieu	of	a	seaman	on	each	light	-
我	提出	在	未来	到	保持	一个	木匠	在	代替	的	一个	水手	在	每个	光	-

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

我建议今后每艘灯船上配备一名木匠，而不是一名水手。

['nɔːrməntən] .

NORMANTON	.
诺曼顿	.

诺曼顿。

[ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmən][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn] 20th

The	dredged	cuttings	at	the	mouth	of	the	Norman	were	completed	on	20th
这	疏浚	插条	在	这	嘴	的	这	诺曼	是	完全的	在	20th

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

诺曼河口的疏浚工程于9月20日完成。

- , [wen] [ðə; ði] ['nesəseri] ['biːkənz] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɪ'rektɪd] ,

1890	,	when	the	necessary	beacons	and	leading	lights	were	erected	,
-	,	什么时候	这	必要的	信标	和	领导	灯	是	竖立	,

1890年，当必要的航标灯和导光灯竖立起来时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][ʌn'tɪl][ðə; ði] 24th
and **all** **the** **works** **of** **the** **Department** **were** **in** **good** **order** **until** **the** **24th**
和 全部 这 作品 的 这 部门 是 在 好的 命令 直到 这 24th
['februeri] [læst] ,
February **last** **,**
二月 最后的 ,

截至去年2月24日，该部门的所有工作都运转良好。

[wen] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkaːpən'teəriə][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [greɪt] ['vaɪələns] ,
when **the** **Gulf** **of** **Carpentaria** **was** **visited** **by** **a** **gale** **of** **great** **violence** **,**
什么时候 这 海湾 的 卡奔塔利亚 曾是 到访 经过 一个 大风 的 伟大的 暴力 ,

当卡奔塔利亚湾遭遇猛烈的狂风时

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [haɪ] ['siːz] .
accompanied **by** **unusually** **high** **seas** **.**
伴随 经过 异常地 高的 海域 .

伴随着异常高的海浪。

['ves(ə)lz] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði]['nɔːrmən][bɑːr] ['drægd] [kən'sɪdərəbli] , [ɔːl'ðoʊ] ['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ]
Vessels **anchored** **at** **the** **Norman** **Bar** **dragged** **considerably** **,** **although** **riding** **with**
船只 锚定 在 这 诺曼 酒吧 拖拽 相当 , 虽然 骑术 和
[bəuθ] ['æŋkərz] [daʊn] .
both **anchors** **down** **.**
两个都 锚 向下 .

停泊在诺曼沙洲的船只即使双锚都已放下，仍然会拖拽很重的船底。

[ðə; ði]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] [wɜːrks][wʌz; wəz]['veri] [greɪt] .
The **damage** **to** **the** **harbour** **works** **was** **very** **great** **.**
这 损害 到 这 港口 作品 曾是 非常 伟大的 .

港口设施受损非常严重。

[ɔːl][ðə; ði] ['biːkənz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmən][ænd; ənd]['ælbərt] ['rɪvəz] [wɜːr; wər]
All **the** **beacons** **at** **the** **mouths** **of** **the** **Norman** **and** **Albert** **Rivers** **were**
全部 这 信标 在 这 嘴 的 这 诺曼 和 阿尔伯特 河流 是
[dɪs'pleɪst] ,
displaced **,**
流离失所 ,

诺曼河和阿尔伯特河河口的所有烽火台都被移走了。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ˌɔːltə'geðər] .
some **being** **destroyed** **altogether** **.**
一些 存在 损毁 共 .

有些则被彻底摧毁。

[ðə; ði] ['laɪtʃɪp] ['pɑːrtɪd][hɜːr; hər]['keɪb(ə)l] ,
The **lightship** **parted** **her** **cable** **,**
这 灯船 分手了 她 电缆 ,

灯船解开了缆绳，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'bʌv] ['ɔːrd(ə)neri] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['bɪnoʊ]
and **was** **carried** **about** **900** **feet** **above** **ordinary** **high** **-** **water** **mark** **on** **the** **Bynoe**
和 曾是 携带 关于 - 脚 多于 普通的 高的 - 水 标记 在 这 拜诺
[biːtʃ] ,
beach **,**
海滩 ,

并被带到比诺海滩正常高水位线以上约 900 英尺处。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] ['boʊts][wɜːr; wər] [smæʃt] .
and **two** **of** **the** **Department's** **boats** **were** **smashed** **.**
和 二 的 这 部门的 船 是 粉碎 .

该部门的两艘船被撞毁。

[ðə; ði] [dredʒd] ['kʌtɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]['nɔːrmən] ['rɪvər] [hæv; həv] [stʊd] ['veri] [wel] ,

The	dredged	cuttings	into	the	Norman	River	have	stood	very	well	,
这	疏浚	插条	进入	这	诺曼	河	有	站立	非常	出色地	,

疏浚到诺曼河中的河段保存状况良好。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [geɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪk'spɪriənst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] , [fɔːr; fər] ,

considering	the	gales	and	floods	experienced	during	the	year	,	for	,
考虑	这	狂风	和	洪水	经验丰富的	期间	这	年	,	为了	,

考虑到这一年中发生的狂风暴雨和洪水，

[ɪk'sept] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði]['sekənd] [blæk] ['buːi] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] ['kʌtɪŋ] ,

except	at	one	place	near	the	second	black	buoy	in	the	outer	cutting	,
除了	在	一	地方	靠近	这	第二	黑色的	浮标	在	这	外	切割	,

除了外侧切口中第二个黑色浮标附近的一处地方外，

['hɑːrdli] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪz][pər'septəb(ə)l] .

hardly	any	change	is	perceptible	.
几乎	任何	改变	是	可感知的	.

几乎察觉不到任何变化。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fɔːr; fər][ə'baʊt] - [fiːt] [hæz; həz] ['sɪltɪd] [ʌp]

At	the	place	indicated	,	however	,	the	channel	for	about	400	feet	has	silted	up
在	这	地方	表明的	,	然而	,	这	渠道	为了	关于	-	脚	有	淤泥	向上

[sʌm; səm] - [ɪntʃɪz] .

some	18	inches	.
一些	-	英寸	.

然而，在指定地点，大约 400 英尺长的河道淤积了约 18 英寸。

[sɪns] [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['setld] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

Since	the	weather	has	become	settled	no	further	alteration	has	taken	place	.
自从	这	天气	有	变得	定居	不	更远	改造	有	已采取	地方	.

天气稳定后，未再发生任何变化。

[ðə; ði] ['buːiːz] [ænd; ənd] ['biːkənz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

The	buoys	and	beacons	have	been	restored	to	a	state	of	efficiency	,
这	浮标	和	信标	有	到过	恢复	到	一个	状态	的	效率	,

浮标和航标已恢复到有效运行状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtʃɪp] [ɪz] [stɪl] [ɑːn] [ʃɔːr] .

but	the	lightship	is	still	on	shore	.
但	这	灯船	是	仍然	在	支撑	.

但灯船仍然停靠在岸上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,

As	she	does	not	appear	to	have	received	much	damage	,
作为	她	做	不是	出现	到	有	已收到	很多	损害	,

她似乎没有受到太大伤害，

[ə; eɪ]['kɑːntrækt][hæz; həz] [bɪn] [let][fɔːr; fər] ['floʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][kɑː'rʌmbə] .

a	contract	has	been	let	for	floating	and	taking	her	to	Karumba	.
一个	合同	有	到过	让	为了	漂浮的	和	采取	她	到	卡伦巴	.

已签订合同，负责将她吊运至卡伦巴岛。

['æftər][ðə; ði] " ['vɪdʒɪlənt] " [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['nɔːrməntən] [frʌm; frəm] ['θɜːrzdeɪ] ['aɪlənd] , [wer] [ʃiː; ʃi]

After	the	"	Vigilant	"	returned	to	Normanton	from	Thursday	Island	,	where	she
后	这	"	警惕的	"	返回	到	诺曼顿	从	周四	岛	,	在哪里	她

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] " ['ælbətrɑːs] ,

had	been	relieving	the	"	Albatross	,
有	到过	缓解	这	"	信天翁	,

"警戒号"从星期四岛返回诺曼顿后，她之前一直在星期四岛接替"信天翁号"的工作。

" [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [rɪ'per] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn]

"	she	required	a	number	of	repairs	which	were	executed	,	and	she	is	now	in
"	她	必需的	一个	数字	的	维修	哪个	是	执行	,	和	她	是	现在	在

[fer] [kən'dɪʃ(ə)n] .

fair	condition	.
公平的	状况	.

"她需要进行一些维修，这些维修已经完成，她现在状况良好。"

['dʒen(ə)rəl] .

GENERAL	.
一般的	.

一般的。

[ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [aɪ][hæv; həv][æz; əz]

The	trade	to	several	of	the	ports	having	considerably	diminished	,	I	have	as
这	贸易	到	一些	的	这	端口	拥有	相当	减少	,	我	有	作为

['veɪkənsiz] [ə'kɜːrd] ,

vacancies	occurred	,
空缺职位	发生	,

由于与几个港口的贸易大幅减少，我趁着职位空缺出现之际，

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ri'dʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][staːf][baɪ] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ,

been	able	to	recommend	reductions	in	the	staff	by	13	officers	and	men	,
到过	有能力的	到	推荐	减少	在	这	职员	经过	-	警官	和	男人	,

已建议裁减13名官兵。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'fekt] [æn; ən]['ænjuəl] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] £1 , - ,

which	will	effect	an	annual	saving	of	£1	,	932	,
哪个	将要	影响	一个	年度的	保存	的	£1	,	-	,

这将每年节省1932英镑。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn]['eni] [wei] [im'pɛərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

without	in	any	way	impairing	the	efficiency	of	the	Department	.
没有	在	任何	方式	损害	这	效率	的	这	部门	.

在不以任何方式损害部门效率的前提下。

['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['laɪthaʊsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['kwinzlənd] [koʊst] ,

Having	visited	all	the	lighthouses	on	the	Queensland	coast	,
拥有	到访	全部	这	灯塔	在	这	昆士兰州	海岸	,

参观完昆士兰海岸的所有灯塔后，

[aɪ][faɪnd][ðə; ði][saɪts][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɑːr; ər] [i'rektid] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

I	find	the	sites	upon	which	the	structures	are	erected	have	been	selected
我	寻找	这	网站	之上	哪个	这	结构	是	竖立	有	到过	已选

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

with	great	care	and	judgment	,
和	伟大的	关心	和	判断	,

我认为这些建筑物的选址都经过了深思熟虑和周全考虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn] [dɪ'skrɪpʃn] ([ɪk'septɪŋ] [keɪp]

and	the	illuminating	apparatus	of	the	most	modern	description	(	excepting	Cape
和	这	启发性的	设备	的	这	最多	现代的	描述	(	除外	岬

['mɔːtən] , [wɪtʃ] ,

Moreton	,	which	,
莫顿	,	哪个	,

以及最先进的照明设备（除了莫顿角，那里

[haʊ'evər] , [ʃoʊz] [æn; ən] ['eksələnt] [laɪt]) , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði]['emɪnənt]
however , shows an excellent light) , and supplied principally by the eminent
然而 , 演出 一个 出色的 光) , 和 供应 主要 经过 这 杰出
['laɪthaʊs] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
lighthouse engineers ,
灯塔 工程师 ,

然而，它展现出极佳的照明效果)，并且主要由杰出的灯塔工程师提供。

['mesərz] . [tʃæns] [bɹoʊz] . , [ʌv; əv]['bɜ:rmɪŋhæm] .
Messrs . Chance Bros . , of Birmingham .
先生们 . 机会 兄弟 . , 的 伯明翰 .

伯明翰 Chance Bros. 公司

[ə'dɪʃən(ə)l] 1st [ɔ:r] 2nd ['ɔ:rdər] [laɪts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['nesəseri] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Additional 1st or 2nd order lights are not necessary at present ,
额外的 1st 或者 2nd 命令 灯 是 不是 必要的 在 展示 ,

目前无需额外增设一级或二级照明灯具。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ru:t] [ænd; ənd] ['tɔˌrɛz] [streɪt] [mʌtʃ] [taɪm][ɪz][lɔ:st][baɪ][ðə; ði][meɪl][ænd; ənd]
but in the Inner Route and Torres Strait much time is lost by the mail and
但 在 这 内 路线 和 托雷斯 海峡 很多 时间 是 丢失的 经过 这 邮件 和
['ʌðər] [lɑ:rdʒ] [s'ti:məz] [θru:] ['hævɪŋ] [tu:; tə] ['æŋkər] [æt; ət] [naɪt] .
other large steamers through having to anchor at night .
其他 大的 蒸汽船 通过 拥有 到 锚 在 夜晚 .

但在内陆航线和托雷斯海峡，邮件和其他大型轮船由于夜间抛锚而浪费了大量时间。

[sti:m] ['ves(ə)lz][ɑ:r; ər][fæst] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['nʌmbər] ['pæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]
Steam vessels are fast superseding sailing vessels , and their number passing along
蒸汽 船只 是 快速地 取代 帆船 船只 , 和 他们的 数字 通过 沿着
[ðɪs] [koʊst] [ɪn'kri:sɪz] ['evri] [mʌnθ] ,
this coast increases every month ,
这 海岸 增加 每一个 月 ,

蒸汽船正在迅速取代帆船，而且每月途经这条海岸线的蒸汽船数量都在增加。

[wɪtʃ] [wɪl] [su:n] ['rendər] [ə'dɪʃən(ə)l] [laɪts] ['nesəseri] .
which will soon render additional lights necessary .
哪个 将要 很快 使成为 额外的 灯 必要的 .

这样很快就需要增加照明设备了。

- [gæs][fɔ:r; fər] ['bi:kənz] , ['bu:i:z] , [ænd; ənd] [laɪt] - ['ves(ə)lz][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'dɑ:ptɪd][tu:; tə][ə; eɪ]
Pintsch's gas for beacons , buoys , and light - vessels is being adopted to a
- 气体 为了 信标 , 浮标 , 和 光 - 船只 是 存在 已采用 到 一个
[greɪt] [ɪk'stent][ɪn] ['jʊrəp] ,
great extent in Europe ,
伟大的 程度 在 欧洲 ,

Pintsch公司生产的用于航标、浮标和灯船的气体在欧洲得到了广泛应用。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] .
Asia , America , and the Suez Canal .
亚洲 , 美国 , 和 这 苏伊士运河 运河 .

亚洲、美洲和苏伊士运河。

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:ləni][ʌv; əv][vɪk'tɔ:riə] - [gæs] ['bu:i:z] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ju:z] .
In the colony of Victoria Pintsch's gas buoys are also in use .
在 这 殖民地 的 维多利亚 - 气体 浮标 是 还 在 使用 .

在维多利亚殖民地，平奇的天然气浮标也在使用。

[ˌaɪ 'ti:] [pə'zesiz] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] ,
It possesses great advantages ,
它 拥有 伟大的 优势 ,

它具有诸多优势，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][fɜːrst][kɔːst][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] ['aʊtleɪ] [ɪz]

owing	to	the	cheapness	of	first	cost	and	to	the	fact	that	no	outlay	is
欠款	到	这	廉价	的	第一的	成本	和	到	这	事实	那	不	支出	是

['nesəseri] [fɔːr; fər] ['laɪtˌkiːpərz] ,

necessary	for	lightkeepers	,
必要的	为了	灯塔守护者	,

由于前期成本低廉，而且灯塔管理员无需任何前期投入，

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [bɜːrn] [frʌm; frəm][sɪks] [wiːks] [tuː; tə] [tuː] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] .

as	the	light	burns	from	six	weeks	to	two	months	without	attention	.
作为	这	光	烧伤	从	六	周	到	二	几个月	没有	注意力	.

如果无人照管，灯泡会燃烧六周到两个月。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːt] [ænd; ənd]

This	system	of	lighting	is	admirably	adapted	for	use	in	the	Inner	Route	and
这	系统	的	灯光	是	令人钦佩地	改编	为了	使用	在	这	内	路线	和

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['tʃænlz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['mɔːtən] [beɪ] .

for	the	shifting	channels	at	the	entrance	to	Moreton	Bay	.
为了	这	转变	频道	在	这	入口	到	莫顿	湾	.

这种照明系统非常适合用于内环路线和莫顿湾入口处不断变化的航道。

['sevrəl] ['laɪtʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kruːz] [hæv; həv] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ɪn] [fræns] ,

Several	lightships	with	their	crews	have	been	recently	dispensed	with	in	France	,
一些	灯船	和	他们的	船员	有	到过	最近	分发	和	在	法国	,

[ænd; ənd][gæs] ['buːiːz] ['sʌbstɪtjutɪd] .

and	gas	buoys	substituted	.
和	气体	浮标	替代	.

最近，法国已弃用多艘灯船及其船员，并用气体浮标取而代之。

[ə'nʌðər] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [laɪt] , [ðə; ði] " ['trɑːtər] ['laɪndbɝg] ,

Another	cheap	and	very	effective	light	,	the	"	Trotter	Lindberg	,
其他	便宜的	和	非常	有效的	光	,	这	"	特罗特	林德伯格	,

另一款价格低廉且非常有效的照明工具是“Trotter Lindberg”

" [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

"	is	being	introduced	into	the	lighting	system	of	Europe	.
"	是	存在	介绍	进入	这	灯光	系统	的	欧洲	.

“正在被引入欧洲的照明系统。

[ðɪs] [laɪt] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['pærəfɪn] [ɔːr] - [ɔɪl][ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [ˌæpə'rætəs]

This	light	is	produced	by	burning	paraffin	or	lythene	oil	in	a	specially	designed	apparatus
这	光	是	生产	经过	燃烧	石蜡	或者	-	油	在	一个	特别	设计	设备

.

:

.

这种光是通过在特制装置中燃烧石蜡或乙烯油产生的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætər][ðə; ði] [laɪt] [bɜːrn] - [deɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər]['sɛvən] [deɪz]

With	the	latter	the	light	burns	14	days	,	and	with	the	former	7	days
和	这	后者	这	光	烧伤	-	天	,	和	和	这	以前的	7	天

[wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] .

without	attention	.
没有	注意力	.

后者无需照看可燃烧 14 天，前者无需照看可燃烧 7 天。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪntər'mɪtənt] [laɪt] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ]

A	special	feature	of	the	apparatus	is	that	an	intermittent	light	is	produced	by
一个	特别的	特征	的	这	设备	是	那	一个	间歇性的	光	是	生产	经过

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [skriːn] ,

the	automatic	action	of	a	screen	,
这	自动的	行动	的	一个	屏幕	,

该装置的一个特殊之处在于，屏幕的自动运动会产生间歇性光线。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] [baɪ][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtɪd] [er] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] .

which	is	made	to	revolve	by	the	ascent	of	the	heated	air	produced	by	the	light	.
哪个	是	制成	到	围绕	经过	这	上升	的	这	加热	空气	生产	经过	这	光	.

它是由灯光产生的热空气上升而旋转起来的。

[tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]['aʊtər][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːr] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] ,

To	mark	the	outer	end	of	a	cutting	or	narrow	channel	,
到	标记	这	外	结尾	的	一个	切割	或者	狭窄的	渠道	,

为了标记切割或狭窄通道的外端，

[ðə; ði] ['trɑːtər] - ['laɪndbɝg] [laɪt] [maɪt] [biː; bi]['juːtəlaɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtʃɪp] .

the	Trotter	-	Lindberg	light	might	be	utilised	instead	of	a	lightship	.
这	特罗特	-	林德伯格	光	可能	是	利用	反而	的	一个	灯船	.

可以采用特罗特-林德伯格灯代替灯船。

[ə; eɪ]['læntərn] , [wɪð; wɪθ]['ɑːptɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [kəm'pliːt] , [kɔːsts][ə'baʊt] £100 [tuː; tə] £125 [ɪn] ['lʌndən] .

A	lantern	,	with	optical	apparatus	complete	,	costs	about	£100	to	£125	in	London	.
一个	灯笼	,	和	光学的	设备	完全的	,	成本	关于	£100	到	£125	在	伦敦	.

在伦敦，一盏配有完整光学装置的灯笼售价约为 100 至 125 英镑。

['sʌŋkən] [reks] .

SUNKEN	WRECKS	.
凹陷	残骸	.

沉船残骸。

[dɪs'fɪgjər] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

Disfigure	several	of	our	rivers	,	and	are	not	only	a	source	of	danger
变丑	一些	的	我们的	河流	,	和	是	不是	仅有的	一个	来源	的	危险

[tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

to	navigation	,
到	导航	,

它们破坏了我们几条河流的景观，不仅对航行构成危险，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [di'pɔzits] [wɪtʃ] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] ['rendər] ['dredʒɪŋ] ['nesəseri] .

but	are	liable	to	cause	deposits	which	may	hereafter	render	dredging	necessary	.
但	是	容易	到	原因	存款	哪个	可能	此后	使成为	疏浚	必要的	.

但可能会造成沉积物，日后可能需要进行疏浚。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] — [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] — [tuː; tə][faɪnd] ['oʊnərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ves(ə)lz]

I	have	endeavoured	—	without	success	—	to	find	owners	for	the	vessels
我	有	努力	—	没有	成功	—	到	寻找	所有者	为了	这	船只

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

referred	to	.
指	到	.

我曾努力寻找上述船只的船东，但没有成功。

['oʊnərʃɪp] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [bɪn] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Ownership	has	evidently	been	transferred	from	one	to	another	with	the
所有权	有	显然	到过	转移	从	一	到	其他	和	这

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i'veidiŋ][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ɔːr] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [reks] .

intention	of	evading	the	responsibility	of	raising	or	removing	the	wrecks	.
意图	的	逃避	这	责任	的	提高	或者	移除	这	残骸	.

显然，所有权已经从一个人转移到另一个人，其目的是为了逃避打捞或移除残骸的责任。

[sʌm; səm][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['niːdɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

Some	legislation	is	needed	on	this	subject	.
一些	立法	是	需要	在	这	主题	.

这方面需要制定一些法律法规。

[ðə; ði] ['stiːmər] " ['setlər] " [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][æt; ət][bʊ'lɪmbə][ɪn]

The	steamer	"	Settler	"	was	removed	from	the	river	bank	at	Bulimba	in
这	汽船	"	定居者	"	曾是	已移除	从	这	河	银行	在	布林巴	在

['februeri] [læst] ,

February	last	,
二月	最后的	,

去年二月，“定居者”号汽船被从布林巴河岸边移走。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['tendər][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] ['biːɪŋ] £100 .

the	lowest	tender	for	the	work	being	£100	.
这	最低	投标	为了	这	工作	存在	£100	.

这项工程的最低报价为 100 英镑。

[reks] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] .

WRECKS	AND	CASUALTIES	.
残骸	和	伤亡	.

沉船事故和伤亡。

[ə; eɪ]['tæbjəˌleɪtid] ['steɪtmənt] [ɪz] [ə'tætʃt] [ˌhɪr'tuː] ,

A	tabulated	statement	is	attached	hereto	,
一个	表格	陈述	是	随附的	特此	,

随附一份表格明细，

['gɪvɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reks] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] [tuː; tə] ['ʃɪpɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][koʊst]

giving	particulars	of	the	wrecks	and	casualties	to	shipping	on	our	coast
给予	细节	的	这	残骸	和	伤亡	到	船运	在	我们的	海岸

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn][læst] .

for	the	year	ending	30th	June	last	.
为了	这	年	结束	30th	六月	最后的	.

提供截至去年6月30日止年度我国沿海海域沉船事故和船舶伤亡详情。

['hæpɪli] [noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Happily	no	loss	of	life	has	been	the	result	.
快乐地	不	损失	的	生活	有	到过	这	结果	.

所幸的是，没有造成人员伤亡。

[nɔːr][hæv; həv][ðə; ði] [kruːz] ['sʌfərd] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] ,

Nor	have	the	crews	suffered	much	hardship	,
也不	有	这	船员	遭受	很多	困境	,

船员们也没有遭受太多苦难。

['biːɪŋ] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz]['reskjuːd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn]['boʊts] .

being	in	most	cases	rescued	by	means	of	their	own	boats	.
存在	在	最多	案例	获救	经过	方法	的	他们的	自己的	船	.

大多数情况下，他们都是靠自己的船只获救的。

['wɔːtər] [pə'liːs] .

WATER	POLICE	.
水	警察	.

水警。

[gʊd] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] ['wɔːtər] [pə'liːs] ,

Good	work	has	been	done	by	the	Town	Water	Police	,
好的	工作	有	到过	完毕	经过	这	镇	水	警察	,

镇水警做得很好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1890-(Report on the Department of Ports and)

[ɔ:l][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] ['bi:ɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [prɪ'vent] [bri:tʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

all	their	vigilance	being	required	to	prevent	breaches	of	the	Port	Regulations	.
全部	他们的	警觉	存在	必需的	到	防止	违规行为	的	这	港口	法规	.

他们需要保持高度警惕，以防止违反港口规章。

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sɪstəm] , ['bu:i:z] [ænd; ənd] ['bi:kənz] .

UNIVERSAL	SYSTEM	,	BUOYS	AND	BEACONS	.
普遍的	系统	,	浮标	和	信标	.

通用系统、浮标和信标。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm] ['kɑ:nfərəns] [æt; ət]

The	system	as	recommended	by	the	International	Maritime	Conference	at
这	系统	作为	受到推崇的	经过	这	国际的	海上	会议	在

['wɑ:ʃɪŋtən] , [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [ækt] ,

Washington	,	the	Life	-	saving	Appliances	Act	,
华盛顿	,	这	生活	-	保存	电器	行为	,

该系统是根据华盛顿国际海事会议推荐的《救生设备法》制定的。

[ðə; ði] [nu:] [loʊd] [laɪn] [ækt] ,

the	new	Load	Line	Act	,
这	新的	加载	线	行为	,

新载重线法案

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌlkhed] [kə'mɪti] [ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]

and	the	Report	of	the	Bulkhead	Committee	are	having	the	special	attention
和	这	报告	的	这	舱壁	委员会	是	拥有	这	特别的	注意力

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n] [bɔ:rd] ,

of	the	Marine	Board	,
的	这	海洋	木板	,

船舱壁委员会的报告正受到海事委员会的特别关注。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

and	will	be	dealt	with	as	soon	as	possible	.
和	将要	是	已处理	和	作为	很快	作为	可能的	.

我们会尽快处理。

[tri:] - ['plæntɪŋ] [ɑ:n] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ri:fs] .

TREE	-	PLANTING	ON	ISLANDS	AND	REEFS	.
树	-	种植	在	岛屿	和	珊瑚礁	.

在岛屿和礁石上植树。

[ðə; ði]['paɪlət]['ves(ə)lz][æt; ət] - , [mə'keɪ] , ['taʊnsvɪl] ,

The	pilot	vessels	at	Broadsound	,	Mackay	,	Townsville	,
这	飞行员	船只	在	-	,	麦凯	,	汤斯维尔	,

布罗德桑德、麦凯、汤斯维尔的引航船

[ænd; ənd] ['kʊkˌtaʊn] [hæv; həv] [bɪn] ['fri:kwəntli] ['ju:təlaɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [twelv] [mʌnθs] [ɪn]

and	Cooktown	have	been	frequently	utilised	during	the	last	twelve	months	in
和	库克镇	有	到过	频繁地	利用	期间	这	最后的	十二	几个月	在

[kən'veiiŋ] ['kəukəˌnʌt][ænd; ənd] ['ʌðər] [tri:z] ,

conveying	cocoanut	and	other	trees	,
传递	椰子	和	其他	树木	,

在过去十二个月中，库克镇经常被用于运输椰子树和其他树木。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['aɪləndz][ænd; ənd] [riːfs] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][koʊst] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]

to	the	various	islands	and	reefs	adjacent	to	our	coast	,	where	they	have
到	这	各种各样的	岛屿	和	珊瑚礁	邻近的	到	我们的	海岸	,	在哪里	他们	有

[bɪn] [plaːntid] ,

been	planted	,
到过	已种植	,

它们被种植在我们海岸附近的各个岛屿和礁石上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtˌkiːpərz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'tekt]

and	the	lightkeepers	in	the	neighbourhood	have	been	instructed	to	protect
和	这	灯塔守护者	在	这	邻里	有	到过	指示	到	保护

[ðə; ði] [jʌŋ] [plænts][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	young	plants	as	far	as	possible	.
这	年轻的	植物	作为	远的	作为	可能的	.

附近灯塔的守灯人已被告知要尽可能保护这些幼苗。

[triː] ['kʌltʃər] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['kəukəˌnʌt] — [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɔːrəl]['aɪləndz][fɔːrm][kən'dʒiːniəl]

Tree	culture	,	especially	the	cocoanut	—	for	which	the	coral	islands	form	congenial
树	文化	,	尤其	这	椰子	—	为了	哪个	这	珊瑚	岛屿	形式	相投

['hoʊmz] — [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

homes	—	is	important	,
房屋	—	是	重要的	,

树木栽培，特别是椰子树——珊瑚岛是椰子树的理想生长地——非常重要。

[nɑːt]['oʊnli] [kə'mɜːrʃəli] , [bʌt; bət][æz; əz] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

not	only	commercially	,	but	as	contributing	to	the	safety	of	navigation	,
不是	仅有的	商业上	,	但	作为	贡献	到	这	安全	的	导航	,

不仅在商业上，而且在保障航行安全方面，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [triːz] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['aɪləndz][ænd; ənd] [riːfs] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] ,

the	existence	of	trees	rendering	the	outlying	islands	and	reefs	more	conspicuous	,
这	存在	的	树木	渲染	这	边远	岛屿	和	珊瑚礁	更多的	显眼的	,

树木的存在使外围岛屿和礁石更加显眼。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɔːr] ['sɜːrvɪsəb(ə)l][ðæn; ðən] ['biːkənz] .

and	are	more	serviceable	than	beacons	.
和	是	更多的	可用	比	信标	.

而且比信标更实用。

[æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] , [ðə; ði]['kəukəˌnʌt] [wʊd] [pruːv] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə] ['ʃɪprekt]

As	an	article	of	food	,	the	cocoanuts	would	prove	invaluable	to	shipwrecked
作为	一个	文章	的	食物	,	这	椰子	会	证明	无价	到	遭遇海难

[kruːz] .

crews	.
船员	.

对于遇难船员来说，椰子作为一种食物将是极其宝贵的。

[ðoʊz] [plaːntid][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɑːr; ər] ['θraɪvɪŋ] [wel] ,

Those	planted	on	some	of	the	islands	are	thriving	well	,
那些	已种植	在	一些	的	这	岛屿	是	熙	出色地	,

一些岛屿上种植的植物长势良好。

[ɪ'speʃəli] [sʌm; səm] - [jʌŋ] [plænts][ɑːn][ðə; ði] ['lɪzərd] ['aɪləndz] .

especially	some	200	young	plants	on	the	Lizard	Islands	.
尤其	一些	-	年轻的	植物	在	这	蜥蜴	岛屿	.

尤其是蜥蜴岛上的约 200 株幼苗。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [plaːntid]['riːs(ə)ntli][rɪ'kwaɪər] [prə'tekʃn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ɔːr] [ðeɪ]
The **trees** **that** **have** **been** **planted** **recently** **require** **protection** **in** **some** **way** **,** **or** **they**
这 树木 那 有 到过 已种植 最近 要求 保护 在 一些 方式 , 或者 他们
[wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] ,
will **disappear** **,**
将要 消失 ,

最近种植的树木需要采取某种保护措施，否则它们将会消失。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['fʊli] - [mə'tʃʊrd] [triːz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['fræŋkləndˌ]
as **did** **the** **fully** **-** **matured** **trees** **which** **existed** **some** **years** **ago** **on** **the** **Frankland**
作为 做过 这 完全 - 成熟的 树木 哪个 存在 一些 年 前 在 这 弗兰克兰
['aɪləndz] .
Islands **.**
岛屿 .

就像几年前弗兰克兰群岛上那些完全成熟的树木一样。

['fɪʃəriːz] .
FISHERIES **.**
渔业 .

渔业。

[ðə; ði] ['revənuː] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔɪstər] ['fɪʃəriːz] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]
The **revenue** **derived** **from** **the** **Oyster** **Fisheries** **has** **increased** **in** **a** **substantial**
这 收入 衍生的 从 这 牡蛎 渔业 有 增加 在 一个 重大的
['mænər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] .
manner **during** **the** **past** **year** **.**
方式 期间 这 过去的 年 .

过去一年，牡蛎养殖业的收入大幅增长。

[ðɪs] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bæŋks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪsnst] [ɪn] -
This **is** **owing** **to** **the** **large** **number** **of** **banks** **which** **have** **been** **licensed** **in** **Rodd's**
这 是 欠款 到 这 大的 数字 的 银行 哪个 有 到过 获得许可的 在 -
['hɑːrbər] ,
Harbour **,**
港口 ,

这是因为罗德港有大量银行获得了营业执照。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [seɪl] [ʌv; əv] [dredʒ] ['sekʃnz] [ɪn] ['mɔːtən] [beɪ] .
and **also** **the** **successful** **sale** **of** **dredge** **sections** **in** **Moreton** **Bay** **.**
和 还 这 成功的 销售 的 疏通 部分 在 莫顿 湾 .

以及在莫顿湾成功售出疏浚船段。

[bæŋks][æt; ət][ðə; ði] ['flɪndərz] [gruːp] , ['prɪnses] ['ʃɑːrlət] [beɪ] , [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['laɪsnst] ,
Banks **at** **the** **Flinders** **Group** **,** **Princess** **Charlotte** **Bay** **,** **have** **also** **been** **licensed** **,**
银行 在 这 弗林德斯 团体 , 公主 夏洛特 湾 , 有 还 到过 获得许可的 ,

弗林德斯集团位于夏洛特公主湾的银行也已获得许可。

[ðə; ði] ['ɔɪstər] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['nɔːrməntən] [ænd; ənd] ['bɜːrkˌtaʊn] .
the **oysters** **being** **sent** **to** **Normanton** **and** **Burketown** **.**
这 牡蛎 存在 发送 到 诺曼顿 和 伯克镇 .

这些牡蛎将被运往诺曼顿和伯克敦。

[ɑːn][maɪ]['riːs(ə)nt] ['nɔːrðərn] [trɪp][aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['flɪndərz] [gruːp] ,
On **my** **recent** **Northern** **trip** **I** **visited** **Flinders** **Group** **,**
在 我的 最近的 北方 旅行 我 到访 弗林德斯 团体 ,

我最近去北方旅行时参观了弗林德斯群岛。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪndəstri] ,
and **saw** **indications** **of** **what** **may** **develop** **into** **a** **large** **industry** **,**
和 锯 症状 的 什么 可能 发展 进入 一个 大的 行业 ,

并看到了可能发展成一个庞大产业的迹象，

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['edəb(ə)l] ['ɔɪstər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [pɜːrl] ['ɔɪstər] ,

not	only	in	connection	with	edible	oysters	,	but	with	pearl	oysters	,
不是	仅有的	在	联系	和	食用	牡蛎	,	但	和	珍珠	牡蛎	,

不仅与食用牡蛎有关，而且与珍珠牡蛎也有关。

['sevrəl] ['sæmpəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

several	samples	of	which	were	shown	to	me	.
一些	样品	的	哪个	是	所示	到	我	.

他们给我展示了其中的几个样品。

[ðə; ðiː]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv] ['ɔɪstər] [ɪk'spɔrtəd][frʌm; frəm] ['brɪzbən] [ænd; ənd]

The	quantity	and	value	of	oysters	exported	from	Brisbane	and
这	数量	和	价值	的	牡蛎	导出	从	布里斯班	和

['mɛriˌbɜːroʊ] [ʌp][tuː; tə] 30th [dʒuːn][læst][wɜːr; wər][æz; əz][pər] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ,

Maryborough	up	to	30th	June	last	were	as	per	following	table	,
玛丽伯勒	向上	到	30th	六月	最后的	是	作为	每	下列的	桌子	,

截至去年6月30日，布里斯班和玛丽伯勒牡蛎出口的数量和价值如下表所示：

[vɪz] . : —

viz	.	:	—
即	.	:	—

即：—

['brɪzbən] .

BRISBANE	.
布里斯班	.

布里斯班。

[jɪr] [noʊ] . [ʌv; əv][bægz] .

Year	No	.	of	Bags	.
年	不	.	的	包	.

年份 包袋数量。

['vælјuː] . (£) - - - - - - - - - , - -

Value	.	(	£	)	1870	4523	16441871	5127	16251872	4060	14271873	3036	0	,	7681874	3912
价值	.	(	£	)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	,	-	-

-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
17041875	5349	26221876	6648	27921877	2736	16391878	1790	12271879	3793	27291880	5293
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
34751881	7559	61531882	9953	90741883	8878	73421884	8256	84751885	8076	80941886	7512
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-			
85331887	7167	82401888	6191	76161899	6791	133681890	12906	15981			
-	-	-	-	-	-	-	-	-			

价值（英镑）1870 4523 1644 1871 5127 1625 1872 4060 1427 1873 3036 0, 768 1874 3912 1704 1875 5349 2622 1876 6648 2792 1877 2736 1639 1878 1790 1227 1879 3793 2729 1880 5293 3475 1881 7559 6153 1882 9953 9074 1883 8878 7342 1884 8256 8475 1885 8076 8094 1886 7512 85331887 7167 82401888 6191 76161899 6791 133681890 12906 15981

- [[ə; eɪ]] - -

1891	[	A	]	8719	11381
-	[	一个	]	-	-

1891[A] 8719 11381

['mɛriˌbɜːroʊ] .

MARYBOROUGH	.
玛丽伯勒	.

玛丽伯勒。

[jɪr] [noʊ] . [ʌv; əv][bægz] .
Year No . of Bags .
年 不 . 的 包 .

年份 包袋数量。

['vælju:] . (£) - [wʌn] , - [wʌn] , - [wʌn] , - [θri:] , - [wʌn] , - [θri:] , -
Value . (£) 1887 1 , 692 1 , 9671888 1 , 990 3 , 3261889 1 , 914 3 , 6771890
价值 . (£) - 1 , - 1 , - 1 , - 3 , - 1 , - 3 , -
[θri:] , - [sɪks] , -
3 , 257 6 , 580
3 , - 6 , -

价值（英镑）1887 1,692 1,967 1888 1,990 3,326 1889 1,914 3,677 1890 3,257 6,580

- [[ə; eɪ]] [wʌn] , - [θri:] , -
1891 [A] 1 , 869 3 , 542
- [一个] 1 , - 3 , -

1891[A] 1, 869 3, 542

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[sɪks] [mʌnθs]
six months
六 几个月

六个月

[ðə; ði] ['revənu:] [rɪ'si:vd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ['fɪʃəri:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 30th [dʒu:n]
The revenue received on account of Oyster Fisheries for the year ending 30th June
这 收入 已收到 在 帐户 的 牡蛎 渔业 为了 这 年 结束 30th 六月
,
,
,

截至6月30日止年度，牡蛎渔业所收到的收入为：

- , [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
1981 , was as follows : —
- , 曾是 作为 跟随 : —

1981年的情况如下：——

['brɪzbən] £4 , - - [naɪn]
Brisbane £4 , 360 17 9
布里斯班 £4 , - - 9

布里斯班 £4,360 17 9

['mɛriˌbɜ:roʊ] - - -
Maryborough 875 10 0
玛丽伯勒 - - -

玛丽伯勒 875 10 0

['glædstəun] - - -
Gladstone 400 0 0
格拉德斯通 - - -

格拉德斯通 400 0 0

[rɑ:k'hæmptən] [ˌtu:'tu:] - -
Rockhampton 2 0 0
罗克汉普顿 2 - -

罗克汉普顿 2 0 0

['θɜ:rzdeɪ] ['aɪlənd] (['flɪndərz] [gru:p]) ['sɛvən] - -
Thursday Island (Flinders Group) 7 0 0
周四 岛 (弗林德斯 团体) 7 - -

星期四岛（弗林德斯群岛）7 0 0

['toʊt(ə)l] £5 , - ['sɛvən][naɪn]
Total £5 , 645 7 9
全部的 £5 , - 7 9

总计 5,645 英镑 7 9

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['boʊts] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['ɪndəstri]
The number of men and boats employed in connection with the oyster industry
这 数字 的 男人 和 船 受雇 在 联系 和 这 牡蛎 行业
[ɪn] ['mɔ:tən] [beɪ] [ɑ:r; ər] — [men] - ,
in Moreton Bay are — men 82 ,
在 莫顿 湾 是 — 男人 - ,

莫顿湾牡蛎产业雇佣的人员和船只数量如下：82名男性，

['boʊts] - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bæŋks] [wɜ:rkt] [ɑ:r; ər] - .
boats 36 ; and the number of banks worked are 241 .
船 - ; 和 这 数字 的 银行 工作 是 - .

船只数量为 36 艘；作业的河岸数量为 241 个。

['laɪsənsɪz] [fɔ:r; fər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔ:rt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃu:d] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] [fɔ:r; fər]
Licenses for catching fish at this port have been issued as follows for
许可证 为了 捕捉 鱼 在 这 港口 有 到过 发布 作为 跟随 为了
[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [jɪr] :
the current year :
这 当前的 年 :

本年度该港口发放的捕鱼许可证如下：

— [ˌjʊərə'pi:ənz] , - [men] [ænd; ənd] - ['boʊts] ; [ˌtʃaɪ'ni:z] , - [men] [ænd; ənd] - ['boʊts] .
— Europeans , 99 men and 46 boats ; Chinese , 32 men and 16 boats .
— 欧洲人 , - 男人 和 - 船 ; 中国人 , - 男人 和 - 船 .

—欧洲队有99名队员和46艘船；中国队有32名队员和16艘船。

[ə'tætʃt] [ˌhɪr'tu:] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪn'spɛktɚz] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪʃəri:z] [ɪn][ðə; ði]
Attached hereto is the Inspector's Report on the Oyster and other Fisheries in the
随附的 特此 是 这 检查员的 报告 在 这 牡蛎 和 其他 渔业 在 这
['mɛriˌbɜ:roʊ] ['dɪstrɪkt] .
Maryborough district .
玛丽伯勒 区 .

随函附上玛丽伯勒地区牡蛎及其他渔业的检查报告。

[aɪ][hæv; həv] , & [si:] . ,
I have , & c . ,
我 有 , & c . ,

我有，等等。

[ti:] . [em] . ['ɑ:mənd] ,
T . M . ALMOND ,
T . M . 杏仁 ,

杏仁™

[ænd; ənd] ['tʃermən] [mə'ri:n] [bɔ:rd] .
Portmaster and Chairman Marine Board .
港口管理员 和 主席 海洋 木板 .

港务长兼海事委员会主席。

['kæʒuəltiz] [tu:; tə]['ves(ə)lz][ɑ:n][ðə; ði] ['kwinzlənd] [koʊst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪd] 30th [dʒu:n] ,
Casualties **to** **Vessels** **on** **the** **Queensland** **Coast** **for** **the** **year** **ended** **30th** **June** **,**
伤亡 到 船只 在 这 昆士兰州 海岸 为了 这 年 结束 30th 六月 ,
- .
1891 **.**
- .

1891 年 6 月 30 日止年度昆士兰海岸船舶伤亡情况。

[neɪm] [ʌv; əv]['ves(ə)l] .
Name **of** **Vessel** **.**
姓名 的 血管 .

船名。

['tʌnɪdʒ] .
Tonnage **.**
吨位 .

吨位。

[deɪt] .
Date **.**
日期 .

日期。

['neɪtʃər] [ænd; ənd][loʊ'kæləti][ʌv; əv] ['kæʒuəlti] .
Nature **and** **Locality** **of** **Casualty** **.**
自然 和 地点 的 伤亡 .

伤亡性质和地点。

['toʊt(ə)l][ɔ:r]['pɑ:rʃ(ə)l] [lɔ:s] .
Total **or** **Partial** **Loss** **.**
全部的 或者 部分的 损失 .

全部或部分损失。

[noʊ] . [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [lɔ:st] .
No **.** **of** **Lives** **Lost** **.**
不 . 的 生活 丢失的 .

死亡人数。

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
Result **of** **Inquiry** **.**
结果 的 询问 .

调查结果。

- , [es] . [es] . - - [dʒʊ'laɪ] - [strændɪŋ] , ['i:g(ə)l] [rɑ:k] , [fits'rɔi] ['rɪvər]
Taldora **,** **s** **.** **s** **.** **232** **14** **July** **1890** **Stranding** **,** **Eagle** **Rock** **,** **Fitzroy** **River**
- , s . s . - - 七月 - 搁浅 , 鹰 岩石 , 菲茨罗伊 河

塔尔多拉，第232号，1890年7月14日，搁浅，鹰岩，菲茨罗伊河

['pɑ:rʃ(ə)l]
Partial
部分的

部分的

[nʌn] ['mæstər] ['kɔ:ʃənd] .
None **Master** **cautioned** **.**
没有任何 掌握 警告 .

没有大师发出警告。

['ɑ:rtʃər] , [es] . [es] . - - [dʒʊ'laɪ] - [strændɪŋ] , [em] [ri:f] ,
Archer **,** **s** **.** **s** **.** **694** **20** **July** **1890** **Stranding** **,** **M** **Reef** **,**
射手 , s . s . - - 七月 - 搁浅 , M 礁 ,

Archer，ss 694 1890年7月20日搁浅，M Reef，

['ɪnər] [ruːt] ['pɑːrʃ(ə)l] [nʌn] ['paɪləts]['laɪs(ə)ns] [sə'spendɪd] [θriː] [mʌnθs] .
Inner Route Partial None Pilot's license suspended 3 months .
内 路线 部分的 没有任何 飞行员的 执照 暂停 3 几个月 .

内线部分无飞行员执照吊销3个月。

['tʃɑːŋ'ʃɑː] , [es] . [es] . - - [dʒʊ'laɪ] - [strændɪŋ] , ['rætreɪ] ['aɪlənd] , ['ɪnər] [ruːt] ['pɑːrʃ(ə)l]
Changsha , s . s . 1463 22 July 1890 Stranding , Rattray Island , Inner Route Partial
长沙 , s . s . - - 七月 - 搁浅 , 鼠笼 岛 , 内 路线 部分的
[nʌn] ['mæstər] [sɪ'vɪrli] ['senʃərd] .
None Master severely censured .
没有任何 掌握 严重 受谴责 .

长沙，1463 号，1890 年 7 月 22 日搁浅，鼠笼岛，内航，部分，无，船长受到严厉谴责。

['vɔlgə] , [bɑːrk] - - ['ɔːgəst] - [strændɪŋ] , ['bɪrzfɝd] [ʃoʊl] ['toʊt(ə)l] [nʌn] [noʊ]
Volga , barque 1620 06 August 1890 Stranding , Beresford Shoal Total None No
伏尔加河 , 帆船 - - 八月 - 搁浅 , 贝雷斯福德 浅滩 全部的 没有任何 不
[dɪ'fɔːlt¸'diːfɔːlt] .
default .
默认 .

伏尔加号帆船 1620 06 1890 年 8 月 18 日搁浅，贝雷斯福德浅滩 总计 无 无 违约。

[greɪs] [lɪn] , [ʃr] .
Grace Lynn , schr .
优雅 林恩 , 施 .

格蕾丝·林恩，法学学士

- - ['ɔːgəst] - [strændɪŋ] , [riːf] [ɔːf] [loʊ] ['aɪlənd]['pɑːrʃ(ə)l] [nʌn] ['mæstər] ['gɪlti] ; [groʊs]
93 12 August 1890 Stranding , reef off Low Island Partial None Master Guilty ; gross
- - 八月 - 搁浅 , 礁 离开 低的 岛 部分的 没有任何 掌握 有罪的 ; 总的
['neglɪdʒəns] .
negligence .
疏忽 .

93 1890 年 8 月 12 日搁浅，低岛附近礁石 部分 无 船长有罪；严重疏忽。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [bɑːrk] - - ['ɔːgəst] - [strændɪŋ] , ['heroʊɪn] [riːf] , [ɪn'devər] [streɪt]
Joseph , barque 687 22 August 1890 Stranding , Heroine Reef , Endeavour Strait
约瑟夫 , 帆船 - - 八月 - 搁浅 , 女英雄 礁 , 努力 海峡
['toʊt(ə)l] [nʌn] ['fɔːrən] ['ves(ə)l] .
Total None Foreign vessel .
全部的 没有任何 外国的 血管 .

Joseph，687 号帆船，1890 年 8 月 22 日搁浅，女英雄礁，奋进海峡，总计无外国船只。

[noʊ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
No inquiry .
不 询问 .

无需询问。

['rɔɪəl] [duːk] , [ʃr] .
Royal Duke , schr .
皇家 公爵 , 施 .

皇家公爵，schr.

- - ['ɔːgəst] - ['faʊndərɪŋ] , ['kʊk¸taʊn] ['hɑːrbər] ['pɑːrʃ(ə)l] [nʌn] [noʊ][dɪ'fɔːlt¸'diːfɔːlt] .
105 22 August 1890 Foundering , Cooktown Harbour Partial None No default .
- - 八月 - 沉没 , 库克镇 港口 部分的 没有任何 不 默认 .

105 22 1890 年 8 月 18 日沉没，库克敦港部分无无违约。

['dʒini,'dʒeni] [skɔt] , [ketʃ] - - [sep'tembər] - [strændɪŋ] , ['flɔːrə] [riːf] ['toʊt(ə)l]
Jennie Scott , ketch 38 21 September 1890 Stranding , Flora Reef Total
珍妮 斯科特 , 双体帆船 - - 九月 - 搁浅 , 弗洛拉 礁 全部的

珍妮·斯科特号双桅帆船，38英尺，1890年9月21日搁浅，弗洛拉礁。

[nʌn] [noʊ][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt] .
None **No** **default** **.**
没有任何 不 默认 .

无默认值。

[ˈtaijuːˈaːn] , [es] . [es] . - - [ɑːkˈtoʊbər] - [kəˈlɪʒ(ə)n] , [ˈbrɪzbən] [ˈrɪvər] [ˈpɑːrʃ(ə)l] [nʌn] [ˈpaɪləts]
Taiyuan **,** **s** **.** **s** **.** **2269** **14** **October** **1890** **Collision** **,** **Brisbane** **River** **Partial** **None** **Pilot's**
太原 , s . s . - - 十月 - 碰撞 , 布里斯班 河 部分的 没有任何 飞行员的
[ˈlaɪs(ə)ns] [səˈspendɪd] [fɔːr; fər][θriː] [mʌnθs] .
license **suspended** **for** **3** **months** **.**
执照 暂停 为了 3 几个月 .

太原，ss 2269 1890 年 10 月 14 日 碰撞，布里斯班河 部分 无 引航员执照被吊销 3 个月。

[kəˈriə] , [es] . [es] . - - [noʊˈvembər] - [ˈfaɪər] , [ˈbrɪzbən] [ˈrɪvər] [ˈpɑːrʃ(ə)l]
Corea **,** **s** **.** **s** **.** **382** **09** **November** **1890** **Fire** **,** **Brisbane** **River** **Partial**
韩国 , s . s . - - 十一月 - 火 , 布里斯班 河 部分的

科里亚，第382号航母，1890年11月9日，布里斯班河火灾（部分）

[næn; nɑːn]
nan
楠

没有任何

[noʊ][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt] .
No **default** **.**
不 默认 .

无默认值。

[keit] , [es] . [es] . - - [noʊˈvembər] - [kəˈlɪʒ(ə)n] , [ˈbrɪzbən] [bɑːr][ˈtoʊt(ə)l] [nʌn] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt]
Kate **,** **s** **.** **s** **.** **147** **11** **November** **1890** **Collision** **,** **Brisbane** **Bar** **Total** **None** **Insufficient**
凯特 , s . s . - - 十一月 - 碰撞 , 布里斯班 酒吧 全部的 没有任何 不足的
[ˈlʊkaʊt] [ɑːn] - .
lookout **on** **Burwah** **.**
瞭望台 在 - .

Kate，ss 147 1890 年 11 月 11 日碰撞，布里斯班酒吧总计无 Burwah 瞭望不足。

- , [es] . [es] . - - [noʊˈvembər] - [kəˈlɪʒ(ə)n] , [ˈbrɪzbən] [bɑːr][ˈpɑːrʃ(ə)l] [nʌn] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt]
Burwah **,** **s** **.** **s** **.** **568** **11** **November** **1890** **Collision** **,** **Brisbane** **Bar** **Partial** **None** **Insufficient**
- , s . s . - - 十一月 - 碰撞 , 布里斯班 酒吧 部分的 没有任何 不足的
[ˈlʊkaʊt] [ɑːn] - .
lookout **on** **Burwah** **.**
瞭望台 在 - .

Burwah，ss 568 1890 年 11 月 11 日碰撞，布里斯班酒吧部分无 Burwah 瞭望不足。

[ˈmaʊri] [kɪŋ] , [es] . [es] . - -
Maori **King** **,** **s** **.** **s** **.** **2476** **08**
毛利人 国王 , s . s . - -

毛利国王，ss 2476 08

[dɪˈsembər] -
December **1890**
十二月 -

1890年12月

[strændɪŋ] , [ˈbrɪzbən] [ˈrɪvər] [ˈpɑːrʃ(ə)l]
Stranding **,** **Brisbane** **River** **Partial**
搁浅 , 布里斯班 河 部分的

布里斯班河部分搁浅

[næn; nɑːn]
nan
楠

没有任何

[noʊ][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt] .
No default .
不 默认 .

无默认值。

['ɔrɪndʒ] [groʊv] , [bɑːrk] - - [dɪ'sembər] - [strændɪŋ] , ['dʌndʒənes] ['pɑːrʃ(ə)l]
Orange Grove , barque 385 15 December 1890 Stranding , Dungeness Partial
橙子 树林 , 帆船 - - 十二月 - 搁浅 , 邓杰内斯 部分的

橙树林号，385号帆船，1890年12月15日，邓杰内斯郡搁浅，部分

[nʌn] [noʊ][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt] .
None No default .
没有任何 不 默认 .

无默认值。

- , [es] . [es] . - - [dɪ'sembər] - [strændɪŋ] , ['brɪzbən] ['rɪvər] ['pɑːrʃ(ə)l]
Fiado , s . s . 985 18 December 1890 Stranding , Brisbane River Partial
- , s . s . - - 十二月 - 搁浅 , 布里斯班 河 部分的

Fiado，SS 985 1890 年 12 月 18 日搁浅，布里斯班河部分地区

[næn; nɑːn]
nan
楠

没有任何

[noʊ][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt] .
No default .
不 默认 .

无默认值。

['sɪbl] , [ʃr] .
Sybil , schr .
西比尔 , 施 .

Sybil，schr。

- - ['dʒænjueri] -
150 07 January 1891
- - 一月 -

150 1891年1月7日

[dɪs'mɑːst] [ɔːf] ['dʌb(ə)l] ['aɪlənd] [pɔɪnt] ['pɑːrʃ(ə)l]
Dismasting off Double Island Point Partial
桅杆断裂 离开 双倍的 岛 观点 部分的

双岛角附近部分桅杆断裂

[nʌn] [noʊ][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt] .
None No default .
没有任何 不 默认 .

无默认值。

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ʃr] .
Perseverance , schr .
毅力 , 施 .

毅力，schr。

- - ['dʒænjueri] -
163 08 January 1891
- - 一月 -

163 1891年1月8日

['faʊndərɪŋ] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [haɪ] [piːk] [pɔɪnt] ['toʊt(ə)l] [nʌn] ['mæstɚz] [sə'tifikeits] ['kænsəld] .
Foundering 18 miles from High Peak Point Total None Master's certificates cancelled .
沉没 - 英里 从 高的 顶峰 观点 全部的 没有任何 硕士学位 证书 取消 .

距高峰点 18 英里处沉没，总计无人，船长证书被取消。

- , [es] . [es] . - - ['dʒænjueri] - ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['bɔɪlər] ,
Wawoon , s . s . 50 08 January 1891 Damage to boiler ,
- , s . s . - - 一月 - 损害 到 锅炉 ,

Wawoon，ss 50 1891年1月8日 锅炉损坏

[fits'rɔi] ['rɪvər] ['pɑːrʃ(ə)l] [nʌn] [ˌɛndʒə'niːrz] [sər'tɪfɪkət] [sə'spendɪd] [θriː] [mʌnθs] .
Fitzroy River Partial None Engineer's certificate suspended 3 months .
菲茨罗伊 河 部分的 没有任何 工程师的 证书 暂停 3 几个月 .

菲茨罗伊河部分无工程师证书暂停3个月。

['kɪŋzˌwɪr] , [es] . [es] . - - ['februeri] - [strændɪŋ] , [kɔː'diːljə] [rɑːk] ['pɑːrʃ(ə)l] [nʌn] ['mæstər]
Kingswear , s . s . 201 05 February 1891 Stranding , Cordelia Rock Partial None Master
国王服饰 , s . s . - - 二月 - 搁浅 , 科迪莉亚 岩石 部分的 没有任何 掌握
['kɔːʃənd] .
cautioned .
警告 .

Kingswear，ss 201 05 1891 年 2 月搁浅，Cordelia Rock 部分无船长警告。

[rɪ'kɔːrdər] , [es] . [es] . - - ['februeri] - [strændɪŋ] , [mædʒ] [riːf] , ['nɔːrmənbi] [saʊnd] ['pɑːrʃ(ə)l]
Recorder , s . s . 677 06 February 1891 Stranding , Madge Reef , Normanby Sound Partial
录音机 , s . s . - - 二月 - 搁浅 , 玛吉 礁 , 诺曼比 声音 部分的

记录者号，677 号蒸汽船，1891 年 2 月 6 日，搁浅于诺曼比湾马奇礁，部分

[næn; nɑːn]
nan
楠

没有任何

[noʊ][dɪ'fɔːltˌ'diːfɔːlt] .
No default .
不 默认 .

无默认值。

['mɔːltkə] , [bɑːrk] - - [meɪ] - [strændɪŋ] , ['flɪndərz] ['oʊpənɪŋ] ['pɑːrʃ(ə)l] [nʌn] ['fɔːrən] ['ves(ə)l] .
Moltke , barque 827 21 May 1891 Stranding , Flinders Opening Partial None Foreign vessel .
莫尔特克 , 帆船 - - 可能 - 搁浅 , 弗林德斯 开幕 部分的 没有任何 外国的 血管 .

Moltke，827 号帆船，1891 年 5 月 21 日搁浅，弗林德斯海峡部分开放，无外国船只。

[noʊ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
No inquiry .
不 询问 .

无需询问。

['weɪstˌwɔːtər] , [es] . [es] - - [dʒuːn] - [kə'lɪʒ(ə)n] , ['brɪzbən] ['rɪvər]
Wastwater , s . s 2810 10 June 1891 Collision , Brisbane River
废水 , s . s - - 六月 - 碰撞 , 布里斯班 河

沃斯特沃特，2810 号轮船，1891 年 6 月 10 日，布里斯班河碰撞事故

[noʊ] [lɔːs] [nʌn] ['mæstər] ['rænələ] ['kɔːʃənd] .
No Loss None Master Ranelagh cautioned .
不 损失 没有任何 掌握 拉内拉 警告 .

无损失，拉内拉格大师告诫道。

['rænələ] , [es] . [es] . - - [dʒuːn] - [kə'lɪʒ(ə)n] , ['brɪzbən] ['rɪvər] [noʊ] [lɔːs] [nʌn] ['mæstər]
Ranelagh , s . s . 836 10 June 1891 Collision , Brisbane River No Loss None Master
拉内拉 , s . s . - - 六月 - 碰撞 , 布里斯班 河 不 损失 没有任何 掌握
['rænələ] ['kɔːʃənd] .
Ranelagh cautioned .
拉内拉 警告 .

Ranelagh，ss 836 1891 年 6 月 10 日 碰撞，布里斯班河 无损失 无 船长 Ranelagh 受到警告。

['ɑːnəˌwɑːk] , [ʃɪp] - - [dʒuːn] - [strændɪŋ] , [riːf] [nɪr] ['bræmbl] [keɪ; kiː]['toʊt(ə)l] [nʌn] ['fɔːrən]
Anahuac , ship 1220 15 June 1891 Stranding , reef near Bramble Cay Total None Foreign
阿纳瓦克 , 船 - - 六月 - 搁浅 , 礁 靠近 荆棘 礁岛 全部的 没有任何 外国的
['ves(ə)l] .
vessel .
血管 .

阿纳瓦克号，1220 号船，1891 年 6 月 15 日搁浅，布兰布尔礁附近礁石，无外国船只。

[noʊ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
No inquiry .
不 询问 .

无需询问。

['hɑːrbər] ['mæstɚz] ['ɑːfɪs] ,
Harbour Master's Office ,
港口 硕士学位 办公室 ,

港务长办公室

['mɛriˌbɜːroʊ] , 31st [dʒʊ'laɪ] , - .
Maryborough , 31st July , 1891 .
玛丽伯勒 , 31st 七月 , - .

玛丽伯勒，1891年7月31日。

[sɜːr] , — [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Sir , — In accordance with your instructions ,
先生 , — 在 根据 和 你的 指示 ,

先生，——遵照您的指示，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][səb'mɪt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔɪstər] ['fɪʃəriːz] [ʌv; əv]
I have the honour to submit the following Report on the Oyster Fisheries of
我 有 这 荣誉 到 提交 这 下列的 报告 在 这 牡蛎 渔业 的
[ðɪs] [pɔːrt] ,
this port ,
这 港口 ,

我谨呈上以下关于本港牡蛎渔业的报告：

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['limits][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stend][frʌm; frəm][tɪn][kæn; kən]['ɪnlet][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ,
the extreme limits of which extend from Tin Can Inlet on the south ,
这 极端 限制 的 哪个 延长 从 锡 能 进口 在 这 南 ,

其最南端延伸至锡罐湾，

['teɪkɪŋ] [ɪn] [waɪd] [beɪ] , [greɪt] ['sændi] [streɪt] , [ænd; ənd] [hɚ'veɪ] [beɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrəm] ['rɪvər] [ɑːn]
taking in Wide Bay , Great Sandy Strait , and Hervey Bay , to the Burrum River on
采取 在 宽的 湾 , 伟大的 沙 海峡 , 和 赫维 湾 , 到 这 伯拉姆 河 在
[ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the north ,
这 北 ,

包括宽湾、大沙海峡和赫维湾，北至伯勒姆河，

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] - [maɪlz] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] ['meni] [lɑːrdʒ] [kriːks] ,
covering a distance of nearly 100 miles , exclusive of many large creeks ,
覆盖 一个 距离 的 几乎 - 英里 , 独家的 的 许多 大的 小溪 ,

全长近100英里，还不包括许多大溪流。

[ɔːl] [kən'teɪnɪŋ] ['ɔɪstər] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] ['limits] .
all containing oyster ground between those limits .
全部 包含 牡蛎 地面 之间 那些 限制 .

所有这些区域都包含牡蛎养殖场。

[aɪ] [kə'menst] ['mɑːrkɪŋ] [ɔːf] [ðiːz] ['ɔɪstər] [bæŋks][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
I commenced marking off these oyster banks in July , 1886 .
我 开始 标记 离开 这些 牡蛎 银行 在 七月 , - .

我从 1886 年 7 月开始划定这些牡蛎滩。

[wiː; wi] [ðen] [hæd; həd]['laɪsənsɪz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] - [bæŋks] , - ['boʊts] , [ænd; ənd] - [men] ,

We	then	had	licenses	issued	for	72	banks	,	18	boats	,	and	42	men	,
我们	然后	有	许可证	发布	为了	-	银行	,	-	船	,	和	-	男人	,

随后，我们向72家银行、18艘船和42名男子发放了许可证。

[æt; ət][ə; eɪ] ['revənuː] [ʌv; əv] £398 [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn] , - .

at	a	revenue	of	£398	for	the	year	ending	30th	June	,	1886	.
在	一个	收入	的	£398	为了	这	年	结束	30th	六月	,	-	.

截至 1886 年 6 月 30 日止年度，收入为 398 英镑。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn] , - , ['laɪsənsɪz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] -

We	now	have	for	the	year	ending	30th	June	,	1891	,	licenses	issued	for	175
我们	现在	有	为了	这	年	结束	30th	六月	,	-	,	许可证	发布	为了	-

['ɔɪstər] [bæŋks] ,

oyster	banks	,
牡蛎	银行	,

截至1891年6月30日，我们已获得175个牡蛎养殖场的许可证。

- ['boʊts] , [ænd; ənd] - [men] , [æt; ət][ə; eɪ] ['revənuː] [ʌv; əv] £942 2s .

30	boats	,	and	53	men	,	at	a	revenue	of	£942	2s	.
-	船	,	和	-	男人	,	在	一个	收入	的	£942	2s	.

30 艘船，53 名船员，收入 942 英镑 2 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[['viːdeɪ] ['skedʒuːl] [ə'pendɪd] .]

[	Vide	Schedule	appended	.	]
[	视频	日程	附加	.	]

[详见附件。]

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ɪn] [hɝ'veɪ] [beɪ] [kəm'pliːtɪd] [baɪ]

I	hope	to	have	the	survey	of	the	different	sections	in	Hervey	Bay	completed	by
我	希望	到	有	这	民意调查	的	这	不同的	部分	在	赫维	湾	完全的	经过

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] ,

the	end	of	the	present	year	,
这	结尾	的	这	展示	年	,

我希望能在今年年底前完成对赫维湾不同区域的调查。

[wen] ['treɪsɪŋ] [ʌv; əv][plænz][ʌv; əv] [seɪm] [wɪl] [biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

when	tracings	of	plans	of	same	will	be	forwarded	to	you	.
什么时候	追踪	的	计划	的	相同的	将要	是	转发	到	你	.

相关图纸的追踪结果将在稍后转发给您。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] ,

This	would	have	been	finished	before	,
这	会	有	到过	完成的	前	,

这件事本来早就完成了。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [sper] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʌðər] ['duːtiz]

but	that	I	can	only	spare	a	few	days	in	each	month	from	my	other	duties
但	那	我	能	仅有的	空闲的	一个	很少	天	在	每个	月	从	我的	其他	职责

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .

for	the	work	.
为了	这	工作	.

但我每个月只能从其他工作中抽出几天时间来做这项工作。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][rʌn]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] [ə'gen] ,

I	shall	then	require	to	run	over	the	whole	district	again	,
我	将	然后	要求	到	跑步	超过	这	所有的	区	再次	,

那么，我需要再次巡视整个地区。

[æz; əz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [nu:] [graʊnd] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt]
as a considerable quantity of new ground has been taken up in the different
作为 一个 大量 数量 的 新的 地面 有 到过 已采取 向上 在 这 不同的
['sekʃnz] [sɪns] [fɜ:rst]['sɜ:rveɪ] ,
sections since first survey ,
部分 自从 第一的 民意调查 ,

自首次勘测以来，各个区域都开辟了大量新的土地。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevi] [fɔ:lz] [ʌv; əv][spæt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] ['teɪkən] [pleɪs] ,
owing to the heavy falls of spat which have since taken place ,
欠款 到 这 重的 瀑布 的 争吵 哪个 有 自从 已采取 地方 ,

由于此后发生的大量溅射水灾，

['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [graʊnd] ['pri:viəsli] ['nevər] ['kærid] [æn; ən] ['ɔɪstər] .
portions of which ground previously never carried an oyster .
部分 的 哪个 地面 之前 绝不 携带 一个 牡蛎 .

其中部分土地以前从未生长过牡蛎。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][spæt][hæv; həv]['fɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔɪstər] [bæŋks][ɪn]
During the past year large quantities of spat have fallen on the oyster banks in
期间 这 过去的 年 大的 数量 的 争吵 有 倒下 在 这 牡蛎 银行 在
[hɝ'veɪ] [beɪ] [ænd; ənd] [greɪt] ['sændi] [streɪt] ,
Hervey Bay and Great Sandy Strait ,
赫维 湾 和 伟大的 沙 海峡 ,

过去一年里，大量牡蛎幼苗落入赫维湾和大沙海峡的牡蛎滩上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] ['bi:ɪŋ] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] , [ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [gʊd]
some of the banks being literally covered , thus preventing the shipment of good
一些 的 这 银行 存在 字面上地 涵盖 , 因此 预防 这 运输 的 好的
['mɑ:rkɪtəbl] ['ɔɪstər] ,
marketable oysters ,
适销对路 牡蛎 ,

一些河岸被完全覆盖，从而阻碍了优质牡蛎的运输。

[wɪtʃ] , [ɪf] [rɪ'mu:vd] [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [steɪt] ,
which , if removed in their present state ,
哪个 , 如果 已移除 在 他们的 展示 状态 ,

如果按目前状态移除，

[wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔɪstər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
would cause the destruction of all the young oysters attached to them .
会 原因 这 破坏 的 全部 这 年轻的 牡蛎 随附的 到 他们 .

会导致附着在牡蛎身上的所有幼牡蛎死亡。

[greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌlaisən'si:z] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Great attention has been paid by the different licensees to the cultivation of
伟大的 注意力 有 到过 有薪酬的 经过 这 不同的 被许可人 到 这 栽培 的
[ðer; ðər][bæŋks][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['ɔɪstər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['rɪdʒɪz] ,
their banks by removing the poor oysters from the high ridges ,
他们的 银行 经过 移除 这 贫穷的 牡蛎 从 这 高的 山脊 ,

各个许可证持有者都非常重视河岸的养殖，他们通过清除高脊上的劣质牡蛎来改善河岸环境。

['æftər] ['bi:ɪŋ] ['kerfəli] [kʌld] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:] [klʌmps] [kən'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə]
after being carefully culled and separated into clumps containing from three to
后 存在 小心 已筛选 和 分开 进入 团块 包含 从 三 到
[fɔ:r] ['ɔɪstər] ,
four oysters ,
四 牡蛎 ,

经过仔细挑选和分离，每团包含三到四个牡蛎后，

[ɑːr; ər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [flæt] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [graʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] .

are	deposited	on	the	grass	flat	and	lower	ground	lying	near	.
是	已存	在	这	草	平坦的	和	降低	地面	说谎	靠近	.

沉积在附近的草地平地和低洼地带。

[ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][fɔːr] , - [bægz][hæv; həv] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ] [ˈeksələnt] [rɪˈzʌlts] .

Upwards	of	4	,	000	bags	have	been	treated	in	this	manner	with	excellent	results	.
向上	的	4	,	-	包	有	到过	治疗	在	这	方式	和	出色的	结果	.

已有超过 4000 个袋子采用这种方法处理，效果极佳。

[ˈoʊvər][naɪn] , - [bægz][ʌv; əv] [ˈmɑːrkɪtəbl] [ˈɔɪstər] , [æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] [ˈvæljuː][ʌv; əv] 30s .

Over	9	,	000	bags	of	marketable	oysters	,	at	a	rough	value	of	30s	.
超过	9	,	-	包	的	适销对路	牡蛎	,	在	一个	粗糙的	价值	的	30s	.

超过 9000 袋可上市的牡蛎，价值约 30 先令。

[pər][bæg] (£13 , -) ,

per	bag	(	£13	,	500	)	,
每	包	(	£13	,	-	)	,

每袋（13,500英镑）

[hæv; həv] [bɪn] [ʃɪpt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌlaisənˈsiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs]

have	been	shipped	during	the	past	year	by	the	different	licensees	to	the	various
有	到过	已发货	期间	这	过去的	年	经过	这	不同的	被许可人	到	这	各种各样的

[ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləniz] .

markets	of	the	colonies	.
市场	的	这	殖民地	.

过去一年中，这些产品由不同的许可证持有者运往各个殖民地的各个市场。

[ˈmesərz] . [ˈlɛftwɪk] [ænd; ənd] [sʌnz] [əˈloʊn][hæv; həv] [sent] [ˈoʊvər][θriː] , - [bægz] ;

Messrs	.	Leftwich	and	Sons	alone	have	sent	over	3	,	500	bags	;
先生们	.	莱夫特威奇	和	儿子们	独自的	有	发送	超过	3	,	-	包	;

仅莱夫特威奇父子公司就寄出了 3500 多袋货物；

[ðə; ði] [ˈmɔːtən] [beɪ] [ˈɔɪstər] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd]['mesərz] . [ˈperi] [ænd; ənd] [ˈgrɪfɪn] [hæv; həv][ˈɔːlsoʊ]

the	Moreton	Bay	Oyster	Company	and	Messrs	.	Perry	and	Griffin	have	also
这	莫顿	湾	牡蛎	公司	和	先生们	.	佩里	和	格里芬	有	还

[ʃɪpt] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːtən]

shipped	large	quantities	of	oysters	for	the	purpose	of	cultivating	the	Moreton
已发货	大的	数量	的	牡蛎	为了	这	目的	的	耕作	这	莫顿

[beɪ] [bæŋks] .

Bay	banks	.
湾	银行	.

莫顿湾牡蛎公司和佩里先生和格里芬先生也运送了大量牡蛎，用于在莫顿湾滩涂进行养殖。

[ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [θruːˈaʊt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ]

I	am	pleased	to	state	that	the	whole	business	throughout	is	in	a	flourishing
我	是	高兴	到	状态	那	这	所有的	商业	自始至终	是	在	一个	芊芊

[kənˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stedəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] ['mægnɪtuːd] ,

condition	and	steadily	increasing	in	magnitude	,
状况	和	稳步	增加	在	震级	,

我很高兴地宣布，整个业务发展势头良好，规模稳步增长。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt][ðæt][ðə; ði] ['revənuː] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪndəstri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	I	feel	confident	that	the	revenue	received	from	this	industry	for	the
和	我	感觉	自信的	那	这	收入	已收到	从	这	行业	为了	这

['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [wɪl] [riːtʃ] [fɔːr] ['fɪgjərz] .

following	year	will	reach	four	figures	.
下列的	年	将要	抵达	四	数据	.

我有信心，明年该行业的收入将达到四位数。

['fɪʃəriːz] .

FISHERIES	.
渔业	.

渔业。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz][ʌv; əv] ['mʌlɪt] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [wɪtʃ]

There	have	been	large	quantities	of	mullet	in	this	district	during	the	season	which
那里	有	到过	大的	数量	的	鲻	在	这	区	期间	这	季节	哪个

[kə'mensiz] [wen] [ðə; ði] ['westərli] ['waɪndz][set][ɪn] ,

commences	when	the	westerly	winds	set	in	,
开始	什么时候	这	西风	风	放	在	,

当西风刮起时，这个地区就会出现大量的鲻鱼。

['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][meɪ][ænd; ənd] ['endɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔːgəst] ,

generally	about	the	end	of	May	and	ending	about	August	,
一般来说	关于	这	结尾	的	可能	和	结束	关于	八月	,

一般来说，大约在五月底到八月之间结束。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [kloʊz][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [spɑːn] .

when	they	come	close	in	to	the	shore	to	spawn	.
什么时候	他们	来	关闭	在	到	这	支撑	到	生成	.

当它们游到岸边产卵时。

[kræbz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['plentɪf(ə)l] .

Crabs	are	also	plentiful	.
螃蟹	是	还	丰富	.

螃蟹也很多。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ][kloʊz]['siːz(ə)n][ɪz][æt; ət][ɔːl] ['nesəseri] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːrt] ,

I	do	not	think	that	a	close	season	is	at	all	necessary	at	this	port	,
我	做	不是	思考	那	一个	关闭	季节	是	在	全部	必要的	在	这	港口	,

我认为这个港口完全没有必要实行禁渔期。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] ['pɝːsənz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['træfɪk] .

as	there	are	so	few	persons	engaged	in	the	traffic	.
作为	那里	是	所以	很少	人	已订婚的	在	这	交通	.

因为参与交通的人很少。

['laɪsənsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn] ,

Licenses	have	been	issued	at	this	port	for	the	year	ending	30th	June	,
许可证	有	到过	发布	在	这	港口	为了	这	年	结束	30th	六月	,

该港口已颁发截至6月30日止年度的许可证。

- , [tuː; tə][sɪks][ˌjʊərə'piːənz][ænd; ənd][fɔːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ; ['ɔːlsoʊ][sɪks]['boʊts] .

1891	,	to	6	Europeans	and	4	Chinese	;	also	6	boats	.
-	,	到	6	欧洲人	和	4	中国人	;	还	6	船	.

1891年，载有6名欧洲人和4名中国人；还有6艘船。

[aɪ][hæv; həv] , & [siː] . ,

I	have	,	&	c	.	,
我	有	,	&	c	.	,

我有，等等。

- .
EDWD .
- .

EDWD。

[dʒeɪ] . [bəult] ,
J . **BOULT** ,
J . 布尔特 ,

J. BOULT，

[ɪn'spektər] [ʌv; əv] ['fɪʃəri:z] .
Inspector **of** **Fisheries** .
检查员 的 渔业 .

渔业督察。

[ðə; ði] ['tʃermən] , [mə'ri:n] [bɔ:rd] , ['brɪzbən] .
The **Chairman** , **Marine** **Board** , **Brisbane** .
这 主席 , 海洋 木板 , 布里斯班 .

布里斯班海事委员会主席。

['skedʒu:l] [rɪ'spektɪŋ] ['ɔɪstər] ['fɪʃəri:z] , ['mɛriˌbɜ:roʊ] .
Schedule **respecting** **Oyster** **Fisheries** , **Maryborough** .
日程 尊重 牡蛎 渔业 , 玛丽伯勒 .

玛丽伯勒牡蛎渔业相关安排。

['pɪriəd] .
Period .
时期 .

时期。

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

['boʊts] .
Boats .
船 .

船。

[men] .
Men .
男人 .

男人。

['revənu:] .
Revenue .
收入 .

收入。

[jɪr] ['endɪŋ] [dʒu:n] , - - - - - - -
Year **ending** **June** , **1886** **72** **18** **40** **398** **0** **0**
年 结束 六月 , - - - - - - -

截至1886年6月的年度数据：72 18 40 398 0 0

[jɪr] ['endɪŋ] [dʒu:n] , - - - - - - -
Year **ending** **June** , **1887** **140** **30** **70** **765** **0** **0**
年 结束 六月 , - - - - - - -

截至1887年6月的年度数据：140 30 70 765 0 0

[jɪr] ['endɪŋ] [dʒu:n] , - - - - - - -
Year **ending** **June** , **1888** **150** **40** **73** **836** **0** **0**
年 结束 六月 , - - - - - - -

截至1888年6月的年度数据：150 40 73 836 0 0

[jɪr]	['endɪŋ]	[dʒu:n]	,	-	-	-	-	-	-	-
Year	**ending**	**June**	**,**	**1889**	**167**	**37**	**77**	**923**	**0**	**0**
年	结束	六月	,	-	-	-	-	-	-	-

截至1889年6月的年度数据：167 37 77 923 0 0

[jɪr]	['endɪŋ]	[dʒu:n]	,	-	-	-	-	-	-	-
Year	**ending**	**June**	**,**	**1890**	**163**	**33**	**51**	**903**	**0**	**0**
年	结束	六月	,	-	-	-	-	-	-	-

截至1890年6月的年度数据：163 33 51 903 0 0

[jɪr]	['endɪŋ]	[dʒu:n]	,	-	-	-	-	-	[ˌtu:'tu:][sɪks]	
Year	**ending**	**June**	**,**	**1891**	**175**	**31**	**53**	**949**	**2**	**6**
年	结束	六月	,	-	-	-	-	-	2	6

截至1891年6月的年度数据：175 31 53 949 2 6

[trænsˈfɝ:z, ˈtrænsfɝz][ænd; ənd]	['fɪʃɪŋ]	['laɪsənsɪz]	.	£12	.
Transfers	**and**	**Fishing**	**Licenses**	**.**	**£12**	**.**
转账	和	钓鱼	许可证	.	£12	.

接送服务和钓鱼许可证。12英镑。

[praɪs]	1s	.
Price	**1s**	**.**
价格	1s	.

价格 1 先令。

6d	.
6d	**.**
6d	.

6d.

[baɪ]	[əˈθɔ:rəti]	:	[dʒeɪmz][si:]	.	['bi:l]	,	['gʌvərnmənt]	['prɪntər]	,	['wɪljəm]	[stri:t]	,	['brɪzbən]	.
By	**Authority**	**:**	**James**	**C**	**.**	**Beal**	**,**	**Government**	**Printer**	**,**	**William**	**street**	**,**	**Brisbane**	**.**
经过	权威	:	詹姆斯	C	.	比尔	,	政府	打印机	,	威廉	街道	,	布里斯班	.

经授权：詹姆斯·C·比尔，政府印刷局，布里斯班威廉街。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神